

特25-850



\*1200800172244\*

水端

...



始



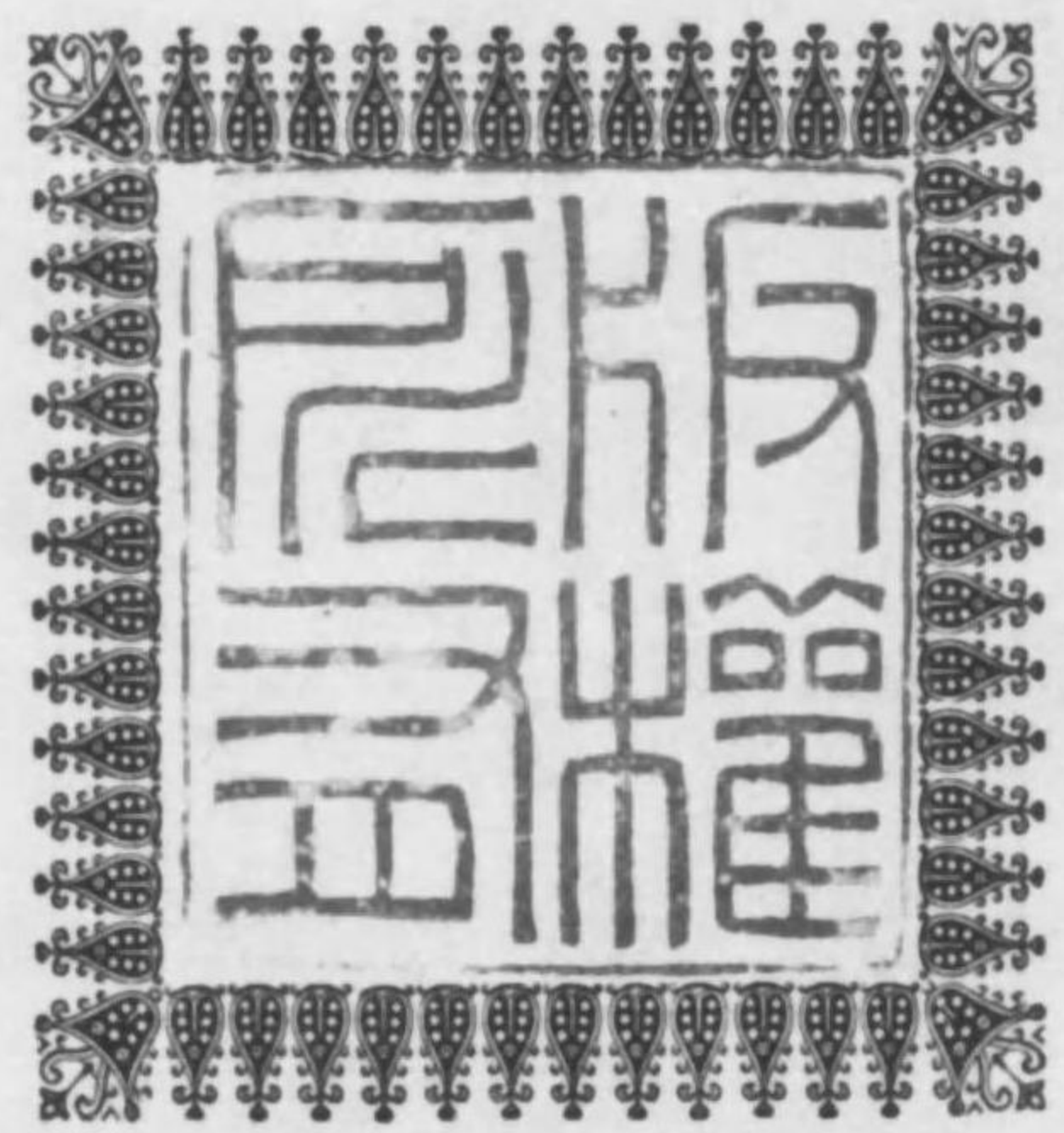
特25-850



京福水路誌

東京府京橋區

谷田部



特25

850



明治二十二年七月刊行

寰瀛水路誌

卷四第二版

水路部



# 寰瀛水路誌

水各誌

第四卷第二版

圖書二十二年九月發行

## 寰瀛水路誌卷四第二版

### 目次

第五編	不臘達斯	巴西水道	不臘達斯	並	丹克	呂宋	北岸	巴不楊	並	巴西列島	九丁至十八丁
不臘達斯	巴西水道	不臘達斯	並	丹克	呂宋	北岸	巴不楊	並	巴西列島	九丁至十八丁	二丁至八丁
呂宋北岸	巴不楊列嶋	巴旦列嶋	巴西水道	波免爾士巴哥嶋	臺灣嶋東岸	臺灣嶋西岸	臺灣嶋北岸	臺灣嶋北東諸嶋			十八丁至二十六丁
呂宋北岸	巴不楊列嶋	巴旦列嶋	巴西水道	波免爾士巴哥嶋	臺灣嶋東岸	臺灣嶋西岸	臺灣嶋北岸	臺灣嶋北東諸嶋			二十七丁至三十五丁
呂宋北岸	巴不楊列嶋	巴旦列嶋	巴西水道	波免爾士巴哥嶋	臺灣嶋東岸	臺灣嶋西岸	臺灣嶋北岸	臺灣嶋北東諸嶋			三十五丁至三十八丁
呂宋北岸	巴不楊列嶋	巴旦列嶋	巴西水道	波免爾士巴哥嶋	臺灣嶋東岸	臺灣嶋西岸	臺灣嶋北岸	臺灣嶋北東諸嶋			三十八丁至四十二丁
呂宋北岸	巴不楊列嶋	巴旦列嶋	巴西水道	波免爾士巴哥嶋	臺灣嶋東岸	臺灣嶋西岸	臺灣嶋北岸	臺灣嶋北東諸嶋			四十二丁至六十二丁
呂宋北岸	巴不楊列嶋	巴旦列嶋	巴西水道	波免爾士巴哥嶋	臺灣嶋東岸	臺灣嶋西岸	臺灣嶋北岸	臺灣嶋北東諸嶋			六十二丁至百二十六丁
呂宋北岸	巴不楊列嶋	巴旦列嶋	巴西水道	波免爾士巴哥嶋	臺灣嶋東岸	臺灣嶋西岸	臺灣嶋北岸	臺灣嶋北東諸嶋			百二十六丁至百三十八丁
呂宋北岸	巴不楊列嶋	巴旦列嶋	巴西水道	波免爾士巴哥嶋	臺灣嶋東岸	臺灣嶋西岸	臺灣嶋北岸	臺灣嶋北東諸嶋			百三十九丁至百四十五丁

第六編 支那東岸白犬列島

閩江、玳瑁、爾岩、馬祖、三沙澳、東引、福州、寧波、臺山、列島、北關、南關、南岐、列島、北岐、山列、鳳凰、群島、牛港、三盤門、甌江、...

第七編 支那東岸白象山港至揚子江、舟山群島ヲ包括ス

舟山、叢嶋、南部、六橫、鴨、一、達、フ、ヒール、ド、各夫、羅伯、諸航、門、比克、頭、佛能、撒拉、格、...

里諸水道、朱家嶋、普陀嶋、舟山嶋東面水道、沈家門港、...

舟山嶋、風候並天時、定海港、塔山、墨爾佛禮、鹿嶋、諸水道ヲ經テ定海港ニ至ルノ各行船法程、摘箸嶋下ノ錨地、岑港、...

金塘嶋、大澳子港、册子水道、沙澳港、龜山水道並蘭秀嶋北面水道ヲ過ルノ行船法程、舟山北東岸並東岸、蘭秀灣、舟山叢嶋北部、非地由嶋、漁人群嶋、岱山嶋、火山列嶋並金山嶋、馬鞍群嶋、八格群嶋、亂形列嶋、葛詞拉夫嶋、舟山叢嶋ノ潮信、...

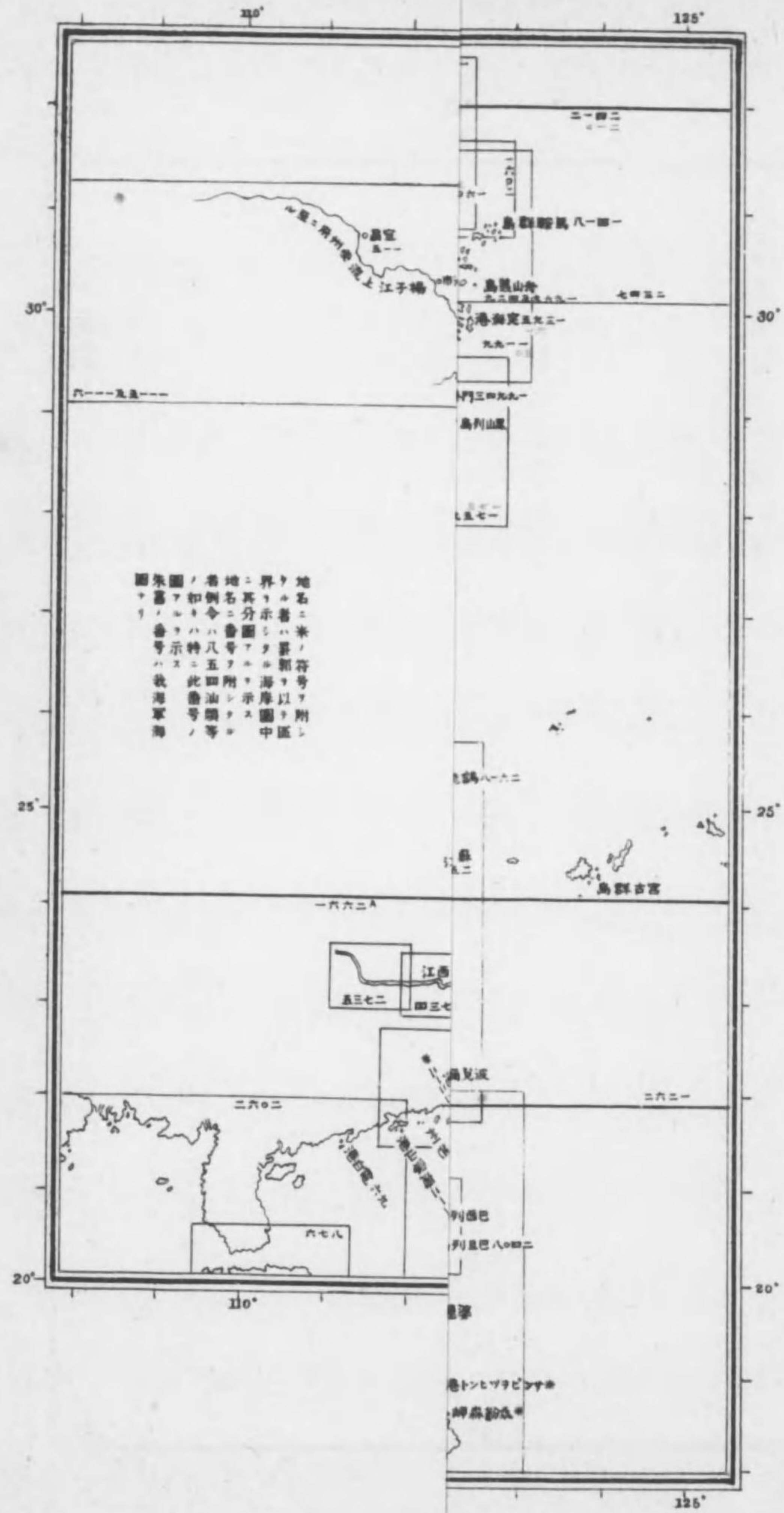
甬江、甬波並杭州灣附近○金塘水道  
 黃牛礁、甬江、甬波府、定海港ヨリ金塘  
 水道ヲ經テ甬江ニ至ル行船法程、杭  
 州府………三百七十六丁至四百二丁

第八編 揚子江東岸

揚子江口ヨリ吳淞江口ニ至ル○總  
 記、江水ノ漲落、揚子江航法、揚子江變  
 遷、揚子江口、北口、沙尾山嶋、阿墨爾司  
 得列岩、葛詞拉夫嶋、揚子岬、行船法程  
 總記………四百三丁至四百六十八丁  
 吳淞江並上海○吳淞江攔口堆、吳淞  
 江行船法程、季候、寒暖、風候並天季、上  
 海ノ上流………四百六十八丁至五百十一丁

吳淞江ヨリ漢口ニ至ル○布什嶋、布  
 蘭得淺灘、哈非角水道、干夫舍斯水道、  
 布魯法角、狼山渡、假山角ヨリ江陰ニ  
 至ル、焦山嶋、鎮江府、運河、鎮江、潮信………五百十一丁至五百五十四丁  
 鎮江府ヨリ九江府ニ至ル○金山嶋、  
 南京府、蕪湖、舊縣鎮、牝雞角、安慶直路、  
 小孤山、鄱陽三叉路並湖、贛江、阿立番  
 得嶋、攔口堆、九江條約港………五百五十五丁至六百十五丁  
 九江府ヨリ漢口ニ至ル○各連生並  
 「グラベチル」攔口堆、漢口條約港、漢江  
 揚子江下航………六百十五丁至六百六十二丁  
 漢口ヨリ岳州ニ至ル○洞庭會流洞  
 庭湖、岳州府………六百六十三丁至六百七十四丁

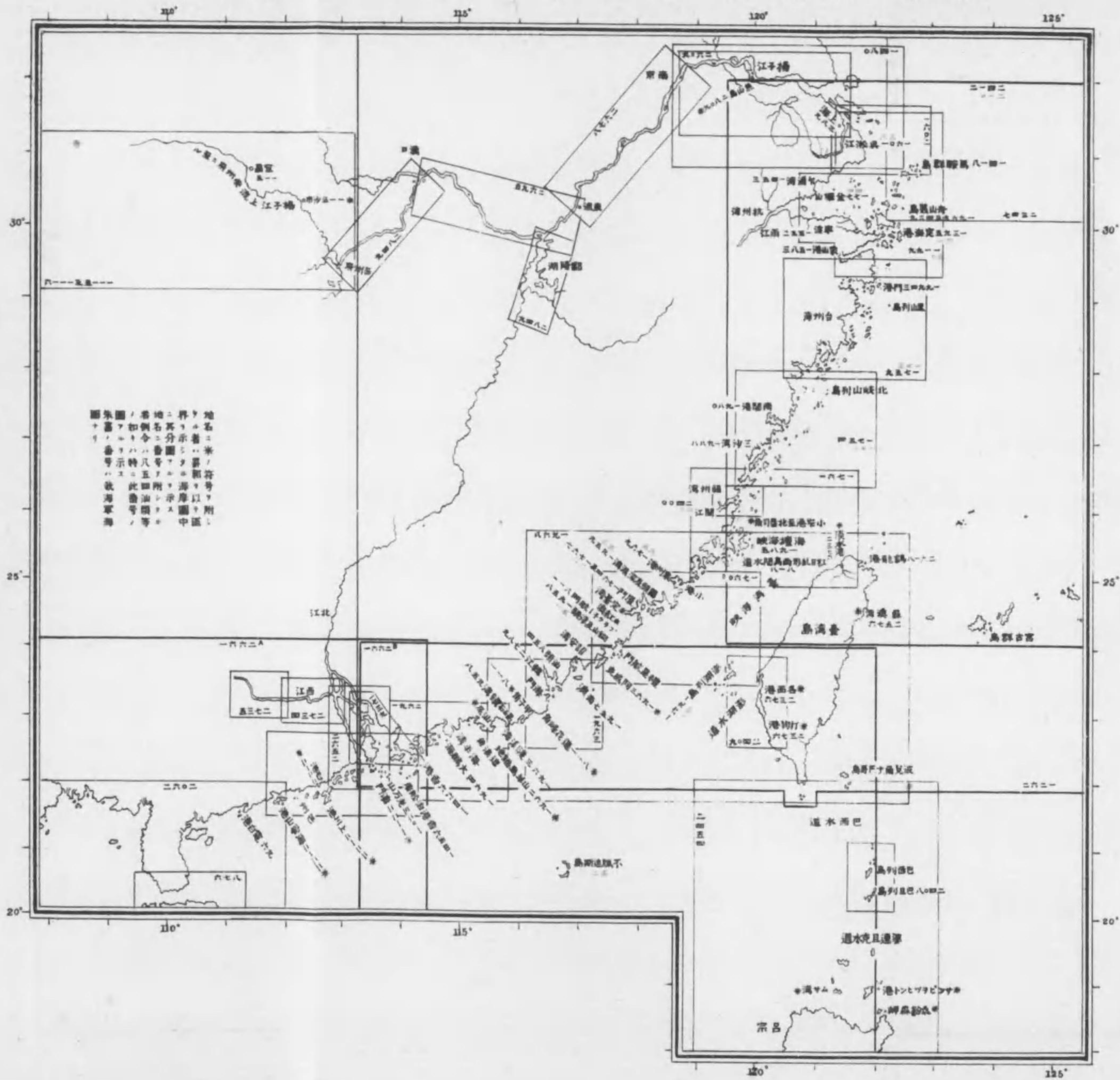
引索圖瀛寰



洞庭會流ヨリ宜昌府ニ至ル○石首  
 沙市宜都縣江流漲升及ヒ泛漲巫山  
 縣ヨリ夔州府ニ至ル………六百七十四丁至七百十三丁



引索圖係關版二第四卷誌水路瀛寰



圖中凡有  
 地名者  
 均用  
 漢字  
 標明  
 其  
 分  
 別  
 之  
 地  
 名  
 則  
 用  
 西  
 文  
 標  
 明  
 凡  
 有  
 海  
 島  
 等  
 均  
 用  
 漢  
 字  
 標  
 明  
 其  
 分  
 別  
 之  
 地  
 名  
 則  
 用  
 西  
 文  
 標  
 明  
 凡  
 有  
 海  
 島  
 等  
 均  
 用  
 漢  
 字  
 標  
 明

寰瀛水路誌卷四第二版

支那海ノ部第一中

第五編

臺灣島及近海

不<sup>ラ</sup>臘<sup>ダ</sup>達<sup>ス</sup>斯<sup>ス</sup>島及ヒ<sup>ニ</sup> 燕<sup>マ</sup> 賑<sup>マ</sup> 呂<sup>マ</sup> 宋<sup>マ</sup> 北<sup>マ</sup> 岸<sup>マ</sup>、巴<sup>マ</sup> 西<sup>マ</sup> 水<sup>マ</sup> 道<sup>マ</sup>、婆<sup>マ</sup> 連<sup>マ</sup> 丹<sup>マ</sup> 克<sup>マ</sup> 水<sup>マ</sup> 道<sup>マ</sup>、巴<sup>マ</sup> 不<sup>マ</sup> 楊<sup>マ</sup> 及<sup>マ</sup> ヒ<sup>マ</sup> 巴<sup>マ</sup> 且<sup>マ</sup> 列<sup>マ</sup> 島<sup>マ</sup>、臺<sup>マ</sup> 灣<sup>マ</sup> 東<sup>マ</sup> 岸<sup>マ</sup> 及<sup>マ</sup> ヒ<sup>マ</sup> 西<sup>マ</sup> 岸<sup>マ</sup>、臺<sup>マ</sup> 灣<sup>マ</sup> 北<sup>マ</sup> 面<sup>マ</sup> 及<sup>マ</sup> ヒ<sup>マ</sup> 東<sup>マ</sup> 面<sup>マ</sup>ノ 諸<sup>マ</sup> 島<sup>マ</sup>ヲ 包<sup>マ</sup> 括<sup>マ</sup> ス

磁針偏差 一千八百八十四年

零度三十分東  
零度三十分西  
零度三十分西  
一度十分西  
不<sup>ラ</sup>臘<sup>ダ</sup>達<sup>ス</sup>斯<sup>ス</sup>島  
巴<sup>マ</sup> 西<sup>マ</sup> 列<sup>マ</sup> 島  
雞<sup>マ</sup> 打<sup>マ</sup> 港  
龍<sup>マ</sup> 狗<sup>マ</sup> 港

斯編掲クル所ノ地方ハ其界内ニ南支那ニ來往スベキ大洋路ノ二三ヲ包括セ  
リ○凡ソ支那東路即チ其諸航路ニ由リ南支那ニ赴カント欲スル諸船ハ路ヲ  
巴<sup>マ</sup> 西<sup>マ</sup> 或<sup>マ</sup> ハ 婆<sup>マ</sup> 連<sup>マ</sup> 丹<sup>マ</sup> 克<sup>マ</sup> ノ 諸<sup>マ</sup> 水<sup>マ</sup> 道<sup>マ</sup>ニ 取<sup>マ</sup> テ 臺<sup>マ</sup> 灣<sup>マ</sup> 以<sup>マ</sup> 南<sup>マ</sup> ヲ 經<sup>マ</sup> 過<sup>マ</sup> シ 又<sup>マ</sup> 北<sup>マ</sup> 支<sup>マ</sup> 那<sup>マ</sup>ニ 行<sup>マ</sup> カ<sup>マ</sup> ン<sup>マ</sup> ト 欲<sup>マ</sup>  
スル者ハ臺灣ノ北東ニ碁布セル列島群嶼ノ内外ヲ經過セリ○北東信風ニ逆

ヒ南支那ヨリ北方ノ諸港或ハ日本ニ至ラントスル所ノ風帆船ハ道ヲ臺灣ノ東面ニ取ル又支那海岸ニ循テ進ム者ハ往々臺灣ノ西面路ヲ選ミテ行クコアリ以上諸道ノ行船法程ハ既ニ前卷第一編ニ風候海流ト俱ニ論セリ

不臘達斯島及ヒ礁脈 (Pratus island and reef)

一千八百五十八年四月海軍測量長約ンリヤートノ測量筆記ニ係ル○海軍海圖第百五十二號(不臘達斯島)英海軍海圖二千六百六十一號(民答羅海峽)ヨリ香港ニ至ルヲ參照スベシ

不臘達斯礁脈ノ西界常隱部ノ中央ニ近ク不臘達斯島アリ其北東端ハ北緯二十度四十二分三秒東經一百十六度四十三分十四秒ニ在リ島勢東微南ヨリ西微北ニ向ヒ長サ約一里半幅半里高サハ島上ノ矮樹十呎サヲ合セテ四十呎トス○島ハ積沙ノ成ス所ニシテ一塊ノ沃土ナク一淺澳ヲ抱キテ形チ恰モ蹄鐵ノ如シ淺澳ハ島ノ西面ニ彎入シ長サ大約半里應サニ是レ支那漁夫ノ避泊處タルベシ漁夫ハ年ノ上半期此ニ來テ捕魚ヲ事トス○島内沙ヲ掘ルコト數呎ニシテ鹹水涌出ス又「ガンネット」ト名クル水鳥常ニ多ク群集ス能ク杖ヲ以テ之ヲ敲倒シ得ベシ

此島朝天ニハ大船ノ甲板上ヨリ九里乃至十里外ニ於テ遙見シ得ベシ但シ島央矮低ニシテ兩端高聳セルガ故ニ西方ヨリ之ヲ視レバ相近キ二嶼ノ如シ又不臘達斯礁脈ノ南端ニ近ツク時ハ即チ視ル可シ但シ西或ハ北ヨリ近ツキテ之ヲ望メバ尙ホ識別シ易シ

不臘達斯礁脈ノ北東角ハ北緯二十度四十七分東經一百十六度五十三分ニアリ此礁脈ハ形チ圓環ノ如クシテ石花質タリ其内澳ハ水深五尋ヨリ十尋ニ至ル脈環ノ周傍ハ石花礁頂密布ス唯澳ノ中央ニ近キ處較阻攔ナシ○環ノ周廻大約四十里幅一里ヨリ二里ニ至ル而シテ其北面ハ形チ較圓缺ヲナス○脈環中殆ト三分二即チ北東南ノ三面ハ大潮退キ盡クル時水面ニ露出シ其餘西面ノ一方ハ常ニ隱沒ス○不臘達斯島ノ各側ニ水道アリ船隻此ニ由テ常隱部ヲ横キリ脈環ノ内澳ニ入ルチ得可シ該島ト礁脈浪濤界トノ間ヲ北水道トス洞サ大約三里其中央ニ近キ處ハ大潮退キ盡クル時深サ三尋但シ南水道ノ深淵ニシテ石花礁頂ノ阻攔無キニ若カザルナリ

潮信

一千八百五十八年四月不臘達斯礁脈測量ノ間ハ朔望高潮午前大約四時他測報スル所ニ據レバ之ト異ナル蓋シニシテ潮升大約五尺ナリシ○大潮ハ二十四時間ニ漲落辨ス可キ者只一次アルノミ○滿月後第三日ハ漲潮最モ高シ但シ潮性甚ダ一ナラズ

錨地

不臘達斯礁脈ハ大半陡界ナリト雖モ船隻緊急ノ場合ニ會スレバ浪濤以外ニ船ヲ泊スベキノ數處アリ特ニ西面ノ常隱部中南北各水道ノ中央ニ對スル處即チ島ヲ距ル各面大約一里半或ハ二里ノ處ヲ以テ佳ナリトス此諸錨地各深サ二十尋ヨリ十尋ニ至ル北東信風時ニ當テハ皆俱ニ佳ナル錨地タルヲ得但シ南水道ノ對面ヲ以テ最佳トス該處ハ北水道ニ比スレバ隱礁較深ク且底形較平ラカナリ凡ソ船體水ニ入ル深キニ過キザル者ハ南水道ノ中央即チ潮退キ盡クル時深サ三尋半ナル隱礁上ニ於テ安全ニ錨泊シ得可ク或ハ此水道ヲ

過キテ脈環内澳中深サ十尋底質細沙タルノ處ニ碇泊シ得可シ

一千八百十三年八月印度海軍大佐洛斯ロッスハ「シスココーベリー」號ヲ指揮シ「インベスチゲイトル」號ト俱ニ此礁脈ヲ探レリ○礁脈ノ北東角ヲ距ル大約一里半乃至二里ノ處ニ於テ始メテ鉛錘ヲ投シ水深七十四尋底質美ナル石花ヲ得タリ「シスココーベリー」號ハ此處ヨリ礁脈ノ北面ニ沿ヒ浪濤ヲ距ル大約四分三里水深三十一尋ヨリ三十八尋ニ至ル處ヲ行進セリ○「インベスチゲイトル」號ハ浪濤ヲ距ル大約四分一里ヲ度トシテ進ミ浪濤中錘シテ得ル處ノ水深十尋ヨリ頓ニ増シテ二十四尋ニ至レリ○二船俱ニ行キテ脈環ノ北西部相距ル大約一里ノ處ヲ旋グルニ及ンデ探テ水深三十五尋ヲ得其海底ヲ岩質トス二船乃チ不臘達斯島ノ西端ヲ距ル大約一里半深サ二十四尋ノ所ニ於テ拋錨セリ此ヨリ該島ヲ視レバ南東二分一南ト東南東トノ間ニ方レリ此拋錨處ト島岸トノ間ニ於テ其大約中央ノ處ハ深サ四尋ヨリ五尋ニ至ル更ニ島ニ近ツケバ即チ甚ダ淺シ

一千八百五十七年五月英艦「ハイフリール」號ナル者アリ不臘達斯嶋ノ西端ヲ距ル大約八鏈深サ二十尋底質石花并ニ粘土ノ處ニ碇泊セリ此ヨリ該島ノ兩端ヲ視レバ南東三分二東ト東微南トニ方レリ嗣テ本船又不臘達斯礁脈ノ南東界ヲ距ル半里深サ三十二尋底質白泥ノ處ニ於テ小錨ヲ用ヒテ停泊セリ此ヨリ不臘達斯嶋ノ正中ヲ視レハ北西二分一西ニ方リ相距ル十里○該礁脈界ヲ距ル二鏈ノ處ハ水深十三尋又至近ニ及ヘバ即チ七尋ナリ○一千八百五十九年四月英國砲艦「レウエン」號ナル者アリ不臘達斯嶋濱ヲ距ル四分三里水深五尋ノ處ニ碇泊セリ此ヨリ該嶋ノ正中ヲ視レバ東微北ニ方レリ

一千八百六十六年五月英艦「セルベント」號ナル者アリ脈環常隱部中不臘達斯嶋ヲ距ル南々西四里ノ處ニ拋錨セリ此時水深ヲ探リテ即チ預メ假定シタルモノヨリ概シテ淺キコト三尺ヨリ四尺ニ至ルヲ知レリ○北東信風時ハ大霧瀰漫シテ嶋岸常ニ隱レ相距ル五六里ニシテ視認シ難シ脈環界ノ浪濤ノ如キモ亦一里以内ニ近ヅクニ非ザレバ或ハ視ルコト難カラシ

警戒

支那海々流ノ方向ハ必ス風勢ノ向フ所ニ隨フ故ニ信風ニ逆ヒ或ハ之ニ順テ支那海ヲ來往スル者常ニ勉メテ路ヲ不臘達斯礁脈ノ下風ニ取ルベシ何トナレバ行キテ礁脈ニ近ツクモ鉛錘探試ニ憑テ知ルヲ得ス且此近傍常ニ天氣密濛ニシテ烟霧多ケレバナリ○若シ礁脈ヲ視認セント欲セハ北西ヨリ近ツクヲ以テ最穩ト爲ス特ニ礁脈西面ノ島ヲ見ルニ易キ而已ナラズ此附近ノ海流必ラス信風ノ向フ所ニ隨ヒ或ハ北東ニ向ヒ或ハ南西ニ向フ行キテ礁脈ニ近ツクニ及ヘバ應サニ桅末ニ登リ俯視シテ船ヲ導クベシ夕陽未タ沒セザル前ナレバ成ル可ク太陽ヲ船尾或ハ舷ニ望メバ即チ水深十尋ノ處ニ於テ容易ク海底ヲ見ルコト得ベキナリ

不臘達斯附近ノ疑團礁 (Doubtful reef near the Pratas.)

英船「サイコロ」號ノ船長霍薩克ノ報ニ曰ク一千八百六十一年八月九日本船



○第一一二四項 同上告示第 六七七項

英海軍海圖第二六六一號第一二六三號臺灣水路誌第四卷八丁ニ關係ス

支那海 不臘達斯島以北

「アルデン、ベツス」淺灘

義ニ水路告示第四百一號ヲ以テ告示シタル「アルデン、ベツス」號ノ測定シタル淺灘ニ關シ米國水路告示ニ左ノ如ク記載セリ

北米合衆國船「アルデン、ベツス」號ノ前船長「エー、ヲプリエン」ハ一千八百八十六年四月六日

北緯二十一度十一分東經一百十六度四十分ノ處ニ於テ一淺灘(アルデン、ベツス)淺灘ヲ發見セリ當時海面ハ平滑ナリシト雖モ強猛ナラザル地濤南西ニ流走シ該淺灘上ニ來テ烈ク翻跳スルヲ見タリ依テ同船長ハ該淺灘ノ一里以内ニ近ツキ倍高度ニ依リ天測ヲ施シタルニ其位地右ニ記スル如クナルヲ確知セリ

注意

以上ノ報道ヲ以テ推考スル時ハ一千八百五十七年荷蘭國船「ドロゼア」號ノ破船シタル淺灘ハ多分「アルデン、ベツス」號船長ノ測定シタル淺灘ト同物ナルベシ

右告示ス

タラシキ是ヨリ後報告據ノ南東三里ノ地ニ至ルニ及ヒ水深細沙灰色ニシテ花點アリト但シ更ニ探究ヲ施スニ至ルマデハ其近傍ヲ航行スル者宜シク切ニ慎戒ヲ加フベシ

「ドロゼア」礁脈ノ位置ハ海流ノ方向變轉セシ故ヲ以テ遂ニ鉛錘探試ヲ果サズ唯其他位ヲ距ル北東及ヒ南東俱ニ五里ノ處探テ深サ一百九十尋及ヒ一百六十尋ヲ得タリ

船路ノ推察ハ偶々施シ得タル實測ヲ以テ參照ヲ取ルニ過キズ而シテ海流ノ速力方向變轉セシ故ニ其推算ハ不顯達スルヲ觀シテ之ヲ改正スルヲ要スルニ至レリ且五月上旬ニ於テハ罕ナル大風南方ニ通過シテ本艦止ム領ヲ猛ナリシガ故ニ不臘達斯島上ノ治地ハ爲メニ不慮ナルヲ以テテ本艦止ム領ヲ得ス放洋スルニ至レリ故ヲ以テ礁險ノ探究ヲ果ス能ハサリシ

呂宋北岸 (North coast of Luzon.)

呂宋西岸ハ臺灣水路誌卷七第二篇ニ詳悉ス

呂宋海岸并ヒニ巴西水道ノ風及ヒ季候ハ既ニ臺灣水路誌卷三第二版第一編ニ詳悉セリ

「ボゼートル」岬 (Cape Bojador.)

英海軍海圖第二千四百五十四號(呂宋北部巴西及ヒ婆連丹克水道)并ヒ  
第二千六百六十一號(支那海第四圖ヲ參觀スベシ)

呂宋ノ北西端ヲ「ボセーデル」岬ト曰フ卑低ノ海角ニシテ礁脈斗出シ浪波之ニ  
激シテ飛瀑ヲ成ス此ヨリ海岸北東ニ折レ六里ヲ經テ「チグラ」角ニ至ル其東面  
ニ錨地アリ南風ヲ遮護ス○「チグラ」角ヲ距ル北東微東九里「ダイヤラチ」角アリ  
此二角ノ間海岸深入シテ灣ヲ成ス其東濱ハ海底險惡ニシテ唯灣首ニ錨地アリ  
リ此ヨリ「パングイ」小港ハ近クシテ「チグラ」角ノ東面ハ相距ルコト六里半ナリ  
「パングイ」小港ハ地震ノ爲メ久シク填塞セリト云フ

「ダイヤラチ」角ヲ距ル北東微東四里ノ處ハ即チ呂宋北端角ニシテ或ハ「マイラ  
イラ」ト曰ヒ或ハ「ガヴン」ト曰ヒ或ハ「カウガント」ト曰フ角旁礁脈アリ伸出  
スルコト大約一里○「マイライラ」角ヲ距ル南方大約一里半ニ一小灣アリ東方ニ  
面ス西班牙製海圖ニ於テハ此灣内ノ水深ヲ記シテ九尋トス○「マイライラ」角  
ヲ距ル東四分三南八里半ニ「ラケイ」角アリ此二角ノ間海岸縈曲ノ處ヲ  
「パロイ」灣ト曰フ此海岸猶ホ未タ測知セズ更ニ東方四里ニ一沙灣アリ水深十

一尋其東角ヲ「カピコウ」ガント曰フ「マイライラ」ヨリ東四分三南ニ方リ相距  
ル十二里半トス「カピコウ」ガントノ東面三里半ニ又一角アリ「バタ」ト曰フ  
舊英版支那水路誌第四版ニ海岸ノ此區ヲ記スルコト即チ左ノ如シ○「マイライ  
ラ」角ヲ距ル東微南大約十一里若クハ十二里ニ白崖陡險ノ一角アリ「カラウアロ」  
ト曰ヒ或ハ「バタ」ト曰フ高山一簇此角ニ相接ス名ケテ「モン」トス「バタ」ト曰  
フ又角ノ東面ニ圓山アリ山勢高キニ過キズ呼ンズ「バタ」角ト曰フ○「ボセーデ  
ル」岬ヨリ此ニ至ル海岸ハ凡テ陡險ニシテ濱旁ニ接近スルニ非ザレバ水深ヲ  
測リ難シ此地形勢高キニ過ギス或ハ海ニ瀕スル處卑低ニシテ數條ノ河流アリ  
唯内地ハ崔嵬トシテ峯嶺多シ

舊誌載スル所ニシテ近時ノ測量ト較符合セルモノヲ左ニ掲シ「カラウアロ」角  
ハ白崖陡險ノ海角ニシテ「ガヴン」角ヲ距ル東微南三「リーグス」ニ「グ  
ス」ハ三里半若シクハ四「リーグス」トス高山一簇此角ニ連ル者亦「カラウアロ」ノ  
名アリ角ニ接シテ一小嶼アリ之ヲ距ル東方大約一里半乃至二里ノ處又數



小嶼アリ濱岸ニ近接ス「カラウアロ」角ヲ距ル東方大約四「リーグス」ノ處ニ高キ  
 ニ過キザル圓山アリ「バタ」角ト曰フ英第一版ニ係ル  
 爰ニ新舊海圖ヲ參考スルニ「カラウアロ」角ト「ラケイ、ラケイ」角トハ蓋シ同物ニシ  
 テ「カピコー」角ハ矮低ナル者ノ如シ  
 「バタ」角ヨリ海岸ハ南東ニ向趨スルヲ四十三里而シテ北東ニ折レ二十七里ニ  
 シテ呂宋北東端ナル「インガ」角ニ至ル此間濶大ナル一灣ヲ成ス○此海岸ニ  
 廣原アリ其地勢高キニ過キス部落散在シ河流多シ○西岸ニ於テハ内地ニ入  
 ルヲ大約六里ノ處ニ山脈アリ海岸ト併行シテ連亘ス之ヲ「アブルグ」ト曰フ○  
 此沿岸ハ一帯ノ濱ニシテ水深ニ定率アリ西濱ヲ距ル一二里ノ處ハ概シテ五  
 尋ヨリ十尋ニ至ル灣岸隅ノ濱ヲ距ル三里ヨリ六里ニ至ルノ間モ亦水深上ニ  
 同シ唯東濱ニ近ツクニ及ンテ更ニ深シ  
 「バタ」角ヲ距ル南東微東十四里及ヒ十五里半ノ處ニ二小河口アリ一ヲ「サンシ  
 ヤン、パンプロナ」ト曰ヒ一ヲ「アブルグ」ト曰フ此間一坐ノ矮嶋アリ○「アブルグ」

河ノ攔口堆ヲ距ル北微東約二里ニ一沙堆アリ河口以西ノ海角ト相對ス天氣  
 變化シ風浪起レハ即チ堆上飛瀑ヲ成ス此沿岸ニ於テ隱險ト爲スモノ獨リ該  
 堆アルノミ該沙堆ハ東南東ヨリ西南西ニ至ルノ長サ二里ニシテ之ヲ距ル外  
 面約一里ニ及ベバ水深三十五尋ヨリ四十尋ニ至リ海底ヲ黑色ノ細沙トス  
 「アブルグ」河口ヲ距ル南東十四里ニ「カガヤイ」河口一名「カワ、ゾラン」アリ此河口  
 チ距ル北々東約一里半ニ佳泊地アリ深サ十尋ヨリ十一尋ニ至ル○此河口ノ  
 東角ニ「邑里」アリ「アバリ」ト名ツク邑内教會堂及ヒ僧院アリ俱ニ譚別シ易シ○  
 此堂院ノ對面即チ教會堂ノ北面ヲ以テ最佳ノ錨地トス○河口幅員大約三分  
 一里其攔口堆ノ水深二尋及ヒ二尋半内部ニ入レバ増シテ五尋及ヒ六尋トナ  
 リ水底泥質タリ○該河以東ノ海岸ハ平坦ニシテ濱ヲ距ル約六里ニ及ベハ水  
 深二十尋海底黒沙タリ

「バラウイ」嶋 (Palau island.)  
通稱「バリ」島ト名ツク又二三ノ島調ニ於  
 テハ「バタ」バト「角」或ハ「カラ」バロ「角」ニ作ル

呂宋ノ北東端ハ大高角ヲ成ス其北西角ニ連ル一島アリ「バラウイ」ト曰フ寛サ五里嶋勢高キニ過キス之ト海岸トノ間安巖ヲ成ス桑紛森港ト曰フ○此嶋ノ西濱ハ見ル處陡界ノ如シ然レモ東面ニ礁脈アリ延伸シテ一里半ニ至ル其脈端ハ「イスチユカ」小嶋ノ外面半里ニ達シ以テ此小嶋ヲ環抱ス

「インガノ」岬 (Cape Engano.)

「バラウイ」嶋ノ北角ハ「バタ」角ヲ距ル東四分一南五十四里ニシテ之ヲ「インガノ」岬ト名ツク○岬附近ニ二小嶋アリ「ヘルマノヅ」ト曰フ又該岬ノ東角ハ「インガノ」岬ノ東面一里許ニシテ此ニ近ク數岩アリ又半里ヲ隔テ「グラン、ラジャ」岬アリ廣袤大約半里嶋勢方形ニシテ澆石凝結シ嵯峨トシテ相距ル大約二十七里ノ處ヨリ遙見シ得可シ

從來傳フル所ニ據レバ石花礁脈アリ浪瀑石其他數岩ト俱ニ「インガノ」岬ヨリ東北東約三里ノ處ニ鋪及ヌ又淺灘アリ脈外一里ノ地ニ擴延スト云ト雖モ近時西班牙人ノ施タル測量ハ此說ニ符合セズ却テ「グラン、ラジャ」岬及ヒ其附近

ノ諸嶋ハ旁濶水深キヲ示明セリ○又此西班牙製海圖ハ他圖ニ見ハシタル「イヌカルバダ」角近旁ノ濶大礁脈ヲ削除セリ抑該角ハ呂宋ノ北東隅角ニシテ或ハ云フ眞ノ「インガノ」岬ナル者即チ是ナリト「インガノ」ナル語ハ詐僞ノ義ナリ

桑紛森港 (Part San Vincente.)

英海軍海圖 第二千四百五十四號  
中桑紛森港ノ分圖ヲ參照スベシ

「アバリ」邑ヲ距ル東微北四分三北三十里ニ桑紛森港アリ呂宋ノ北東角ト其旁近「バラウイ」岬トノ間ニシテ該港ト名ヲ同フセル一小嶋ノ爲メニ成ル○港内四方ノ風ヲ遮護シ船舶二三隻ヲ容ル可シ唯港口狹窄ニシテ行キ難ク兩側ニ淺灘アリ一ハ「バラウイ」岬ノ南東部ヨリ一ハ「桑紛森」岬ヨリ伸出ス故ニ船隻ハ挽テ入港セザル可カラズ

港口ノ對面即チ其南西面ニ好錨地アリ水深五尋西ヨリ南西ニ至ルノ風ヲ除ケハ其餘諸風ヲ遮隔ス此處ト「アバリ」泊船處トノ間海岸ニ沿フテ亦錨地アリ其濱岸ヨリ二里以内ハ水深十五尋ヨリ二十尋ニ至ル此間水深頗ル定率アリ

唯桑紛森嶋ノ南西大約十里ノ處ハ堆中ノ淵潭ニシテ其水深他ニ異ナレリ此ニ濱岸ヲ距ルニ里半ニ及ヘバ水深七十尋及ヒ八十尋又潭界ニ接スル處水深三十尋底質黒沙タリ

桑紛森港ノ東口ハ未ダ其筆記アラズ唯測量ニ因テ呂宋濱岸旁近ノ礁脈ト窄門ノ中央ニ位セル「ロウア」嶋トノ間五尋ノ水道アルヲ示明セリ凡ソ此ニ近カントスル者ハ東ヨリス「イスチユカ」嶋ヲ環抱シタル礁脈ト陸岸ヲ界シタル者トノ間濶サ一里許

呂宋ノ北東岸 (N. E. Coast of Luzon.)

桑紛森港ヨリ海岸曲折シテ東ニ向趨シ五里ヲ經テ既ニ記載シタル「イスカルバタ」角ニ至ル諸圖誌ハ通例該角ヲ「インガン」岬ニ作レリ○此ニ至テ海岸急ニ折曲シ南東ニ向趨スルヲ十二里ニシテ「イリガン」角ニ至ル即チ西班牙測量ノ盡タル處ニシテ此ニ至リ海岸ハ又急折シテ南西ニ向趨ス  
呂宋北東岸ハ未タ探明ヲ歷ス知ル處甚タ尠シ○「インガン」岬ノ南方ニ三山ア

リ十一里ヲ距ルモノハ高サ二千八十六呎十六里ヲ距ルモノハ三千四百五十一呎二十二里ヲ距ルモノハ三千九百九十五呎皆晴期ノ日ニ於テハ佳良ノ記準標的タラン○「フランドレー」氏ノ印度叢嶋水路誌ニ據レバ呂宋北東岸ハ大平洋全濤ノ撞擊常ニ絶ヘズ此撞擊ニ堪ユルハ其岸質堅巖タラザルヲ得ズ見ル所亦此狀ヲ呈セリ顧フニ此岸邊ハ海流ノ勢ヒ甚タ猛ナラン北東信風時ニ當テハ特ニ然ラン多雨ノ季候モ亦此時ニアリ嶋内山脈連亘シテ南西信風ヲ遮隔シ幾何カ雨ヲ其背風岸ニ送クルコト前既ニ説明セリ今之ヲ想起セバ此信風モ亦大ヒニ力ヲ減殺シテ東岸ニ達シ或ハ輕變風トナリ或ハ較強キ一陣風トナルコト推シテ知ル可キナリ○凡ソ行キテ此ニ至ルモノ既ニ其經驗無クンバ可及的遠ク避クルヲ以テ最モ安全トス

報告淺灘 (Reported shoal.)

佛船「ドリークワイ」トロニ「號」ノ船長「デニール」氏ノ說ニ該船ハ一千八百七十五年五月二十八日呂宋ノ北東面ニ於テ一淺灘ノ邊リヲ經過セリ該灘ヲ目撃スル

ニ浪波ヲ蕩濺シ南西ヨリ北東ニ擴延シ夫ヨリ又約五十間北西ニ向趨ス該船ハ一時間六節ノ速力ヲ以テ該淺灘ヨリ二里以内ノ處ヲ經過シ此時該淺灘ノ位置ヲ測テ北緯十九度五分東經一百二十四度四十三分トセリ

行船法程

「インガン岬ト其北々西ナル」カミグイン嶋トノ間ナル水道ハ寬サ二十里ニシテ隱險無シ○南西風時ニハ海流北方ニ向テ強流ス故ニ輕風ニ逢フ此海岸ヨリ東方ニ進マントスルモノ海流ノ爲メ北方ニ推サレテ「カミグイン」嶋ノ北東面ニアル所ノ「グイナバク」及ヒ「シミカス」群岩ニ密邇スルコトアリ今之ヲ防避セン爲メニハ水道ノ南側ニ沿フテ行クヲ宜シトス

巴不楊列嶋 (Babuyan island.)

巴不楊列嶋ハ呂宋北岸ニ面シ嶋五坐圓脈ヲ成ス一「カミグイン」ト曰ヒ二「フガ」ト曰ヒ三「ダリユー」ト曰ヒ四「カラヤン」ト曰ヒ五「巴不楊」ト曰フ嶋

間水道皆深ク鍾測ヲ施サバモ安全ナリト云フ且嶋岸一般ニ陡界ナリ但レ群嶋ノ濱岸未タ探究ヲ歴ス近ツクモノ宜シク慎戒ヲ加フベシ

英海軍海圖二千四百五十四號(呂宋北部巴西及ヒ婆連丹克水道)ヲ參看スベシ  
「カミグイン」嶋 (Canigvin island.)

群嶋中ノ南東ニ在ルモノヲ「カミグイン」嶋ト曰フ「インガン」岬ノ北西二十里ニ位ス嶋勢高クシテ多山ナリ長サ約十里北々東ヨリ南南西ニ向フ○嶋岸數處石花岩群布ス相距ル一里許ニシテ水深三十尋ヨリ三十五尋ニ至ル東面及ヒ北面ハ沿海平低南部ハ高山直聳シ相距ル六十里ノ地ヨリ遙見ス可シ○此山巖キニハ火山タリ其西方白色ノ陡崖ハ海ニ面レ亂列シテ「サン、ピチ、グイン」ト港南角ノ南方約二里ニ至ル

「サン、ピチ、グイン」ト港 (Port San Pio Quinto.)

英海軍海圖二千四百五十四號ノ分圖ヲ參看スベシ

「カミグイン」嶋ノ西岸ハ其正中ヨリ稍南ニ偏スル所凹入シテ一港ヲ成ス之ヲ

「サン、ビチ、クイント」ト曰フ其潤サ三里彎入一里半ニシテ港口ニ「ビチ、クイント」  
 嶼アリ以テ西風ヲ遮護ス港内ノ海底ハ「フガ」嶼「ムサ」嶼ノ比ニアラズシテ岩礁  
 渺ナシ蓋シ群嶋中大船ヲ容ル、ニ頗ル安全トナスモノ獨リ此港ヲ以テス○  
 「ビチ、クイント」嶼ハ周廻大約一里半嶼勢高ク海ニ面スル處陡險タリ嶼ノ各面  
 ニ於テ港ニ入ルノ水道アリ皆阻攔ナシ嶼ト港ノ南角トノ間チ南水道トナス  
 幅一里半其口水深四十尋此ヨリ内方ニ向テ漸々減少ス南角附近又小嶼アリ  
 俱ニ鐵色ヲ呈ス角ノ稍以南ニ鹹水ノ温泉アリ○又港ノ北角ト「ビチ、クイント」  
 嶼トノ間ヲ北水道トス幅約一里嶼ニ面スル處水深二十八尋三十尋十七尋十  
 八尋トス唯水道ノ正中ヨリ較、嶼ニ近キ處ニ一岩灘アリ其水深僅ニ六尋及ヒ  
 八尋又石花礁脈アリ北口角ヨリ水道ニ鋪入スルコ約四分一里  
 此二水道并ニ港内ハ海底過半軟沙ニシテ唯數處石花ヲ錯ニ水深ハ港ノ周濱  
 ニ近ツクニ從テ減少ス「ビチ、クイント」嶼ノ東面深サ十五尋乃至十六尋ノ處ヲ  
 最好泊地トス即チ嶼ノ東北東ナル淡水小河ノ對面ニ在リ

潮信

「サン、ビチ、クイント」港内ハ朔望高潮六時ニシテ大潮升約六呎ナリ

「グイナバク」列岩 (Guinapac rocks.)

「カミグイン」嶼ノ北角ヲ距ル東微南大約十里ニ大小二岩アリ形ヲ塔ノ如シ又  
 此二岩ニ接シテ較、小ナル數岩アリ以テ「グイナバク」列岩ヲ成ス○列岩ノ東面  
 忽チ深ク澗水底無シ○該岩ト「カミグイン」嶼最近岸トノ間ニ水道アリ幅六里  
 嶋側ヲ安穩トス

「ジシカス」列岩 (Didicas rocks.)

「グイナバク」列岩ヲ距ル北東二分一東大約七八里ニ四岩アリ「ジシカス」列岩ト  
 曰ヒ又北柱列岩ト名ツク「グイナバク」列岩ニ比スレバ大ヒニ高ク鋭尖直立シ  
 テ遙カニ之ヲ望ムニ宛モ船ノ帆ヲ張ル如シ○四岩ハ北東ヨリ南西ニ至ル約  
 二里ノ間チ占ム内ニ又大小ノ岩礁多シ此區海流北方ニ強流シ此危岩險礁ノ  
 内外海浪簸掀シテ瀑ノ如シ而シテ其附近澗水底無ク船隻緊急ノ場合ニ於テ

ノニ抛錨ス故ニ行キテ此ニ至ルモノ風勢輕軟ナレバ此列岩ニ近ツクヲ以テ危険トス

「フガ」嶋 (Fuga island.)

「ガミグイン」嶋ヲ距ル西面十八里ニ在ルモノヲ「フガ」嶋トス嶋勢較ニ低ク又起伏ノ狀ナクシテ東部ノ低地ニ鋪及ス○其長サ十里東ヨリ西ニ向フ其南西面ハ沿岸水深一ナラズ但シ船隻機ニ應シテ抛錨スルヲ得可シ

「ムサ」灣 (Musa bay.)

「フガ」嶋ノ西端ト其近隣ノ二小嶋ナル「バレット」及「マバク」トノ間ニ「ムサ」灣ヲ成ス○南方ヨリ此灣ニ入ラントスル者ハ「バレット」ト「フガ」嶋ノ西角トノ間ヲ以テ最好ノ水道トス其以外ノ水深ハ十四尋及ヒ十六尋ニシテ水道ノ正中ハ九尋ヨリ十二尋ニ至ル○二小島間ヲ灣ニ入ルノ西水道トナス狹窄ニシテ深サ六尋ヨリ十尋ニ至ル唯灣ニ入ルノ北水道ハ「マバク」嶋ノ北東角ヨリ礁脈水道ニ鋪入シテ「フガ」嶋ニ至ルノ半途ニ及ヒ此水道ヲ行キ難カラシム此礁

脈尾ヨリ岩底ニシテ「フガ」嶋ノ北西角ニ鋪及シ深サ五尋ヨリ六尋ニ至ル故此水道ハ緊急ノ場合ニ非サレバ駛行スル勿カレ若シ此ニ由テ入灣セント欲セハ頗ル「フガ」嶋ニ密邇シテ行カザル可カラズ○「バレット」嶋ハ西面附近ニ礁脈アリ南角ヨリモ亦礁脈斗出ス○該嶋ノ内地ニ入ル遠カラズ淡水アリ困難無キニ非スト雖モ之ヲ得ベシ英海軍海圖「ムサ」灣分圖二十

行船法程

「ムサ」灣ハ海面ヨリ來ルノ風浪ヲ遮隔スト雖モ止ムヲ得ザルニ非レバ駛入ス可カラズ灣内到處石花岩底ニ非サルハ無ク某處ニ於テハ少シク粗沙及ヒ礫ヲ混淆ス○灣中央水深十七尋ヨリ十二尋ニ至ル兩側ノ濱岸ニ沿フテ羅布セル石花礁脈ニ近クハ減シテ四尋乃至五尋トナル灣ノ潤サ四分三里ニ過キス○「バレット」嶋ノ北東岸附近深サ十四尋若クハ十五尋ノ處ヲ最好錨地トス其底質石花及ヒ粗沙ニシテ「フガ」ニ近ツケバ凡テ多岩ナリ

潮信

「ムササ海ニ於テハ潮升約五六呎但シ其時間及ヒ方向一ナラス

「ダリュユービリ嶋 (Dalupiri island.)

「フガ嶋ノ西端ヲ距ル北約七里ダリュユービリ嶋アリ之ヲ群嶋極西ノモノトス○嶋勢平坦北ヨリ南ニ向ヒ長サ九里能ク三十里外ニ在テ遙見シ得可シ○嶋ノ南角ヲ距ル約一里半ニ一嶋アリ「リシュタム」ト曰フ嶋旁ニ淺アリ南ニ擴延スルヲ頗ル遠キニ及フ唯該嶋ト「ダリュユービリ」嶋南端トノ間ナル窄水道ハ水深シ

「一千八百五十二年西班牙人「ヒリビナス」諸島ノ圖ヲ作リテ「リビユタン」嶋ヨリ「ダリュユービリ」ノ南端ニ亘リタル礁脈アルヲ見ラハセリ

「カラヤン嶋 (Calayan island.)

「ダリュユービリ」嶋ヲ距ル北東大約十三里ニ「カラヤン」嶋アリ嶋内山岳疊重起伏浪ノ如ク數處ニ深谷アリ中央最高シ○嶋旁陡界ニシテ穩泊處無シ天色晴爽ナル時ハ相距ル四十五里ヲ隔テ、遙見ス可シ○嶋ノ南角ヲ距ル一里許ニ露岩數顆アリ又北東角ヲ距ル約一里半ニ一嶋アリ「バマクタン」ト曰フ南北ノ長さ大約一里英艦「コロンワリス」號ハ嘗テ「ダリュユービリ」嶋ト「カラヤン」嶋トノ間ヲ

駛行シ高浪ノ簸揚スルニ値ヒ當時之ヲ浪石次キテ直チニ穩靜トナリ海面鏡ヨリ平ラカナルヲ見タリ即チ是レ強キ北西海流ニ因レルナリ

「ワイリー」列岩 (Wylie rocks.)

「ワイリー」列岩ハ露石ノ二簇ヨリ成ルモノニシテ其間浪瀑簸掀ス夜間巴不楊列嶋ヲ航過スルモノ此列岩アルヲ以テ危險トス○最南岩ハ最大ニシテ「バマクタン」嶋ヲ距ル北々東大約五里トス他ノ岩簇ハ此最大岩ヲ距ル北々東約一里半海圖ニ於テハ此列岩ト「バマクタン」嶋トノ間ニ暗礁ヲ示セリ

「バプヤン、クラロ」嶋 (Babuyan claro.)

「カラヤン」嶋ヲ距ル北東大約二十五里「バプヤン、クラロ」嶋アリ巴不楊列嶋中ノ最北且最大ノ嶋ニシテ其西端ニ火山アリ之ト東部ノ山岳トノ間地形陷凹ス北或ハ南ヨリ之ヲ望メハ其形ヲ恰モ新月ノ如シ但シ東方ヨリ遙見スル時ハ一圓山ニシテ其以北ニ又一巒頂アリ○嶋ノ西角ヨリ礁脈伸出ス南角ハ陡險多岩ニシテ之ヲ距ル一里許ニ黑巖嶋アリ形ヲ糖塔ノ如シ

婆連丹克水道 (Baintang channel.)

「バプヤン」クラロ「嶋」ト「サプタン」嶋トノ間ヲ婆連丹克水道トス「サプタン」嶋ハ巴旦群嶋ノ最南ニ在リ○此水道ハ寛サ四十三里ニシテ凡テ危險無シト云フ凡ソ東道ヲ取テ支那ニ赴ク所ノ船舶ハ常ニ此水道ニ由テ駛行セリ

婆連丹克列嶋 (Baintang islands.)

英國海軍艦隊ノ口號ノ松長「ダブ」ル「シ」ミン「グ」ト「ン」ハ婆連丹克列嶋ノ位置ヲ測テ東經一百二十二度七十分三十秒トセリ

婆連丹克水道ノ東部ニ於テ巴不揚及ヒ巴旦群嶋ヲ距ル大約二十里ノ處ニ小嶋孤隔シテ一群ヲ成ス婆連丹克列嶋ト曰フ嶋數三箇小ニシテ高シ晴朗ノ日ハ約二十七里ノ地ニ於テ遙見ス可シ一列ニ之ヲ見ル時ハ東微南ヨリ西微北ノ向ヲ爲ス其位置ハ北緯十九度五十八分東經一百二十二度十四分ナリ最西ノ嶋最高ク之ヲ北東ニ望メハ空洞アリ透見ス可シ諸嶋旁濤陡界其各側相距ル二三里ニシテ通過ス可シ但シ暴天ニハ海浪嶋ヲ擊ツテ最モ烈シ

巴旦或ハ巴西列嶋 (Batan or Bachee islands.)

嶋脈一帯巴不揚列嶋ノ北面ニ排列スル者ヲ巴旦或ハ巴西列嶋ト曰フ「ダン」ヒ「ル」氏ノ名ツクル所ニシテ其義土産ノ酒名ニ因レリ列嶋過半ハ形勢高ク其地位ハ北緯十九度五十八分ニ起リ二十一度十三分ニ至テ止ム蓋シ嶋間ノ水道ハ隱險ノ阻攔ナク船ヲ行ルモ安穩ナラン(英海軍海圖二千四百八號)○此列嶋ハ三大嶋ト數小嶋ノ排列シタル者ニシテ殆ト緯圈一度ノ間ヲ占ム南ニ四嶋アリ一簇ヲナス一ヲ巴旦ト曰ヒ二ヲ「サプタン」ト曰ヒ三ヲ「イブオス」ト曰ヒ四ヲ「アグイス」ト曰フ俱ニ英艦「サマラング」號艦長「ベルチャル」ノ測量ヲ歴タリ此測一千八百四十三年ニ著手シ一八千八百四十四年ニ至テ竣工セリ○北東信風時ニ當テハ列嶋間強風偏盛シ時アリテハ海流甚ダ強ク漲潮ハ南西ニ向ヒ落潮ハ北東ニ向フ

添備品

巴旦及ヒ「サプタン」ノ二嶋ハ俱ニ山岳多シト雖モ廣潤タル耕種ノ地アリ○最高峯ハ樹木蒼鬱トシテ海面ヲ抜クテ大約五千呎見ル處舊時ハ火山タリシ者



ノ如シ○巴旦ハ地味膏腴ニシテ耕耘牧蓄ニ適シ多ク大薯、甘薯、玉蜀黍、葱、蒜、米穀等ヲ産ス唯雜駁ナル種苗ヲ用ユルヲ其欠点トス又牛、羊、豚、鶏、鵝、家禽、等甚タ多シ○「サブタン」及「イブゴス」ニ嶋ニ鹿アリ鶉ハ諸嶋ニ多シ木料及ヒ淡水ハ其質美ニシテ且多シ唯淡水ハ之ヲ得ルニ難シ何トナレバ礁脈諸河口ヲ擁塞シ端艇ヲ近クルヲ能ハズ軍艦ニ添ユルニ足ルノ量ヲ運搬シ難クレバナリ但シ若シ船舶頻々此ニ往來スルニ至ラバ從テ此不便モ速ニ消去スルニ至ラン

巴旦嶋 (Batan Island)

巴旦嶋ハ長サ大約九里北々東ヨリ南々西ニ向フ北端ニイラダ山アリ高サ海面<sup>ニ</sup>上三千八百六呎其餘嶋内山多シ耕田蕪圃ノ廣濶ナル者亦尠ナシトセス該嶋ノ北東約半里ノ處ニ一高岩アリ<sup>支那在動佛國艦隊ヲ指障スル所ノ少將「ダブ」ルグワイスノ説</sup>

錨地

巴旦嶋西岸ノ北部ハ灣形ヲ成ス之ヲ「サン、ドミンゴ」ト曰フ<sup>英海軍海圖二千四百八號「サン、ドミンゴ」ノ分圖ヲ參看スベシ</sup>嘗テ英艦「サマラング」號此灣内ニ碇泊セリ其海底ハ石花質ノ細沙

ニシテ清美ナリ灣ノ北角附近ニ於テ適サニ僧院ヲ開視シ水深十三尋ノ處ヲ以テ灣内最好ノ泊地トス唯偏北風ニ敵勝シ難シ○此灣底質錨爪能ク爬入スト雖モ北東信風時ノ他ハ避泊ノ地トシテ特ムニ足ラザルナリ○灣ノ南角ヲ「チャグイ」ト名ツク其西面至近ハ深サ二十七尋東面ハ四尋半此角ヲ距ル北北東四鍵ノ處ニ岩灘アリ低潮ニ現ハル又角ヲ距ル東北東一鍵ノ處ニ一岩アリ低潮ニ蕩滌ス

諸測者ハ「サンチャルロス」ヲ距ル南西約二里ノ錨地ヲ以テ淡水ヲ得ルノ最好處トセリ唯此地風浪ノ遮護無キヲ以テ穩晴ノ日ニ非ザレバ之ヲ汲ミ難シ然レバ礁脈中ニ航門アリ大艇ヲ行ルニ全ク阻攔無ク進ミテ沙濱ニ上陸スルヲ得○嘗テ此航門ヲ開鑿シ五十噸ノ中軍艦ヲシテ通過スルヲ得セシメタリシ故ニ南西信風時ノ初發ニ於テ馬尼刺<sup>マニラ</sup>ヨリ此ニ着スルモノ此航門ニ挽入スルヲ通例トス

次キノ錨地ヲ桑粉森<sup>サンクンセン</sup>ト名ツク「イバナ」港内ニ在リテ即チ「イバナ」村ノ上陸處ヲ

リ同上海圖二千四百八號然レ此地寬濶ナラズ且礁脈ノ近傍ハ海底沙質  
 タリ凡ソ此ニ泊スルモノ偏北風將ニ發セントスルノ勢ヒアルヲ見ルヤ直チ  
 ニ遁去セザルバカラズ故ニ亦恃ムニ足ラザルナリ○嘗テ此ニ寄泊セシ船舶  
 風浪ノ爲メ推サレテ走鎚シ鎚鏈長伸シテ之ヲ揚クルヲ能ハズ遂ニ鎚ヲ斷チ  
 或ハ之ヲ放チテ遁去セシヲ往々之アリシ○南西信風時ニ當テハ他ニ避泊處  
 チ索メザル可カラズ蓋シ「サブタン」嶋ノ北東岸下ニ障護ノ地アラシ然レ未  
 ダ其深淺ヲ測ラス○巴旦ノ東岸ニ二大灣アリ避泊ニ適スル者ノ如シ南ニア  
 ルモノチ「マナニラン」ト曰ヒ北ニ在ルモノヲ「ソソソ」ト曰フ「ソソソ」灣ヲ最  
 佳トス然レ此二灣俱ニ岩礁多ク且ツ未ダ錘測ヲ歴ザリシ

「サブタン」嶋 (Sabtan Island.)

巴旦嶋ノ南西端ヨリ一水道ヲ隔テ、「サブタン」嶋アリ水道ノ幅二里ニシテ阻  
 石珊瑚無キモノ、如シ○「サブタン」ノ北端ニ近ク二岩簇アリ其間航門アリ深  
 サ十尋及ヒ十四尋○海圖ニ載スル所ノ此二岩簇ノ位置ハ陸上數測點ヨリ測

リシモノニシテ當時該測點ヨリ岩上浪濤ノ外界ヲ明ラカニ俯視セ得タリシ  
 ○英艦「アルレスト」號ノ紀行ニ從エハ此岩上ノ水深ハ大潮ニ於テ僅ニ三呎ナ  
 リト云フ

「イブゴス」嶋一名「バシ」 (Ibugos or Bashi Island.)

「サブタン」嶋ノ西面ニ「イブゴス」島アリ小ニシテ其南端ノ一山ヲ除ケバ寧ロ低  
 シ南端ニ一部落アリ○此二嶋ノ間ニ水道アリ寬サ大約一里海底多岩錯ユル  
 ニ沙ヲ以テシ擇テ錨地トスルニ足ラズ英海軍海圖二千四百八號「イブゴス」ト  
 「サブタン」トノ間ナル海峡ノ分圖ヲ參  
 看ス○「サブタン」南西角ノ内面ニ小河アリ但シ石花礁アリテ端艇ノ近ヅキ得  
 可キ處ヨリ濱中ニ入ルコト少ナクモ半里ナルヲ以テ此ヨリ淡水ヲ汲取スルコ  
 容易ナラズ水道兩界ノ濱岸ハ俱ニ礁脈一帯羅布ス獨リ此小河ノ邊僅ニ道ヲ  
 成ス晴朗ノ日ハ土人此ニ由テ小舟ヲ通シ小河ニ至ルヲ得故ニ該河ノ他安全  
 ニ上陸スルノ處ナシ○「ダクイズ」嶋一名「山羊島」モ亦小且低ニシテ「イブゴス」ノ北西  
 角ヲ距ル西方殆ト半里トス

行船法程

北東信風時ニ當テハ以上諸嶋ノ間海流強流シテ南ニ向フ故ニ行キテ此ニ至ルモノ「デクイズ」嶋ヲ繞リ西ニ偏シテ曲折強行スルヲ以テ益アリトテ而シテ已ニ「サン、チヤルロス」ノ頸地「巴旦」島身ヲ分割スアヲ明ラカニ東南東ニ開視スルマテ「巴旦」ト「サプタン」トノ間ナル水道ヲ横キル可カラズ「マバツイ」角ノ附近ニ於テ海流分レテ二支ヲ爲シ一支ハ南ニ向ヒ一支ハ旋流ニシテ船ヲ推シテ此ヨリ北東ニ向ヒ「サン、ドミンゴ」ニ至ルノ便宜ヲ得セシム

若シ此「サン、ドミンゴ」錨地ニ赴カント欲セバ曲折強行シテ此島ノ北西角ニ向テ進ミ已ニ順風ヲ得テ島岸ヲ航下スルニ至レバ舵ヲ把テ船首ヲ上風ニ向ケ全帆ノ背面ヲシテ風ニ撃タシメ水深十二尋ノ處ニ内錨ヲ抛テ而シテ後外錨ヲ二十五尋ノ處ニ投スベシ此處揚錨スルニ充分ナル餘地アリ然カク繫泊スル時ハ雙錨俱ニ海流ノ爲メニ張り船ハ水深十五尋ノ處ニアルベシ

「イヌヤット」島 (Ibayat island.)

「巴旦」嶋ヲ距ル北々西十四里ニ「イバヤット」島アリ長サ大約八里北々東ヨリ南々西ニ向フ此二島ノ間水道阻攔ナシ○「イバヤット」島ノ北端ニ一山アリ「マウント、サンタ、ロサ」ト曰フ海面上高サ六百八十呎南東部ニ亦一山アリ「マウント、リボセ」トト名ツク全シク高サ八百呎○海面ヨリ望ムニ嶋ノ外圍ハ荒レ果タル一瘠地ニシテ且島旁ニ錨地無シ故ニ此地ヲ熟知セルモノニ非ザレバ上陸ヲ爲スノ念ヲ斷ツニ至ラン然レモ島ノ内部ハ能ク農耕樹蔬ヲ施シ山ニ木材多ク邑ニ食料多シ故ニ船舶之ヲ添備スルニ易シ

「シチゴ」島 一ニ高島 (Diogo or High Island)

「イバヤット」島ヲ距ル東方三里半ニ一小嶋アリ「シライ」ト曰フ海面ヲ出ツルコハ百四十八呎此二島ノ間水道阻攔ナシ○「シラゴ」嶋ハ西面ヲ陡界トス東面ニ近ク數小嶋アリ最外ニ在ルモノハ該嶋ヲ距ルコ稍半里ナリ

「馬布低斯」島並「シアヤン」嶋 (Mabudis and Siayan islands.)

「イバヤット」嶋ノ北端ヲ距ル北々東六里ニ「馬布低斯」嶋アリ北東ヨリ南西ニ至ル

長サ大約一里半嶋勢高クシテ四周陡界ナリ○馬布低斯ヲ距ル南々西一里ニ  
シアヤン嶋アリ周廻約一里半其北東面ニ數岩散布ス○馬布低斯トシアヤン  
トノ間ナル水道ハ岩礁散布シ船ノ駛行ニ便ナラズト雖モシアヤントイバヤ  
トトノ間ナル水道ハ寬約四里ニシテ隱險ノ阻攔無シ

伊亞米嶋並北嶋 (Yami and North islands.)

巴西群島中北ニ在ルモノヲ伊亞米ト曰フ周廻約一里ニシテ頗ル高シ○ベル  
チャイ氏ノ測量ニ從ヘバ其南西角ニ近キ小嶋ノ位置ハ北緯二十一度四分五  
十六秒東經一百二十一度五十八分二十四秒ナリ  
伊亞米嶋ヲ距ル南々西二里ニ北嶋アリ嶋勢高ク其東面ヲ除ケバ餘三面ハ陡  
界ナリ東面ヲ距ル一鏈ノ處ニ三嶋並ヒニ數岩分列ス○伊亞米嶋ト北嶋トノ  
間ヲ深穩水道トス海底岩質タリ唯水深キニ過ギテ錨泊ニ適セズ○北嶋ト馬  
布低斯嶋トノ間ナル水道ハ幅九里ニシテ隱險ノ阻攔ナシ  
北巴西族岩ハ其有無未タ詳ラカナラズト雖モ嘗テ大佐「ベルチャイ」之ヲ覓尋

シ得ズ且ツ曰ク此族岩ハ必ス海圖掲載ノ位置ニ存在セズ「サマラング」號ノ桅  
末ニ登リ海面上ニ一百八呎ノ處ヨリ四方ヲ俯視セシガ其眼界内ニ之ヲ見ザリ  
ト按ズルニ管ア測者アリ實ニ伊亞米及ヒ北島ヲ望ミ其位置ヲ誤定シテ  
ト以テ北巴西族岩トセシモノナラン蓋シ此ノ如キヲ往々之アルナリ

巴西水道 (Bashsee channel.)

凡ソ東路ニ由テ支那ニ赴カントスル者亦屢巴西水道ヲ航過ス此水道ハ巴且  
列嶋ト臺灣トノ間ニシテ濶サ八十里然レモ此間ニ危岩アリ格得ト曰フ大ニ  
其可航水道ノ幅ヲ縮少ス行キテ此ニ至リ颯心移動ノ道ヲ避ケントシテ空濶  
ノ地ヲ要スルモノハ此危岩アルヲ心ニ記セザル可カラズ前卷第十二丁  
格得岩一名堪不 (Gadd rock or Cumbrian reef.)

此危岩ハ巴西水道ノ船路ニ當テ蟠伏ス其位置ハ北緯二十一度四十二分半東  
經一百二十一度三十九分ナリ此位置ハ一千八百六十七年英海軍少佐「ワット  
ン」リテ北緯二十一該岩ヨリ小波兌爾士巴哥嶋ハ北四分一西ニ方テ相距ル十  
度四十三分

四里半○岩ノ長リ大約半鏈其中央ハ探リテ深サ十呎ヲ得タリ又岩ノ周圍水深直チニ増シテ三十尋及ヒ四十尋トナリ相距ル一里以内ニ於テハ六十九尋及ヒ一百二十七尋岩ト波兌爾土巴哥嶋トノ間ハ一百七十七尋ヨリ六十九尋ニ至ル

按スルニ格得岩ハ既ニ知ル最惡ノ一隱險トナスモ可ナリ蓋シ潮退キ盡クレバ海浪岩頂ニ激シテ飛瀑ヲ成ス而シテ格得岩附近ニ於テハ常ニ此岩位ヲ示ス可キモノアルヲ見ルコトナシト雖モ該地一般ニ碎浪旋流アリ而シテ其碎浪旋流ハ遠ク「ベル、レト」岩ニ及ブ故ニ此隱險近傍ハ之ヲ避ケザル可カラズ

報告淺灘水路告示第四十九號米國

英國濕船「マートク、ラン」號ノ近報ニ據レバ概位北緯二十一度東經一百二十度ノ地ニ一淺處アリト云フ惟フニ是レ石花堆ナラン

行船法程

北東信風時ニ當テ巴旦列嶋ヲ開行シ只此間ヲ經テ北方ニ用帆繞行セント欲

スル者ハ巴旦嶋ノ西面ニ於テ短之字行ヲ施シ北東ニ進ムヲ佳トス巴旦嶋ノ山ヲ南南東ニ望ムニ至ラバ北西ニ向テ一轉行ヲ爲シ「イバヤット」「シヤヤン」及ヒ馬布低斯諸嶋ノ西面ヲ強行スベシ但シ馬布低斯嶋ニ達スルニ及ベハ之ト北嶋トノ間ヲ偏東ニ向テ航過スベシ即チ海流ニ乘シテ偏北ニ進ムノ便ヲ得ン

既ニ此ニ至レバ能ク東方ニ偏シテ行キ勉メテ波兌爾土巴哥嶋ノ上風ニ遠ザカルベシ此嶋近傍海流強クシテ西ニ向ヒ且強風變シテ無風トナリ次テ大浪ヲ起シ之ニ値フモノ困難ヲ究ムルニ至ラン  
既ニ記載セシガ如ク格得岩ハ巴西水道ノ好路ニアリ之ヲ防避セント欲スルモノハ應サニ波兌爾土巴哥ニ向フベシ或ハ又巴旦列嶋ノ北部ニ偏スルモ亦可ナリトス唯宜シク正中水道ノ航路ヲ行カザルノ注意ヲナスベシ若シ密濛ナル天氣ニ値ヒ或ハ夜間ニ於テ此隱險以南ヲ過キント欲セバ宜シク北流ノ力ヲ加減シテ巴旦列島ニ偏シテ進ムベシ輕風及ヒ南西信風時ノ間ハ通例此海流アルヲ見ル○凡ソ天色ノ密濛ナルニ値フ時巴旦列嶋ト格得岩トノ間ヲ

過タルモノ北緯二十一度十五分ヨリ二十一度二十一分ニ至ルノ間ヲ以テ佳ナル航路トス○嘗テ輕風アル間臺灣ト波免爾士巴哥トノ間ヲ經過セシモノ海流ノ爲メ推流セラレシコト往々渺カラザリシ

波免爾士巴哥嶋 (Botel-tobago sima)

本名紅頭島○英海軍海圖一千九百六十八號(臺灣)一千三百五十二號(巴西)及ヒ臺灣海圖一千二百六十二號(香港)ヨリ遼東ニ至ルヲ參看スベシ

此嶋形勢高ク其長サ七里半北西ヨリ南東ニ向フ南々西或ハ北々東ヨリ之ヲ望メバ嶋頂陷凹シテ形ヲ馬鞍ノ如シ相距大約五十里ノ處ヨリ掩末ニ登テ之ヲ望見シ得可シ○嶋内居民多ク其最高部ハ樹木鬱叢タリ北東峯ハ海面ヲ出ツルコト一千八百五十呎西峯ハ一千八百二十呎

嶋ノ南部ニ數大部落アリ北西岸ニ岩角多シ○西面ニ一小圓錐嶋アリ海濱チ距ル半里ニシテ直高大約三十呎○北端ノ附近ニ奇岩散布ス形チ螺線ノ如シ又其北東端ヲ距ル遠カラズ一大嶋岩アリ俱ニ識別シ易シ  
アレック、ヒック  
嶋ノ北岸斥鹵チ距ル大約半里ノ處擇ムニ足ラザルノ錨地アリ水深二十一尋

底質黒沙ニシテ錯フルニ岩ヲ以テス○一針形奇岩アリ空洞之ヲ貫通シ其形チ螺線ノ如シ一千八百六十七年英國測量船思利花號ノ長海軍少佐(ブロッケル)該岩ヲ實測點トシテ選ニ測リテ北緯二十二度五分二十一秒東經一百二十一度三十一分五秒ヲ得タリ經度ハ假定ナリ此實測ニ據レバ該嶋ノ位置タル從前測定セルモノヨリ更ニ西ニ在ルコト殆ト四里トス○嶋ノ海岸到ル處多岩ナラザルハナク各部針岩簇立スルヲ見ル故ニ恐ラクハ上陸ニ危シ但シ北端附近ノ針岩ヲ除ケバ餘ハ皆低地ヲ以テ嶋ニ連絡ス唯海底參差不齊ニシテ屢々水上ニ露ハルハガ如キ針形ノモノアルヲ見ル故ニ此海岸ニ沿フテ棧ヲ操ルモノ宜シク慎戒ヲ加ヘテ岩礁ヲ觀察スベシ○凡ソ該嶋ヲ繞グラントスルモノ濱ヲ距ル一里ニシテ水深キヲ見ル

思利花號ノ該嶋ニ赴キタル時其觀察スル所ニ據レバ嶋内人家稠密耘耨牧畜ノ術開ケ山羊、豚、家禽及ヒ米穀、玉蜀黍ノ類ヲ産スルコト夥多ナル者ノ如シ唯居民怯懦ニシテ外人ヲ恐怖シ外交ヲ拒絕セリ又其有スル所ノ船ハ僅ニ二三ノ

獨木舟ノミ故ニ航海專業ノ人民ナラザルコト明ラカナリ

小波兌爾士巴哥嶋 (Little Botei Tobago)

波兌爾士巴哥嶋ノ南部ヲ距ル南々東三里半ニ小波兌爾士巴哥嶋アリ嶋勢小ニシテ頗ル高シ其南北兩端各ニ礁脈アリ海ニ鋪入スルコト三鏈脈中小露岩散布スルヲ見ル蓋シ此嶋ノ全周ハ海底險惡ナル者ノ如シ

「フォーレスト・ベレ岩」 (Forest Belle rock.)

此岩ハ小波兌爾士巴哥嶋ヲ距ル南十度西六里半ノ處ニアリテ嘗テ米國「バッキ」形船「フォーレスト・ベレ」號ハ之ニ擱觸セリ位置ハ北緯二十一度五十一分東經一百二十一度三十四分半

往時ノ海圖上北緯二十二度五分東經一百二十一度十八分ノ處ニ載セタル「ワルセスト」淺灘ハ今ハ全ク存在セザルモノト假定セリ

「ベル・ヴェト」列岩 (Velelete rocks)

臺灣南岬ヲ距ル南微西九里巴西水道中ニ位シタル格得岩ヲ距ル西方大約四

十七里即チ其殆ト同緯圈上ニ「ベル・ヴェト」列岩アリ其位置ハ北緯二十一度四十五分東經一百二十度四十九分半ニ在リ

該列岩ハ懸隔シタル一簇岩ニシテ或ハ水面上ニ露出スルモノアリ或ハ水面ト齊シキモノアリ或ハ水面下ニ隱没スルモノアリ大約一里ノ間ヲ占ム其最モ高キ者ハ臺灣南岬ヲ距ル九里ニシテ南微西ニ又其南西角ヲ距ル十二里ニシテ南南東三分一東ニ方リ其他二岩ヲ併セテ北西ヨリ南東ニ横臥ス其幅狹窄高サ海面上十五呎ヨリ二十五呎ニ至リ相距ル五里ノ地ヨリ遙見シ得可シ  
○該列岩ノ南東面ヲ距ル半里ノ處ハ水深二十四尋此他岩旁ノ水深ハ五十尋ヨリ七十尋ニ至ル

該列岩ト臺灣南端トノ間ニ安全ナル水道アリ唯屢亂疊タル碎浪アルニ値フ其餘勢全ク列岩ヨリ水道ヲ横キリテ南岬ニ至ル諸水道ニ及ブ而シテ其碎浪ノ猛烈ナルコト恰モ海浪ノ險灘ニ激シテ纏跳スルモノ、如キヲ見タリ  
前卷四十七丁ニ詳悉セル如ク北流ハ此列岩ヲ經テ臺灣南岬、波兌爾士巴哥及

ヒ薩馬山ノ諸嶋ヲ過ギ大速力ヲ以テ北東ニ流レ諸嶋ノ岬角灣澳ヲ旋グル時ハ強キ渦流ヲ生シ近ツク者ヲシテ慎戒ヲ要セシムルニ至ル前卷四十七丁ヨ照スマデヲ參

臺灣嶋 (Formosa Island.)

東岸即チ南岬ヨリ北頭ニ至ル (East coast; South Cape to Petou point.)

臺灣嶋ハ長サ二百十里最モ潤キ處八十里嶋勢高クシテ山脈疊重全嶋ニ亘ル唯西岸中區山脚ヨリ海岸ニ至ルノ間廣漠湖沮ノ平原アリ此ニ清國管下ノ府アリ臺灣府ト曰フ英海軍海圖一千九百六十八號(臺灣島及海峽)一ニ西岸及ヒ北岸ノ平原諸港並ヒニ村落ハ清國ノ所屬タルヲ爰ニ久シ然レ而東岸ニ於テハ今尙ホ好戰ノ土蕃居住シ清朝ノ羈絆ヲ受ケス惟之ト交際チナスニ多少好情ヲ以テセリ

臺灣土蕃ノ締約

曩時臺灣土蕃ハ外國船ヨリ殘害ヲ受ケタルヲアルヲ以テ常ニ復讐ノ意ヲ懷キ外國難破船ノ此ニ漂着スルモノアレバ其水夫ニ對シ暴行虐殺ノ舉動アリシヲ既ニ其數ヲ累チリ故ニ一千八百六十七年十月十五日在厦門アモイ米國領事官「ゼチラール、リ、ゼンドル」氏南部ノ敵意アル土蕃ト締盟ヲナシ爾來南部ニ漂着シタルモノヲシテ安全ナルヲ得セシメタリシ此締約ノ議ヲ起シタル近因ハ米艦羅勿號ノ水夫虐殺ヲ受ケアリニ○該條約ハ南部土蕃ノ酋長トク、イ、トクト結ヒシモノニシテ即チ其條款ニ據レバ向後土蕃ハ外人ヲ害スルヲナク其缺乏品ヲ供給シ又船ニ水食ヲ添エン爲メ上陸スル時ハ懇切ニ之ヲ待遇スヘキ等ノ事ニシテ其他又來船ハ紅旗ヲ舉テ無異ノ上陸ヲ示明スルヲ締約セリ○更ニ此締約ヲシテ鞏固ナラシメン爲メ「トッサボン」山ニ一砲堡ヲ建設シ以テ土蕃ノ暴行ヲ戒メ漂民保護ノ場處トセンヲ締約セリトッサボン山ハ南西高角上ニアリ○該砲堡ハ高角能ク瞭望○此近隣ニ居住シタル殆ト野蠻ニ等シキ支那人モ亦嚴格ナル條約書ニ捺印シ若シ蕃民ノ約ニ背キテ外人ヲ虐殺シ或ハ外人ニ對シ粗暴ノ舉動



チ爲スモノアレバ其罪人ヲ搜索捕縛シ之ヲ管廳ニ交付センコトヲ締盟シ之ヲ履行スルノ證トシテ其身ト家産トヲ質ト爲セリ

南岬ノミサキニ作ルル南沙 (South Cape or Yam-sha.)

南岬ハ北緯二十一度五十五分東經一百二十度五十分ノ處ニ位ニ地勢矮低ナリ該岬ヲ距ル東北東四分三里ニ又一角ヲ成ス俱ニ石花灰石ヨリ成ル○岬尾ノ南東角ニ近ク孤岩アリテ聳然直立ス其四周水深シ○此等ノ多石海角ハ海水衝激ノ爲メ多ク鑿入シテ空洞ヲ爲ス○南岬ニ面シ石花礁アリ宛モ流蘇ノ如シ

南岬ヲ距ル北西四里ノ灣岸ニ崎嶇タル一奇山アリ直立一千三十五呎該山ヨリ地勢斜メニ傾キ低レテ南岬ニ達ス此間僅ニ開拓シタル地アレモ概スレハ樹木繁茂セリ○更ニ北方ニ距レハ雙峯アリテ高聳ス天色晴爽ノ日ニ於テハ六十里外ヨリ遠見シ得可シ

燈臺

南岬燈臺ハ不動燈ニシテ南八十五度東ヨリ北ヲ經テ南五十五度西ニ至ルノ間ハ白光ヲ顯シ南八十五度東ヨリ南二十八度東ニ至ルマテハ紅光ヲ顯ハシ臺灣ノ南端ナル南岬上ヲ射照ス燈火ノ高サハ海面上百八十呎晴夜光達ハ二十里ナリ

照光器ハ第一等折射ナリ

南五十五度西ヨリ南八十六度半西ニ至ルノ間ハ該燈臺ヨリ東方ノ地勢高キヲ以テ燈火ヲ見ルト否ラザルトハ船隻ノ燈臺ヲ距ル遠近ニ因ルベシ即チ該燈ヲ南五十五度西ニ望ミテ燈光ヲ見ント欲セハ相距ル十五里以外二十里以内ニ在ラザル可カラズ然レモ該燈ヲ愈々多ク西方ニ望ミ見ルニ隨ヒ射照ノ區域愈潤ク終ヒニ之ヲ南八十六度三十分西ノ方向ニ視ルニ至レバ其光達距離ノ限界内ニ於テ全ク之ヲ望見シ得可シ

南西角ノ西方及ヒ北西方ヨリ見レバ該燈火ハ南八十度四分一東ト南二十八度東トノ間ハ全ク陸ノ爲メニ遮蔽セラレ

燈臺ハ南岬ノ南端ニ於ケル高潮痕ヨリ正北二百七十五間ノ處ニ位シ鐵造圓形ニシテ礎上高サ七十呎守燈房垣俱ニ白色ナリ

燈臺位置北緯二十一度五十五分零秒東經一百二十度五十分四十秒

霧號

烟霧ノ時船隻燈臺ニ近ツキ霧號ヲ爲ス時ハ該燈臺ヨリ大砲ヲ二發ス二發ノ間ハ三分時ヲ隔ツ但シ若シ該船尙ホ霧號ヲ止メザル時ハ八分時ヲ隔テ、發砲ヲ繰返スコトアリ

警戒

一千八百六十六年英艦得富號臺灣ヲ測量セシ際其端艇士番ノ襲撃ニ遇ヒタルハ即チ此南岬ト其近隣ナリシ近時羅勿號ノ艦長及ヒ水夫士番ノ襲殺スル所トナリシモ亦此區トス一千八百六十七年英艦「コルモラント」號ノ端艇及ヒ思利花號ノ測員モ亦蠻民ノ攻撃ニ遇ヘリ之ニ依テ考フレバ臺灣南端ノ蠻民ハ近時ニ至ルマデ常ニ外國人ヲ敵視セシコト明カナリ又此土番ハ好ンテ人ノ

頂骨ヲ蓄ルノ癖アリト云フノ傳説ニ據レバ亦古來漂民不幸ニシテ悉ク其虐殺ヲ免レザリシコトヲ證明スルニ足レリ蓋シ演上ニ漂木並ニ破船ノ木材甚ダ多キヲ見レバ船隻此ニ漂着セシコト往々擲ナカラザル者ノ如シ

南岬ノ北東ニ方テ一村並ヒニ小舟避泊ノ港アリト云フ  
南岬燈臺ヲ建設スルニ當リ安那府ヲ入ルニ由リ  
南岬燈臺ヲ建設スルニ當リ安那府ヲ入ルニ由リ  
南岬燈臺ヲ建設スルニ當リ安那府ヲ入ルニ由リ

臺灣東岸

臺灣東岸ハ北々東ニ趨ルコト二百里山多クシテ小澳ヲ除ケバ他ニ港嶽無ク此一帶海岸ノ附近皆深シ○沿海山嶂殆ト水際ヨリ屹立シ其山脚某處ハ耕種シテ田疇ヲ爲シ又人戸ノ散在ナルヲ見ル

此一帶海岸ニ於テハ北東信風其力ヲ極ルコナシ是レ蓋シ地勢山多クシテ來ル所ノ風ヲ遮隔スルニ由ルナラン○然レモ若シ東方二十里ノ地ニ於テ強風ニ値フ所ノ航走船ハ向岸轉舵ヲ爲シ以テ安全ヲ得ント考フルモノ之アル可シト雖モ必シモ下風ニ駛スルヲ要セザルナリ唯若シ曲折強行スル時ニ當テ西面ノ海浪較東面ヨリ穩カニシテ風威ノ衰フルニ値ヒ特ニ此時午前九時ヨリ午後三時或ハ日没ニ至ルノ間ニ當レバ遠近ノ利害ヲ酌量シテ海岸ニ近ツク可シ則チ多益ヲ得ルコアルナリ然レモ風力忽然トシテ衰へ嗣テ無風トナル時ハ不便ナル大浪ノ爲メ危險ニ迫マルノ虞アラシク明斷ヲ施シ慎戒ヲ加ヘザルベカラズ

雙峯 (Double peak)

南岬以北五十八里ヲ經テ海岸ニ一山アリ雙峯ト曰フ高サ約二千五百呎○嘗テ英艦「インフレキシブル」號此海岸ヲ探明セシ時南岬ヲ距ル南々東一里半ノ處ハ鏈水一百尋ニシテ其底ヲ得ザリシ○此時本船所在ノ水色ハ河水泛漲ノ

爲メ其色淡ナリシ○支那形船一隻濱岸ニ接シテ帆走シ又該河口内濱上ニ拽キ舉ケタル數隻ノ支那形船アルヲ見タリト云フ

薩馬山嶋 (Samasana island.)

波發爾士巴哥嶋ヲ距ル北四分三西三十四里又雙峯ノ對岸ヲ距ル十五里半北緯二十二度三十九分二十六秒東經一百二十一度二十八分四十八秒假ノ處ニ薩馬山嶋アリ○該嶋ノ北端ハ長低角ニシテ上ニ雙山アリ角ニ近ク尖岩アリ空洞之ヲ鑿通シ其形チ高圓頂格ノ如シ○更ニ北方ニ距ル二鏈半ニ小岩アリ○嶋ノ南角ハ陸崖ナリ

一千八百六十七年英艦思利花號ハ嶋ノ北灣ニ碇泊セリ其泊地ハ濱チ距ル殆ト半里ニシテ水深十三尋底質ヲ岩沙ノ合質トス但シ海流北ニ向ヒ強渦ヲ成シテ灣及ヒ嶋ヲ繞ル故ニ停泊ニ適スルノ地ト爲ヌヲ得ザルナリ嶋民ハ支那人ニシテ大半廈門地方ヨリ移住セルモノナリ此住民ノ言ニ據レバ一千八百四十年以降歐洲ノ船隻該嶋ニ來リシヲ無シト一千八百四十五年

六月英艦「サマラング」號ノ長大佐「ベルチャ」此嶋ニ至リシ時人口約一百五十其

部落ハ竹牆ヲ以テ之ヲ環圍シ海ニ臨メリ

嶋内ノ農産ハ米穀、玉蜀黍、胡瓜其他支那普通ノ蔬菜果實トス而シテ嶋民ハ頻

リニ大薯、甘薯、家禽卵類ヲ以テ綿布ニ易エント欲ス蓋シ嶋民大ニ該品ヲ需要

シ面シテ支那地方ト交通ヲ爲スヲ稀ナル者ノ如シ

凡ソ行キテ此ニ至ルモノハ嶋ノ背風面ニ行ク可カラズ恐ラクハ無風及ヒ旋

流ニ値ヒ又變向風ノ爲メニ阻セラル、之アル可シ

黒岩灣 (Black rock bay.)

雙峯ノ北方二十二里北緯二十三度六分三十秒東經一百二十一度二十六分

ノ地ニ黒岩灣アリ南西及ヒ偏南ノ颶風ヲ防避シ得可シ唯海底多岩ニシテ參

差齋シカラス加之大浪常ニ角ヲ繞リテ滾入ス○灣内ニ坐ノ石花岩簇アリ黒

岩ト曰フ高サ一百二十呎ニ坐近接シテ殆ト相觸レ其岩頂ハ僅ニ青草ヲ生セ

リ○一嶋アリ幾多ノ岩礁排列シテ嶋ト陸岸トヲ連絡ス黒岩ハ則チ該嶋ノ一

部ナリ嘗テ思利花號ハ黒岩ヲ東南東ニ望ミ相距ル四分三里ノ處ニ抛錨セリ

英艦不勒勿號嘗テ此灣内ニ錨泊シテ南西颶ヲ敵受シ水深十三尋ヨリ二十二

尋ニ至ルノ間ヲ回轉セリ但シ必ス之ヲ佳泊地トナス可カラズ

黒岩ノ中心ヲ南西微南ニ望ミ相距ル二里ノ處ニ於テ探リテ水深二十九尋底

質黒沙ヲ得タリ續テ稍海方ヲ鍾測セシニ七十尋ニシテ底ヲ得ザリシ

海岸

黒岩灣以北一帶ノ海岸ハ峻巖崎嶇トシテ庶草山陂ニ繁生ス沿海ノ山後猶ホ

一帶ノ群山アリ樹木蒼鬱トシテ高サ五千呎ヨリ六千呎ニ至ル

角伊太鎮 (Chock-e-Day.)

黒岩灣ヲ距ル北方六十里北緯二十四度六分半ノ地ニ角伊太鎮アリ○鎮市ノ

居民ハ能ク外國人ト交ヲ通ス但シ濱浪高クシテ上陸ヲ妨碍ス○土人ノ風俗

ハ殆ト裸體ニシテ常ニ刀劍及ヒ長鎗ヲ携ヘ掠殺ヲ好ムノ狀アリ中ニ二三ノ

支那人栖居シ常ニ深ク土人ヲ懼ル若シ支那人彼ニ害ヲ加フル時ハ彼盟テ之

ヲ殺シ以テ其怨ヲ復ス可キヲ公言ス○海圖中此緯度ノ地ニ河線ヲ描畫セリト雖モ質地未タ之ヲ見シモノナシ○海濱ヲ距ル一里ノ處ハ澁水一百十五尋ニシテ底無シ

海岸

角伊太嶺ヨリ「ドーム」角ニ至ルマテ海岸北方ニ向趨スルコト二十里此間ノ海岸ハ最モ陡崖ニシテ峻嶒殆ト水際ヨリ直立シ高サ七千呎ニ至ル故ニ識別ニ易シ○濱岸ヲ距ル一里ヨリ一里半ニ至ル處ハ澁水七十尋ニシテ猶ホ底無シ○小澳ヲ距ル以南三里ノ地ニ「ドーム」角アリ高サ六百五十呎

「ボードリユート」列岩 (Boudnet rocks.)

管ア「ボードリユート」列岩ハ高サ大約六十五呎北緯二十四度十分東經一百二十二度三十四分ナリト報告セリ該列岩ヨリ臺灣ノ最近地ハ相距ル約四十八里トス

報告險灘 (Reported dangers.)

一淺灘アリ其位置ヲ北緯二十四度十七分東經一百二十二度四十八分トス一千八百四十四年航海雜報英版二百四十四丁ニ之ヲ報告シテ曰某船アリ十一月十六日日暮孤米嶋ヲ東微南ニ望ミ相距ル九里ノ地ニ至ル時船首及ヒ下風船肩ニ方リテ浪濤烈シク飛跳シ恰モ危險淺灘ニ激スルモノ、如キヲ見タリ該浪濤ハ東微南ヨリ西微北ニ擴延シ其位置ハ孤米嶋ヲ距ル南西微西十里半ニアリ此時天色冥濛ニシテ雨アリ且大浪激駛セルヲ以テ船隻ヲ灘上ニ送り鉛錘探試スルノ機ヲ失セリ但シ午後四時三十分ヨリ六時ニ至ルマデハ絶エス浪濤ヲ見タリ

又一淺灘アリ其位置ヲ北緯二十四度三十分東經一百二十二度四十九分トスホイスゴ法司抱爾克氏ノ東印度水路誌卷二第七版六百五丁ニ之ヲ掲載シテ曰ク孤米嶋ヲ距ル北西微西大約十里同書第四版五百二十八丁ニ於テ此距九里若シクハ十里半トセリハ危險淺灘アリ東微北ヨリ西微南ニ擴延スルコト三里ニ及ブト

以上ノ隱險ニ係リ英國海軍航海大尉「ジョン・エフ・バルン」記事ヲ作シテ曰小澳

○第一一九九項

海軍海圖第二一〇號第一二八號英海軍海圖第一二六二號第一二六三號第一九六八號實瀛水路誌第四卷第二版第五二丁ニ關係ス

臺灣島東岸附近

バウトロウエト列岩ノ存在セザル報道

本年四月米國水路告示第十六號ニ載スル所ニ據レバ英艦ホノル、號艦長ダニール、リリーハ左ノ報道ヲナセリ  
一千八百八十八年八月二十六日該艦長ハ臺灣島東岸附近ニ於テバウトロウエト列岩ノ假定位置ト其他海圖ニ示シタル疑淺灘ニ接近シテ經過セリ 本艦ハ午前第五時三十分ニ與那國島ヲ東微北ニ北十七里ノ處ニ見タリ當時天氣晴爽ニシテ乱疊タル短浪アリト雖モ破浪礁、淺灘或ハ島ノ形跡ヲ見ザリシ

方位ハ總テ磁針ニ取ル

嘗テ「ボードリニート」列岩ハ高サ大約六十五呎北緯二十四度十分東經一百二十二度三十四分ナリト報告セリ該列岩ヨリ臺灣ノ最近地ハ相距ル約四十八里トス

報告險灘 (Reported dangers.)

一淺灘アリ其位置ヲ北緯二十四度十七分東經一百二十二度四十八分トス一千八百四十四年航海雜報英版二百四十四丁ニ之ヲ報告シテ曰某船アリ十一月十六日日暮孤米嶋ヲ東微南ニ望ミ相距ル九里ノ地ニ至ル時船首及ヒ下風船肩ニ方リテ浪瀑烈シク飛跳シ恰モ危險淺灘ニ激スルモノ、如キヲ見タリ該浪瀑ハ東微南ヨリ西微北ニ擴延シ其位置ハ孤米嶋ヲ距ル南西微西十里半ニアリ此時天色溟濛ニシテ雨アリ且大浪激駛セルヲ以テ端艇ヲ灘上ニ送り鉛錘探試スルノ機ヲ失セリ但シ午後四時三十分ヨリ六時ニ至ルマデハ絶エズ浪瀑ヲ見タリ

又一淺灘アリ其位置ヲ北緯二十四度三十分東經一百二十二度四十九分トスホリスボル法司抱爾克氏ノ東印度水路誌卷二第七版六百五丁ニ之ヲ掲載シテ曰ク孤米嶋ヲ距ル北西微西大約十里同書第四版五百二十八丁ニ於テハ危險淺灘アリ東微北ヨリ西微南ニ擴延スルヲ三里ニ及ブト  
以上ノ隱險ニ係リ英國海軍航海大尉「ジョン、エフ、パルン」記事ヲ作シテ曰小澳

ヲ距ル東北東大約三十里ノ處ニ至リシ時疊重タル激潮東方ニ脈線ヲ引キ視カノ及ブ處マテ攢延セリ初メ之ヲ浪瀑線トセリ即チ其狀多ク該線ニ似タルヲ以テナリ但シ孤米嶋ヲ距ル北西微西十里ノ地ニ在リト云ヘル假定淺灘ノ位置ヨリ三里以内ヲ經行セシ時天色晴爽ナリト雖モ唯猛濤ノ南東ヨリ激至スルヲ見タルノミ更ニ一淺灘アルノ微ヲ見ス據テ考フルニ從來此近傍ニ於テ浪瀑石アルヲ報知セシモノハ蓋シ皆之レト同一ノ理ニ出デシモノタルヲ疑ヒ無カル可シ

孤米嶋ハ宮古群嶋中ノ西嶋ナリ寰瀛水路誌第一卷下ニ詳悉セリ

小澳 サウオ (San-o bay or Su-ao.)

英海軍海圖二千三百七十六號(小澳分圖)ヲ參照スベシ

小澳ハ北緯二十四度三十八分東經一百二十一度五十分ニ在リ北東信風時ニ當テ此海岸ヲ曲折強行スルモノ該澳ニ入テ能ク風浪ヲ避ケ得可シ○澳口濶サ大約四分三里長サ約一里澳内又二小灣アリ南隅ニ在ルモノヲ南航河ト曰

フ小澳村並ニ其南方ノ村落ハ支那人住居スト水淺クシテ唯吃水淺キ船舶ヲ難モ南航河村ハ半開土蕃一ベホス一族栖居セリ  
九尺以下ノ者二三隻ヲ繫泊ス可ク而シテ四方ノ風ヲ避ケ得可シ又北東隅ニ在ルモノヲ北航河ト曰フ水深五尋船舶一二隻ヲ容ル可シ南ト南東トノ間ナル諸風ヲ除ケハ其餘各方ノ風ヲ遮護ス可シ但シ南ト南東トノ間ナル風ハ六月ヨリ九月ニ至ルノ間ヲ除ケハ他時吹至スルヲ稀ナリ唯此間ニ於テ南東風偏盛ス

小澳列岩 サンオ (San-o or Arlyi rocks.)

小澳口外ニ於テ北高角ヲ距ル約一里小澳列岩アリ其最西ニ在ルモノハ最大ニシテ高サ九十八呎小澳ノ南角ヨリ北東ニ方リ相距ル一里半又北角高角ノニ對スル南ヨリ東微南ニ方リ相距ル七鐘トス此岩ヲ距ル東北東二鐘半ニ二岩アリ其南西微西二鐘ノ處ニ一小灘アリ水深十五呎  
小澳列岩ノ北西即チ高角ノ北嘴ヲ距ル東方半里ノ間ハ淺險ノ地ニシテ數洗岩アリ海浪常ニ石頂ニ激シテ瀑ヲナス小澳列岩ト此淺險地トノ間ニ一水道

アリ潤サ三鍵深サ七尋ヨリ十二尋ニ至ル唯底形多岩參差トシテ齊シカラズ故ニ行船ニ危険ナリ○高角南面ハ陡崖ニシテ角外ニ數岩アリ相距ル一鍵ニシテ之ヲ經過シ得可シ

波防礁團一名「トイン」 (Breakwater reef or Tong-sim-lai.)

小澳ノ殆ト中央ニ於テ濱岸ヲ距ル半里餘ノ處ニ石花礁簇アリ波防礁團ト曰フ北東ヨリ南西ニ至ル長サ二鍵ニシテ露岩洗礁各相半ス○礁簇ノ北東界ニ二ノ圓錐岩アリ最高キモノ海面上三十一呎○此礁簇タル濤勢ヲ挫殺ス故ニ吃水十呎以上ノ船隻モ亦此ニ穩泊處ヲ得可シ即チ能ク錨具ヲ備ハタル船隻ハ此ニ於テ颯風ヲ敵受シ得可シ

波防礁團ノ南ニ方テ亂形角アリ「シー、ホ、マイ」ト曰フ之ト該礁南界トノ間ハ礁石充塞シ石上ノ水深僅ニ四呎ヨリ六呎ニ至ル但シ又ニ尋四尋及ヒ六尋ノ水深アリト雖モ船舶ノ大小ヲ論ゼズ此水道ヲ行クコト安穩ナラザルナリ  
添備品

小澳ノ居民ハ概スレハ支那漁夫ニシテ其婢僕タル土蕃モ亦住居ス○曩時日用物品ハ多ク得ル能ハザリシガ船舶ノ需用多キヲ以テ其品増加シ且其物價モ亦稍相當トナレリ○此ヨリ以北ニ距ル數里ナラズ「カブチユラン」ノ沃野アリ耕種至ラザル無シ故ニ若シ小澳ヲ以テ條約港ト爲シ常ニ船舶ノ出入絶ヘザルニ至ラバ此沃野アルヲ以テ應サニ船舶ノ需用ニ欠クコト無カル可シ

錨地

小澳ノ外部即チ波防礁團ノ東微南ニ方リ澳ノ南角ヲ南ニ望ムノ處錨爪能ク爬入スルノ地アリ水深十尋ヨリ十三尋ニ至リ海底ヲ黒沙ト泥トノ合質トス唯東風アル時泊船ニ穩便ナラズ○波防礁團以內ヲ以テ最好ノ錨地トス但シ礁團ノ北端ハ「セルベント」岩ヲ避シカ爲メ相距ル二鍵ニシテ旋行スベシ該岩ハ礁團中最高岩ヲ距ル北西一鍵半ノ處ニ位シ其ノ上ノ水深僅ニ十一呎小澳列岩ノ最東岩ト北角附近ノ著明ナル岩嶼トヲ直線ニ望ムヲ以テ此避險標ト爲ス既ニ該北端ヲ旋行シタルノ後ハ轉シテ南方ニ進ミ圓錐高岩ヲ東南東ニ



望ニ相距ルニ鏈半水深七尋ノ處ニ投錨ス可シ吃水十二呎ノ船ノ如キハ圓錐高岩ヲ正東ニ望ム可シ○此ヨリ水深急ニ減少ス

潮信

小澳内ハ潮流緩弱ニシテ漲潮ハ海岸ニ沿フテ南ニ向ヒ一千八百六十七年該少佐(ブロッケル)ノ設ニ據ル落潮ハ北ニ向ヒ其速力毎時一里半朔望高潮五時五十分潮漲三呎ヨリ六呎ニ至ル

行船法程

天氣晴爽ナル時小澳列岩中最高ナルモノハ相距ル八里或ハ十里ニシテ即チ遠見ス可シ凡ソ北面ヨリ小澳ニ向テ行ク者小澳列岩ヨリ以東半里ノ所ヲ經過ス可シ已ニ波防礁圍ヲ西四分一北ニ見ルニ至ラバ之ニ向テ進ム可シ○南東ヨリ進ムモノハ勇進シテ南岬ニ密邇ス可シ但レ該岬ヨリ礁脈海ニ鋪入スルコトニ鏈ナリ○小澳口内兩海角間ノ水深ハ十一尋ヨリ十二尋ニ至ル此ヨリ海方漸ニ由テ増加シ十七尋及ヒ二十尋ニ至ル又内方濱岸ニ向ヘバ漸ニ由

テ減少ス

加里灣河 (Kaleewan river.)

小澳ヲ距ル北方六里陡嶋ヲ距ル南西二分一南十里ニ加里灣河口アリ此河ハ長サ約十三里幅六里ノ沃野ヲ流レ常ニ灌溉ノ利アリ英艦「インフレ」キシブル號ノ嘗テ此地ニ赴キタル時ハ擱口堆アリ水深僅ニ三呎ニ過ギス潮漲二呎ヨリ三呎ニ至ル海浪烈シク濱上ニ衝激シ又節々河口ヲ横ギリテ飛瀑ヲ成セリ然レモ本艦ノ快艇ハ支那通船ノ後ヲ追フテ河口ニ入り不便ナラザルヲ得タリ唯河口ヲ出ツルニ及ンテ風岸上ヨリ來リ怒浪艇ヲ擊チ繚沫艇ニ入ルモノニ回將ニ艇ヲ傾覆セントスルニ至レリ○支那船ハ船欄高ク吃水淺キヲ以テ舟子竹竿ヲ掉サレ較容易ニ入進セリ

此河線概スレバ南西ニ向フ河口濶サ約四分一里但シ口内ニ入レバ即チ縮少シテ一百間トナル○河口以内四里ノ處ハ濶サ僅ニ二十五間此ニ至ルマデ水深概シテ五呎ヨリ六呎ニ至リ水淡ニシテ清シ又河口以内七里ニ至レバ水深

三呎ヨリ四呎ニ至ル但シ河道狹窄ニシテ小艇撓ヲ用フルニ便ナラズ  
河ノ兩岸地方ハ到ル處ニ田圃アリ稻粱玉蜀黍ノ三種最多ク又少シク甘蔗ヲ  
種ユ○住民ハ土蕃及ヒ支那人ノ二族ニシテ河傍ニ散在セル諸部落ニ混居シ  
禮讓大ニ備ハル土蕃ハ巫來人種ニ似テ面色橄欖ノ如ク其容貌支那人ニ比ス  
レバ較美麗ニシテ支那人ト互ヒニ相嫁娶ス其人口大約一萬常ニ親和シテ俱  
ニ山賊タル「チユークワン」族ヲ恐レテ之ヲ防守ス

陡嶋 (Steep island.)

陡嶋ヨリ小澳ヲ除キ黑岩灣ニ至ルマテ英艦「インフレッキンソル」號ノ乗員  
「ラックネー」氏ノ筆記ニ係ル

小澳ヲ距ル北方十四里並ヒニ臺灣ノ北東端ナル「サムチヤウ」角ヲ距ル南々西  
十一里ノ處ニ嶋峰アリ圓錐ノ如シ高サ海面ヲ出ツルコト一千二百呎之ヲ陡嶋  
ト曰フ支那人此ニ遷住シ其山頂ニ至ルマデ耕種ス○嶋ノ東端ニ陡峯アリ直  
立八百呎懸崖海ニ面ス西面ニ長沙礫堆アリ伸出シテ西方ノ一角ニ及フ堆傍  
ヲ極メテ陡界トス嘗テ「インフレッキンソル」號ハ此嶋ト臺灣岸トノ間ヲ行過シ

而シテ海水四十尋ニシテ底無カリシ

陡嶋ヲ距ル南西一里半ニ一小嶋アリ其南西ニ一岩アリ

「サムチヤウ」角 (Sanctian point.)

陡嶋ヲ距ル北微東四分三東十里ノ處ヲ臺灣嶋ノ北東端トス之ヲ「サムチヤウ」  
角ト曰フ矮低ニシテ且平坦ナリ唯稍、内部ニ距テ小山脈アリ該脈盡クル地ヲ  
陡崖トス○此ニ海岸急折シ北西ニ趨ルコト三十里其中界ヲ鷓龍港ト曰フ

北頭 (Petou point.)

「サムチヤウ」角ヲ距ル北西微北七里ニ一半嶋アリ直高四百呎遠見恰モ孤嶋ノ  
如シ之レヲ北頭ト曰フ其西面ヲ距ル遠カラズ北頭ノ小舟港及漁村アリ○此  
ヨリ鷓龍港ニ至ルマデ海岸陡界ニシテ附近ニ岩石アリ皆凝沙石ニシテ水面  
上ニ露出ス○此海岸中最モ確著ナルモノヲ圓頂山ト曰フ北東ヨリ之レヲ望  
メバ即チ此形ヲ爲ス○北頭ヨリ一帶ノ山脊南西ニ走り高サ二千八百呎ニ達  
ス

北頭ヲ距ル西方五里ニシシモ灣口アリ凡ソ船隻ノ窘迫ニ臨キ或ハ北風ニ壓吹サレタル時ハ該灣ニ入テ碇泊スルヲ得可シ○灣口水深四尋ヨリ十尋ニ至リ灣首東岸角ノ背風面下ハ水深五尋ヨリ四尋ニ至ル但シ此角附近ハ險惡ナルヲ以テ灣ニ入ルモノハ遠避セザル可カラズ

〔シシモ〕灣ヲ距ル正西並ヒニ北西四里ノ處ニ鷓龍港並ヒニ嶋アリ  
臺灣東岸ノ行船法程ハ前卷第一編九十丁ニ詳悉セリ

臺灣西岸南岬ヨリ鷓龍港ニ至ル (West Coast of Formosa.)

斯ニ掲記スル所ノ臺灣西岸英海軍海圖一千九百六十八號(臺灣並ニ海峽)一千九百六十二號(香港ヨリ遼東ニ至ル)ヲ參照スベシ○臺灣西岸ニ於テ暴風起ルハ前卷十四丁ニ詳悉セリ○近年十一月及ヒ三月ハ筆ヲ南岬ニ起シ南岸ヲ經テ西岸ニ及ボシ打狗淡水ノ諸港ヲ論シ遂ニ進ミテ北岸ニ至リ鷓龍港及ヒ其傍近ノ諸灣ヲ併セ記セントス  
臺灣西岸ハ近時數回ノ精測ヲ歷タルヲ以テ圖誌ニ改正ヲ加ヘタル所尠ナカラズ今ヤ淡水港ヨリ南岬ニ至ルノ間ハ其測量既ニ完全ヲ得タリトス○英國

測量船「スウアルロー」及ヒ「ドーブ」號ノ乗員「ウキルツ」及ヒ「スタンレー」ノ諸氏ハ嘗テ「リチャード」氏ノ測量シタシ打狗港ヨリ各西港ニ至ル海岸測量ノ餘業ヲ繼キテ其以南及ヒ以北ヲ測量セリ又一千八百六十七年英艦「思利花號」ノ長少佐「プロックル」ハ「ウキルツ」及ヒ「スタンレー」諸氏ノ測量ト英艦「ロヤリスト」號ノ大尉「ゴルドン」ノ測量シタルトシ「シュート」ノ間ヲ測リテ之ヲ連絡セリ○此西岸ノ記ハ以上諸士及ヒ一千八百六十七年英艦「インフレッキンブル」號ヲ以テ此海岸ヲ探究シタル「ウキルツ」ヤ「ム」「ブラックキー」氏ノ筆記ト條約諸港在留諸艦ノ乗員ナル諸士官ノ記事トヲ以テ纂輯セリ

臺灣南岸

既ニ本卷四十四丁ニ掲ケタル如ク臺灣南岬ハ北西數里ノ間ニ連亘セル山脈ノ南端ナリ○南岬以西即チ南岬山脈ト「グスワ」高角トノ間ニ一大灣ヲ成ス之ヲ「艾南」ト曰フ此角ハ高キニ過ギズ其南端ヲ「黒角」ト名ヅク

艾南灣 (Kwa-liang bay.)

南岬ヲ距ル西微北六里ニ黒角アリグワリヤン艾南灣ノ西岸ハ此角ヨリ灣首ニ至ル二里半ノ間ハ北々東ニ向趨ス灣首ニ白沙濱アリ黒地ノ下ニアルヲ以テ最モ顯著タリ○該沙濱附近ニ於テ相距ル約四鏈水深七八尋ノ處ニ好錨地アリ此ヨリ該沙濱ノ西端ナル奇崖ハ北二分一西ニ方ル○若シ該灣ノ西岸ヨリ此錨地ニ近ツカント欲セハ南西角ヲ距ル北五十六度東七鏈ノ處ニアル高潮洗岩ヲ避クルニ注意ス可シ○南岬山脈下ヲ灣ノ東濱トス中ニ二高處アリ海面ヲ出ツル一ハ一千三十五呎一ハ一千八十三呎ニシテ俱ニ灣ノ中界ニ直聳ス○濱岸ヲ距ル半里以内ニ三個ノ黒岩アリ高サ十呎識別容易ニシテ岩旁陡界ナリ一個ハ西岸ニ近ク二個ハ東濱ニ在リテ彼此相距ル殆ト同シ○南岬ヲ距ル二里ノ處ニ山腹ヨリ突出シタル石灰石ノ奇塊アリチヌスホルド碁盤石ト名ツク該石ニ係リ支那人ノ小説話アルヲ以テ其名聲頗ル高シ

灣内距濱一里半ノ處ニ於テ黒角附近ハ水深六十尋灣首附近ハ四十尋南岬附近ハ二十八尋ナリ

錨地

艾南灣濱ヲ距ル大約半里水深十尋或ハ十二尋ノ處ハ北東信風時ニ當テ錨泊ニ便ナリ北岸及ヒ北東岸ニ於テハ到ル處皆然リ○英艦「ドーブ」號ハ嘗テ本地測量ノ間二回此ニ碇泊セリ第一回ハ南岬ヲ距ル半里ノ處ヲ以テ錨地トセリ但シ強キ渦流即チ逆流アリ一時間四里ノ速力ヲ以テ南東ニ向フ且岬外激潮甚シキヲ以テ該錨地ニ行カントスルモノ須ラク慎戒ヲ加フベシ○又他ノ錨地ハ灣ノ東岸中區ナル沙濱ノ附近ニアリ即チ南岬山脈最高部ノ下ニシテ此ヨリ黒角ヲ西南西ニ望ム

警戒

曩時南部ノ土人ハ外國人ニ敵對セリ「ドーブ」號ノ端艇ノ如キハ一千八百六十四年本地海岸測量中土蕃ノ襲撃ニ遇ヒ測員漸ク其虐殺ヲ免カレタリキ但シ一千八百六十七年ノ締約ヲ以テ竟ニ其暴行ヲ止ムルニ至レリ四十三丁參看スベシ

南西角 (South-west point.)  
ソウスウエスト

黒角ノ西一里ノ處ハ海岸北方ニ屈折シテ一角ヲ成ス之ヲ南西角ト曰フ角北ニ小灣アリ「チン、コン、ラ」ト名ツク灣内濱ヲ距ル半里ノ處水深二十三尋又灣ノ北角外四分一里水深五十二尋此處強キ激潮アリ

「グスワ」高角 (Gooswa promontory.)

「グスワ」高角ハ南西角ヨリ北微西ニ向ヒ長サ七里ニシテ高低起伏ノ狀ナシ唯南西角ヲ距ル北方二里半ト五里半ノ處ヲ最高部トス一ハ高サ五百三十八呎一ハ六百二十七呎ナリ○海岸ノ此區ニ於テハ山面多クハ緒ニシテ只頂嶺ニ樹木アルノミ沿濱稀レニ小舎アルモ部落ヲナサズ○高角背面ニ山脈アリ南西角ヲ距ル北々東二分一東八里ノ處ヲ山脈ノ頂嶺トス高サ二千二百三十五呎脈ノ南端ニ崎嶇タル奇峯アリ高サ一千八十三呎ニシテ艾南灣上ニ屹立ス高角ノ陡濱ハ黒岩崖ヨリ成ル旁灣陡界相距ル一里ニシテ水深一百五十尋半里ニシテ五十尋唯海岸曲折ノ處相距ル半里ニシテ十六尋ニ過ギズ○「チン、コン、ラ」灣ノ沙濱ハ形狀最モ確著ナリ○北方ヨリ此高角ニ近ツク時之ヲ望ムニ

恰モ孤嶋ノ如シ其北角ハ海面ニ向テ峻壁ヲ爲シ平原ニ向テ斜坡ヲ爲ス

「ヲウ、ワ、ナ」 (Aou-wa-nah.)

「グスワ」高角ノ直北ニ一少灣アリ灣首ノ隅ヲ「ヲウ、ワ、ナ」ト曰フ該小灣ハ高角ト一海角トノ間ニ在リ此海角上ニ孤山アリ灣山ト名ツク直立二百三十五呎千八百七十四年英海軍少佐「ボツキス」ハ高サ百呎トセリ○灣内礁脈アリ兩濱ヨリ伸出シ將ニ相接セントシテ纒ニ一鏈ヲ隔テ内澳ニ入ルノ口ヲナス内澳ハ直徑二鏈水深五尋ヨリ三尋ニ至ル

此灣ヨリ以北ノ海岸ハ支那人住居シ起居常ニ兵杖ヲ携テ土蕃ノ攻撃ヲ防ク蓋シ二族ノ間ニハ爭鬪常ニ絶ヘズ

兩交澳 (Liang-kiau or Expedition bay.)

灣山ヲ距ル北二里ニ兩交角アリ此間即チ兩交澳ヲ成ス澳ハ長サ三里ノ平地ニ面セリ○兩交角ハ小山ノ麓ヨリ斗出シタル多草平低ノ舌形沙角タリ角外低潮岩アリ排列スルヲ二鏈角ヲ距ル四鏈ノ處ハ水深十八尋一千八百六十五年「ウ、ワ、ナ」及ヒ

「スタイン」諸氏ノ測量ニ係ル又一千八百六十九年英艦「コルモラント」號ノ航海大尉「子ビル」ノ記事簿ニ曰ク「沙嘴アリ洞ノ北角ヨリ延伸スルコト四分三里故ク近接スルヲ寄スルモ多」○澳岸ニ於テ濱ヲ距ル遠カラズ兩交鎮ノ城垣アリ灣山ノ以北ハ叢林蒼鬱トシテ海瀕ニ近接シ一小河アリ河口堰止ス

該澳ハ四方ノ風ヲ護スル物無ク唯北東信風時ニ當テ外角ノ間水深九尋海底沙質ノ處ニ於テ好錨地アリ此ヨリ水深ハ長沙濱ニ向ヒ漸ニ由テ減少ス○澳ノ附近ハ全ク阻攔無ク澳外水深忽チ増加シ濱ヲ距ル一里四分一ニ於テハ二十尋二里ニ於テハ四十尋

兩交鎮ハ該地方ノ首邑ニシテ清廷ノ正朔ヲ奉スル最南ノ殖民地トス入口一千邑ノ四周ハ城垣ヲ繞ラシ濠ヲ構ヘ二箇ノ城門アリ板橋ヲ架セリ○今ヤ已ニ兩交鎮及ヒ全南部ト首府トノ間ヲ連絡シタル行軍路アリ此軍路ヲ開キタルハ一千八百六十七年七月南敵土蕃ヲ征討セシ時南西信風ノ爲メ舟行ヲ阻セラレタルニ縁ル

事一十八日六十五年英艦「ブラメル」號ヲ指揮スル所ノ英海軍大尉「エトソン」ノ記事簿ニ曰ク兩交鎮ヲ距ル北西大約五里ノ處未タ水深ノ探試ヲ歴ザル時

投給縦水セシニ岩頂ヲ擊チ鐘繩之ニ纏ヒ投給手ヲ曳キテ將ニ船外ニ顛倒セシメントセリ蓋シ此岩ハ形ヲ鋭尖ニシテ其水深九尋ナラン

「サンリヤウ」灣 (San-liau bay.)

兩交角北面ノ灣ヲ「サンリヤウ」ト曰フ即チ該角ト糖塔小山トノ間ニ在リ糖塔小山ハ「レリヤン」スワ山下ニ在テ高サ四百一十呎○灣内濱ヲ距ル三鏈水深三尋ノ處ヲ錨地トス支那兵船嘗テ土蕃征討ノ時水食ヲ添ヘン爲メ此灣ヲ以テ聚屯處トセリ但シ此時該灣ノ他打狗港以南ノ諸上陸處ハ信風ノ爲メニ船ヲ寄スルコト能ハザリシ○兩交角ノ低濱ハ凡テ一帶ノ礁脈擴布セリ灣ノ北濱ニ數村アリ支那人寄居ス但シ清廷ノ羈絆ヲ脱セリ

「レリヤン」スワ山 (Le-liang-swa.)

兩交以北ノ海岸一帶ノ山脈アリ南北ニ蜿蜒スルコト六里「レリヤン」スワ山ト曰フ○脈中南ニ二峯アリ一ハ二千二百六十三呎一ハ二千四百三十七呎又北ノ一峯ハ三千三百六十五呎ニシテ北及ヒ西ヨリ望メバ形ヲ乳頭ノ如シ

風港「カン」 (Hong-kong, or Kan.)

兩交角ノ北六里ノ處ニ支那人ノ大村アリ風港ト曰フ村民ハ「チヤンチウ」人ニシテ二三ノ小艇ヲ有シ僅ニ捕魚ノ業ヲ營ム○村ノ四周小山環峙シ樹木叢茂ス○村人ハ土人ノ許可ヲ得テ山間ノ空谷ヲ耕種シ貢稅トシテ米四十五俵毎トニ一俵ヲ土人ニ與フ

「チトシカ」村一名「チトシカ」 (Che-tong-ka, or Chitong kian hong.)

「グスワ」高角ヲ距ル北微西十三里風港ヲ距ル四里半ノ處ニ高山麓ヨリ半里ノ間斗出シタル一海角アリ角傍礁脈羅布ス角上ニ「チトシカ」村アリ此間海岸ハ險崖陡界ニシテ數處ニ於テハ小山殆ト水際ニ鋪及ス○此沿岸水深八九尋ノ處ハ總テ錨泊ニ便ニシテ能ク北ヨリ南々東ニ至ルノ風ヲ遮護ス○「チトシカ」ノ北二里間陡險ノ陸アリ一小山ノ麓ニ至テ盡ク此ヨリ山脈ハ北方ニ趨リ平低ナル濱岸ハ北西ニ向フ

彭蠡鎮 (Pong-li, or Pong-lian.)

「チトシカ」村ヲ距ル北々西二分一西七里ニノ内地ニ入ル遠カラザル處ニ支那

人ノ小邑アリ彭蠡鎮ト曰フ鎮ノ南方約一里ノ濱ニ於テ確著ナル方形ノ一叢林アリ「カイ、ア、カウ」ト名ツク英艦「インフレッキンブル」號ハ鎮ノ對面ニ於テ濱ヲ距ル約三鏈水深五尋ノ處ニ碇泊セリ○此時濱浪甚シク箴揚シ本艦ノ端艇ヲ以テ上陸シ難ク依テ支那ノ桴舟ヲ用イタリシ但シ三日以前ニ微風アリト云「彭蠡鎮」ハ臺灣ノ西面ナル大原ノ境界ニ位シ一山脈ヲ以テ南部ト分隔ス此山脈タル海ニ向フノ面ハ殆ト垂直ヲ爲ス脈中ノ平臺地ハ「ブートン」族ト唱フル野蠻栖居ス

彭蠡鎮ト其北西ナル「タン、カン」トノ間ハ平低ノ沙濱タリ但シ稍、内部ノ地ハ竹林叢茂シ民舍輻輳シテ支那人栖居シ專ラ耕種ヲ務ム○「タン、カン」河口ノ澳ヲ除ケハ其他濱ヲ距ル一里ノ處ハ水深八尋ヨリ九尋ニ至ル該澳ニ於テハ濱ヲ距ル半里ニシテ水深五十尋二里ニシテ一百四十尋

蘭碑嶋一名「ランメイ」 (Lambay island, or Lammay, or Seo-ju-kin.)

蘭碑嶋ハ北緯二十二度二十分半東經一百二十度二十二分半ノ地ニ位シ臺灣

西岸附近ノ一海嶋ニシテ相距ル十八里ヨリ遠見シ得可シ嶋ノ形狀ハ恰モ打  
 狗港ノ嶺山ノ如ク頂巔平坦ニシテ最高部ハ高サ二百五十八呎○嶋長二里半  
 北東ニ向テ蟠臥シ潤サ平均一里ニシテ濱岸ニ石花礁排列ス○北濱ハ亂形ニ  
 シテ二三ノ小沙濱アルノミ○南東面ニ一沙濱アリ灣央潤サ半里西面ニ高黃  
 石崖アリ○北東面ハ圓形ニシテ美麗ナル白沙ヨリ成ル外觀最モ確著ナリ○  
 嶋中小舎散在シ支那漁翁栖居セリ○嶋ノ近傍一錨地無ク四分一里以内ハ水  
 深三十尋ヨリ四十尋ニ至ル

印度海軍大佐「ロックス」ハ嘗テ「ジスコベリ」號ヲ以テ該島ヲ探究シ筆記シテ曰  
 一頓泥堆アリ該島ノ東方大約三里ノ處ニ起ル此堆ハ臺灣ヨリ海ニ鋪入ス  
 ルヲ七里ニシテ其上ノ水深十五尋ヨリ二十六尋ニ至ル○又該島ノ南東角  
 ト北東角トノ間礁脈一行海ニ鋪入スルヲ約一里ニシテ其外界至近ノ水深  
 二十五尋乃至三十尋ナリト

「タン、カン」河 (Tang-kang.)

蘭碑嶋ヲ距ル北々東七里並ヒニ彭蠡鎮ヲ距ル十一里ノ處ニ一河口アリ該河  
 ハ此近傍ノ他河ニ比スレバ較ク大ニシテ且急流ナリ之ヲ「タン、カン」ト曰フ○該

河ノ攔口堆ハ水深二十尋乃至三十尋ヨリ忽チ減少スルノ陡淺ニシテ潮退キ  
 盡クル時ハ堆上ノ深サ僅ニ四呎ニ過ギズ以テ若シ今該河口ハ水深異常ナルヲ  
 ニ該河ヲ以テ必要ナル處トナセバ難サ○河ノ北岸常ニ支那形船繫泊ス又内  
 方大約二里即チ北方ニ距ル遠カラザル處ニ一叢林アリ俱ニ河口ヲ識別スル  
 ノ標トス○北岸ニ「タン、カン」邑アリ河口ニ近シ人口大約二萬輸出ノ主品ヲ米  
 穀トス之ヲ運輸スルニ小支那形船ヲ用ユ○「タン、カン」ト蘭碑トノ間ハ海底著  
 シク陷凹シ某處ニ於テハ水深殆ト二百尋顧フニ是レ火口ノ沈落セシモノニ  
 シテ其直徑六里蘭碑嶋ハ火口ノ唇ナル南部ノ高處タル者ノ如シ○凡ソ北東  
 信風時ニ當テ打狗港ヨリ兩交灣ニ至ルノ間ハ錨泊ニ適スルノ地多シト雖モ  
 獨リ該河ノ對面ニ於テハ好錨地ヲ得難シ

「ホン、ペトウ」角 (Hong-pe-taou.)

「タン、カン」ト打狗港トノ間ニ「ホン、スワ」山ノ極尾タル一岩角アリ「ホン、ペトウ」ト  
 曰フ「ホン、スワ」山ハ平滑ニシテ稍圓形ヲ爲ス高サ四百六十八呎○此ヨリ打狗



港ニ向ヒ北西十三里ノ間ナル海岸ハ卑低ニシテ矮林叢茂シ稀ニ小舎アリ漁翁栖居ス○此ニ一大鹹湖アリ「ホン、スワ」山ヨリ二里以内ノ地ニ起テ打狗港ニ至テ盡ク湖ト海トノ間ハ只一帯ノ窄地アルノミ

猴山並ヒニ塞勒生頭 (Ape hill and Saracen head.)

蘭碑嶋ヲ距ル北微西二分一西十八里ニ猴山アリ高サ一千一百十呎土人呼テ打狗山ト曰フ之ヲ北ニ望ム時ハ其形恰モ截頭圓錐ノ如シ陸ニ向フノ面ヲ斜陂トス遠ク之ヲ望メハ海嶋ノ如シ朗霽ノ日ハ相距ル三十五里即チ遙見ス可シ其山面礮礮崎嶇トシテ海面ヨリ峭立シ其對面ニ一帯ノ長窄白地アリ○猴山ヲ距ル北東四里半ニ奇形山アリ高サ七百呎其形恰モ一鯨魚ノ横タハリテ海面ニ眠ルガ如シ故ニ鯨背山ト名ヅク又猴山ヲ距ル北々東十二里ニ三角形ノ小山アリ並ニ一段ノ大臺地アリ南北ヨリ之ヲ望メバ形恰モ如シ○此數處ヲ除ケバ他ハ一帯ノ低岸ニシテ記認ス可キ者無ク若シ烟霧瀰漫セバ悉ク隱没ス唯猴山ハ低岸中ニ超然トシテ尙ホ識別ニ易シ故ニ最要ノ目標トナ

ス

猴山ハ石花ノ一大凝塊ニシテ其巔ハ火山坑口ノ如シ蓋シ是レ噴火吐烟ノ熄止シタル口ニシテ一度陷凹シテ再ヒ高起セシモノタルヲ疑ヒ無カル可シ○山ノ南面少シク凹凸アリト雖モ頂巔ヨリ漸ニ由テ南方ニ低ル此ヨリ一深谷ヲ隔テ、一小圓山アリ青色ヲ顯ハス

塞勒生頭 (Saracen head.)

更ニ南ニ距テ塞勒生頭アリ高サ一百七十三呎頂ニ信號旗ヲ樹ツ該頭タルヤ水際ヨリ直立シ峻崖峭削海面ヲ遮ギリテ形ヲ殆ト準平ナル一大防波壁ノ如シ此頭ハ濱ヨリ海ニ斗出スルコト一百五十間ニシテ能ク北東信風ノ威力ヲ遮隔シ小船避泊ニ便ナルノ港ヲ成ス○該防波壁ト猴山トノ間ニ深水道アリ濶サ三十間即チ是レ打狗港口トス

燈臺

一千八百八十三年十一月十九日打狗港ノ南附近ナル塞勒生頭最高部北ノ燈臺

ニ點火セリ

該燈ハ不動白色ニシテ北三十六度西ヨリ南二十度半東ニ至ルノ間海方ヨリ見ル可シ燈火ノ高サハ海面上百六十四呎ニシテ晴夜光達ヲ十里トス照光器ハ折射鏡ニシテ燈臺ハ白色煉瓦石ヲ以テ造リ礎上高サ十六呎ナリ

位置 北緯二十二度三十六分十五秒東經一百二十度十分零秒

「ライデル」岩 (Ryder rock.)

一千八百七十六年英艦「ロリック」號ノ報告ニ據レバ猴山ノ岩崖ヲ東微北ニ望ムノ處ニ一岩アリ高潮ニ蕩滌ス該岩ハ距濱約三鏈半ニシテ之ト濱岸トノ間ニ水深五尋ノ水道アリト云フ

錨地

北東信風時ニ當テハ猴山下ニ穩便ナル錨地アリ猴山斗出シ水面爲メニ穩靜ナリ○但シ南西信風時ニ當テハ大浪滾入シ碇泊ヲ願フ可カラザラシム

打狗港 (Ta-kau-kon.)

海道圖説之ヲ大口港ニ作ル○英海軍海圖二千三百七十六號(臺灣諸港)ヲ參看スルニ○一千八百七十年英海軍少佐「ライシング」ノ説ニ從ヘバ打狗港施測以來口外ノ沙嘴大ニ變更シ噴間ノ諸水道愈々深ク且狹窄トナレリ

打狗港ハ臺灣府中英領事官駐劄ノ港ニシテ一大鹹湖口ニ在ル一小澳ナリ該鹹湖タル海ニ平行シ長サ六里幅一里ヨリ二里ニ至ル而シテ塞勒生頭ヨリ南方ニ延伸シタル狹窄沙帶ヲ以テ海ヨリ分隔シ北面ハ膏腴ノ平原ニ界セリ平原ニ小河アリ蜿蜒繞流ス

塞勒生頭ノ北側ニ好水道アリ即チ港口ニシテ濶サ僅ニ二百呎ニ過ギズ

攔口堆

港外ニ狹窄ナル一帯ノ攔口沙堆アリ塞勒生頭ノ懸崖下ニ起テ外方ニ圓曲シ港口以北半里ナル濱岸ニ鋪入ス○堆ハ軟沙ノ成ス所ニシテ鹹湖汎濫ノ時ニ當リ又南西信風時中鹹湖ヨリ倒瀉スル所ノ強潮ト風浪ト相闘フ時ニ當テハ常ニ形狀ヲ變ス○此信風時中暴天氣ニ於テハ海浪烈シク堆上ニ激シテ濤ヲ

ナシ其後一週日或ハ十日間ハ之ヲ通過シ難シ

一千八百七十七年吃水十二呎ノ船隻安全ニ此堆上ヲ經過セリト雖モ蓋シ是レ例外ノ僥倖ト謂ハザル可カラズ何トナレハ同年該堆上ノ水深ハ低潮ニ七呎高潮ニ十呎半ヲ過キスト報告セリ斯ノ如ク堆上ノ水深屢々變更スルヲ以テ船隻ハ水先人無クンバ必ス入進スベカラズ又暴天氣ニハ吃水五呎以上ノ船ヲ以テ必ス入港ス可カラズ

英艦「モスクヒト」號乗員航海大尉「シ」セツフェリーノ筆記ニ曰ク一千八百七十九年本艦ハ該堆上ニ十三尋ノ水深ヲ探リ得タリ該堆ハ東方ニ向テ港内ニ擴張セリ又港ノ中央ニ於ケル一堆ヨリ北濱ニ向テ擴張スル所ノ一淺嘴ヲ生セリト

港

湖口ノ内直チニ港ヲ成ス陡界ニシテ水深四尋アリ船ヲ近ツクルニ全ク安穩ナリ○内部ニ入レバ水深忽チ深ク七尋トナリ又更ニ五尋ニ減少ス○宿錨ノ地ハ狭キニ過ギ船隻風潮ニ隨テ旋轉スルノ餘地ナシ故ニ舳艫拋錨シテ繫泊センコトヲ要ス○加之港ノ中界ニ淺沙アリ更ニ港ノ寛サヲ減縮セリ此淺沙ヨ

リ斗出スル所ノ沙嘴ハ港口ニ向テ港口以内五十間ノ處ニ鋪及シ其左右ノ港幅ヲ二百呎ニ減少ス故ニ挽キテ出入ヲ爲ス所ノ船舶ハ往々此沙嘴ニ膠着セリ○一千八百七十三年ニ於テ該港ハ吃水僅ニ九呎ノ船ヲ容レ得タルモ較大ナル船ハ皆擱口沙堆外ニ拋錨セリ

北岸ニ税關及ヒ港長ノ官署アリ商船ハ税關庫ノ埠頭ニ横附ケテ爲シ得可ク水充分ニ深シ英砲船ハ連月此ニ來リ約一百間内部へ入りテ錨泊ス

英國領事館ハ港ノ北岸ナル山上ニ位シ海方ヨリ望メバ頗ブル壯觀ヲ爲ス八百七十九年英艦「モスクヒト」號乗員航海大尉「シ」セツフェリーノ筆記支那鎮市ハ南岸ニ位シ塞勒生頭ノ背面ニ在リ人口大約一千ニシテ漁夫最も多キニ居ル

英國領事官支那税關長醫士及ヒ傳教師此ニ居住ス又支那小病院アリ

添備品並貿易

打狗港北岸ニ淡水泉アリ水質秀佳ナリト雖モ多量ニ獲ルコト難シ而シテ其價

甚貴ク每噸一弗半ナリ但レ南岸ノ井水ハ鹹味ヲ帶ヒ且市街暗渠ノ汚物ヲ混  
 スルカ故ニ淡水ヲ得ル能ハズ宜ク注意セザル可ラズ○又牛ノ鮮肉アリ但シ  
 其質賤劣ナリ其他菓實、蔬菜、豚、家禽、水禽、魚蝦、鵝卵、米穀、砂糖ヲ購求シ得可シ  
 打狗港ハ一千八百六十四年ニ於テ始メテ互市ヲ開ケリ但シ該港ノ緊要タル  
 所以ハ唯南西信風時中臺灣府ノ海港ニシテ此時船ヲ寄セテ安全ニ停泊スル  
 ヲ得ルノ一處タルニ過ギズ故ニ互市ヲ行フハ專ラ此時ノミニ止マレリ○一  
 千八百八十一年ニ於テハ出入ノ各國船舶ハ三百二十二隻ニシテ外國貿易ノ  
 總價格ハ一百十八萬一千三百四十三磅ナリシ○砂糖及ヒ米穀ヲ輸出ノ主品  
 トシ鴉片、綿布及ヒ毛布ヲ輸入ノ主品トス○打狗港ト廈門港トノ間ハ絶ヘス  
 汽船ノ交通アリ

季候

打狗港ハ暑威甚シト雖モ健康ニ害ナシ而シテ何ノ季候ヲ論セス寒氣ヲ覺エ  
 ス○此地ニ於テハ歐人ニ感染ス可キガ如キ時疫ノ流行セシヲ未タ嘗テアラ

ザリシ

水先人並信號

該港ノ水先人ハ支那人ノ外ニ歐人ノ免許水先人二名アリ皆港長ノ監督ヲ受  
 ケ其條例ヲ奉ス港長ハ水先人ニ其證書並ニ免許ヲ受與ス○水先人一名常ニ  
 來舶ヲ待ツ水先稅ハ吃水一呎毎ニ九十先土ヲ以テ通例トス  
 塞勒生頭上ニ信號所アリ又港長ノ管スル所ニシテ船舶ヲ視レバ即チ此ヨリ  
 信號ヲ爲ス

潮信

打狗港ニ於テハ朔望高潮八時三十分大潮升四呎○大潮ニ近ツケバ即チ潮性  
 稍強ク時アリテハ大速力ヲ以テ窄門ヲ通流ス故ニ通例憩潮ヲ待テ出入ヲ爲  
 スト佳ナリトスナラズ唯特ムニ足ルベキモノハ南西信風時ニ當テハ午前  
 八時北東信風時ニ當テハ南西信風時ニ於テハ晝潮ハ夜潮ヨリ高ク北東信風時ニ  
 ハ之ニ反ス

行船法程

猴山ハ打狗港ノ近傍ニ於テ獨リ超然トシテ直立シ塞勒生頭ハ港ノ南側ニ在  
テ恰モ陸岸ヨリ分隔スルガ如ク形狀極メテ著明ナリ故ニ港口ハ識別ニ易ク  
且誤認スルコト無シ○若シ險惡ナル天氣ニ値ヒ止ムヲ得ズシテ入港セント欲  
スルモノハ港口チ東微南二分一南ニ取リ北濱ニ密邇シテ勇進ス可シ○行キ  
テ諸岩ニ近ツクニ及ヘバ舵ヲ右舷ニ轉シ塞勒生ノ北頭ニ接シテ旋行シ一小  
沙灣ニ向テ疾走スベシ船隻ハ其前脚底ニ觸ルモ敢テ如何ノ損害ヲ受クルコ  
無シ既ニシテ錨地ニ進ミ舳艫ニ拋錨シ以テ泊スベシ○凡ソ船體水ニ入ルハ  
九呎ナル者ハ繫泊ノ諸船舶チ經過シ北頭ヲ西方ニ視テ進ミ水深二尋以下ノ  
地ニ至テ拋錨シ適サニ風潮ニ隨テ安全ニ轉向スルヲ得ルノ餘地ヲ圖リテ錨  
鏈チ伸出スベシ  
或ハ又入津スルニ當リ外北岩<sup>マウツク</sup>ニ近邇シ角ニ接シテ旋行ス可シ但シ角ヨリ  
五間以内ニ入ル可カラズ五間以内ニ一岩アリ潮退キ盡クレバ岩上ノ水深僅

ニ四呎ニ過ギズ○行キテ已ニ埠頭附近ニ繫泊シタル諸船舶ヲ過グルニ當リ  
テハ可及的之ニ近邇シ已ニ之ヲ過キ又最後ニ見ルノ家屋<sup>港口ノ距離ニ在テ正  
面ニ一旗</sup>ヲ越ユレバ磁針ヲ外方一點ニ轉シテ進ミ宜シク船ノ諸錨ヲ避クル  
ニ注意スベシ此ニ直チニ好泊地アリ水深十一呎底質黒キ細沙ニシテ其地廣  
カラズト雖モ猶ホ各錨鎖ヲ伸出スルコト一二シヤツクルニ及ブコトヲ得テ風潮ニ  
隨ヒ安全ニ旋轉スルノ餘地アルナリ<sup>一千八百七十年英國海軍少  
佐ライレンノ記事ニ據ル</sup>  
凡ソ大落潮ニ當テ入津セント欲セバ大注意ヲ要ス此時潮ハ四五節ノ速率ヲ  
以テ港口ヲ流通ス故ニ若シ潮勢ノ爲メ船肩ヲ壓セラル、時ハ將ニ舵ヲ轉シ  
テ船首チ右廻セントスルノ前ニ船隻推サレテ港ノ一方ニ流サル、ノ虞アリ  
南西信風時ニ當テハ出港スルコト甚難シ時アリテハ此ニ滞留スルコト三週間ニ  
及ブコトアリ○凡ソ怒濤チ冒シテ出港セントスルノ船隻ハ之ヲ挽クニ通例桴  
船ヲ以テス又止ムヲ得ザレバ港口南岸ノ懸崖ニ突出シタル録ニ固着スル所  
ノ牽纜ヲ用ヒテ其助ト爲ス

該港ハ年々其水深ヲ減スト云フ航一千八百八十三年英艦「イースボイル」號ノ乗員  
此地水先人ハ全ク必要ナリ該堆ノ形狀ハ年々○現下外部ニ於テハ吃水十  
變ク化絶ヘザルヲ以テ海圖ハ特ムニ足ラザルナリ  
 二呎ノ船十二隻ヲ容レ船艫ニ拋錨シテ泊スルヲ得可シ然レモ該港タルヤ巨  
 費ヲ要セズシテ大改良ヲ遂グルヲ甚易シ且臺灣ノ通商互市愈々開クルニ及ヘ  
 バ該處ノ緊要モ亦愈々進マザル可カラズ

打狗港ト厦門トノ間ナル行船法程ハ前卷一百八丁ニ於テ已ニ詳悉セリ

打狗港ヨリ「アンピン」ニ至ル (Takan to Anping.)

猴山ト舊荷蘭砲堡細蘭地トノ間ハ海岸北方ニ向趨スルコト二十里此間一帯ノ  
エリフ瀕海殆ト直線ヲ爲ス唯四條ノ小河此線ヲ斷テ疏通シ皆小艇ノ泝航ヲ得ルノ  
 〇猴山ヨリ八里以内ハ二三ノ卑低泥崖アリ又此間ハ内地ニ距ル一里ノ處  
 一段ノ小臺形地アルモ此ヨリ海岸ハ更ニ識別ス可キ形狀ナシ〇臺灣府以南  
 陸岸ノ對面相距ル一里以内ニ數沙洲アリ皆渚沮卑濕ナリト雖モ耕種シテ米  
 穀等ヲ産ス又處々矮林庶草叢茂シ漁舍稠密ニシテ漁人ハ衣食ニ乏シカラズ

幸福ヲ受ケテ自カフ一佳境ト爲スモノ、如シ而シテ每區ニ酋長ヲ置キ皆其  
 命ニ隨テ營業ニ從事ス而シテ漁夫ノ桴船ハ瀕上ニ列シテ海岸ノ幽觀ヲ添ユ  
 〇英艦「サラセン」號ノ諸士官上陸セシ時ハ土人常ニ至極ノ禮儀ト謙遜トヲ以  
 テ士官ヲ待遇シ且測量ノ標旗ハ時アリテ土人ノ欲意ヲ生セシムルモノ(白布)  
 ヲ用ヒシコアリト雖モ彼レ一回モ之カ爲メニ我測量ヲ妨害セシコアラザリ

細蘭地牙砲堡 (Fort Zealandia.)

一千六百三十年ニ築造シタル舊荷蘭砲堡ハ之ヲ打壞シ其材料ヲ用ヒテ更ニ  
 十八噸ノ大砲六門ヲ備フ可キ一大砲堡ヲ建築セリ該新砲堡ノ位置ハ「アンピ  
 ン」ノ南方ナル海岸ニシテ夫ノ一大樹ハ今猶ホ存セリ又此近傍ニ於テ堡ヲ距  
 ル北西一里四分三ノ處即チ外瀾口沙上ニ一大叢林アリ舊砲堡ハ海ヲ距ル約  
 三分二里ノ處ニ位シ此近傍「アンピン」村アリ絶ヘス隆起スル所ノ泥沙露堆ニ  
 沿フテ戸數ヲ増セリ

燈臺

該大樹ノ前面直チニ海方ニ約五十間相距テ一柱上ヨリ不動白燈ヲ顯ハス燈火ノ高サ高潮面上六十呎ニシテ北東ヨリ西ヲ經テ東ニ至ルノ間見ル可シ照光器ハ第六等折射鏡ナリ

錨地

北東信風時ノ間該燈ヲ北六十二度東ヨリ北七十三度東ニ至ルノ間ニ望ミテ水深四尋半乃至五尋ノ處ハ船舶何處ヲ問ハス投錨シ得可シ又南西信風時ニ當テハ該燈ヲ北東ニ望ミ水深六尋ヨリ七尋ニ至ルノ處ニ最モ佳良ノ錨地ヲ索メ得可シ

「アンピン」泊船處 (Anping road.)

海ヨリ臺灣府ニ至ル路程最近ノ處ニ於テ瀕渚ノ海口附近ニ開豁ノ錨地アリ此ニ十二月ヨリ三月ニ至ルマデ北東信風ノ盛時間細蘭地牙礮堡ヲ距ル南西二里ノ處ヲ錨地ノ首場トス水深五尋半浪波平穩ニシテ避泊ニ便ナリ但シ他

月南西信風起レバ此地穩ナラズ更ニ他處ニ轉錨セザルベカラズ之ヲ要スルニ該信風盛吹ノ間ハ其海岸全ク該信風ニ暴露シ其風威甚タ強ク大浪之ニ伴フテ滾入ス故ニ此海岸附近船ヲ寄スルチ得ズ英艦「コック」ヲ「ヤハ」ハ「ミット」乗員航ニ係ル○此時ニ當テハ攔口沙堆モ亦最モ危險ニシテ貨艇ノ如キモ數週日ノ間通航スルチ得ズ英砲船「ブス」タルド「號」ヲ行セリ爾來更ニ此ヲ通過セシリモ凡ソ海難モ此區ハ皆齊シク變更シ時常ニ變テ候然トシテ水深ヲ減セ蘭並ニ至ルノ記録ニ從ヘバ現下更ニ度海形溢シ都府以內ノ險阻ニ及ヒシ○荷諸國ニ令シテ英國海軍指令長官ヲ禁セリ○此處亦打狗港ノ如ク桴船ヲ用フ支那人其使用ニ最モ熟練セリ○六月ヨリ九月ニ至ル四ヶ月間ハ互市全ク止ミ凡テ貨物ハ打狗港ニ運輸シテ船載ス○凡ソ該錨地ニ赴カント欲スルモノハ絶エズ鉛錘探試ニ憑テ北方ヨリ進ミ大ニ慎戒ヲ用フベシ

第五編 臺灣西岸 「アンピン」泊船處

第一二六五項

英海軍海圖第二四〇九號第一九六八號第一二六二號臺灣水路誌第四卷二版八十六丁東洋燈臺表第五十丁第三十七番ニ關係ス

支那 臺灣打狗地方

安平燈 (Anping Light)

清國各口巡工司告示第二百四十一號 光緒十六年十一月十一日 明治二十三年三月十一日 廢止 同日新燈ヲ點火シ之ヲ安平燈ト名ツシ該新燈ハセラソデア砲台ノ圓山頂ニアル樹木ヲ距ル北五十六度十五分西約三百四十碼ノ處ニ設ケタル白色斜方格鏡竿上ニ顯シ第六等不動折射ノ白色燈ナリ 該燈ハ南三十八度半西ヨリ西及北ヲ經テ北五十一度半西ニ至ル間ヲ射照ス 燈火ハ海面上高サ三十二呎半ニシテ晴天光達ヲ十里トス

概位

北緯二十三度零分五  
東經百二十度九分八

錨地

北東信風中船舶ハ該燈臺ヲ北五十度東ト北六十度東ノ間ニ見テ水深五尋半乃至六尋中何處ニテモ投錨シ得可シ 南西信風中ハ該燈臺ヲ約北東ニ望ミ水深六尋ヨリ七尋マテノ處ニ最好錨地ヲ取リ得可シ 總テ方位ハ磁針ニ取ル

ニ係ル (此處ニ當テハ擧口沙堆モ亦昂モ危險ニシテ貨艙ノ如キモ數週日ノ間通航スルヲ得ズ 英砲船「ブックス」タルド號アリ船體水ニ入ルヲ七呎通シテ一ノ凡ソ海ノ難モ此區ハ皆齊シク變更ニ變テ内部ニ條然トシテ水深十五呎ヨリ二十呎ニ至ルノ記號ニ從ヘバ皆下更ニ支那形船ヲ浮ブルニ足ルノ水深ナシ〇荷關並ニ他ノ記號ニ從ヘバ皆下更ニ支那形船ヲ浮ブルニ足ルノ水深ナシ〇荷諸艦ニ令シテ該海軍指合長官ハ英國〇此處亦打狗港ノ如ク桴船ヲ用フ支那人其使用ニ最モ熟練セリ〇六月ヨリ九月ニ至ル四ヶ月間ハ互市全ク止ミ凡テ貨物ハ打狗港ニ運輸シテ船載ス〇凡ソ該錨地ニ赴カント欲スルモノハ絶エズ鉛錘探試ニ憑テ北方ヨリ進ミ大ニ慎戒ヲ用フベシ 近時七千八百該泊船處ノ北約二里距濱約四分三里ノ處ニ於テ低潮ニ干出スルニ沙堆アルヲ發見セリ又各西港トアンピン錨地トノ間ニ於テ對濱ノ淺界



ハ南方及ヒ西方ニ向テ頗ブル擴張セリト云フ

「アンピン」村ハ人口大約打狗港ニ同シ此ニ支那ノ駐劄官吏税關長並ニ税關巡吏居住ス又英領事官宣教師兼醫官並ニ税關測量士ハ臺灣府ニ居住ス○臺灣府ニハ佳質ノ淡水アリ

「アンピン」村ト礮堡ヲ距ル南東二里ナル臺灣府トノ間ニ平泥灘ノ濶大ナルモノアリ南西信風時中時アリテハ全ク水面下ニ沒ス○狹窄運渠アリ府ノ西門ニ達ス荷艇ハ潮漲リ滿ルニ及ンテ沂行シ得可シ

臺灣府 (Tai-wan fu.)

臺灣府ハ城垣之ヲ圍繞ス垣ノ高サ二十呎方形ニシテ廣袤五里ナリ即チ臺灣ノ首府ニシテ鎮臺ヲ置ク人口七萬一千八百七十四年調查府内ニ道台官吏及ヒ紳商ノ居宅アリ府外四周ノ地方ハ皆耕種セリ地味膏腴ニシテ砂糖及ヒ米穀ヲ産ス○海方ニ廣濶ナル外坊アリ互市ノ首場ニシテ百般ノ商業大半此ニ於テス○府ノ兵員大約三千鎮臺官將之ヲ督ス但シ其威力ノ振ハサル至近ノ隣地ヲモ尙ホ制

御スル能ハス○米穀砂糖ハ輸出ノ主品ニシテ輸入品ヲ鴉片衣服小量ノ雜具トス八十丁ヲ參

支那總説ニ曰ク臺灣府ハ南西ノ濱ニ瀕シ居民多クハ支那本地ノ人ニ係ル北濱ニ港口アリ是レチ淡水ト爲ス亦貿易ノ埠頭ナリ島ノ西部ニ至テハ尙ホ土酋ノ轄ニ屬ス其人慄悍ニシテ率チ人肉ヲ食ム名ケテ生蕃ト曰フ先年我國師ヲ出シ臺灣ヲ征ス即チ此ノ生蕃ナリ島中ノ山脈南北ニ連亘シ全土ヲ二分ス西ハ則チ臺灣府ノ所領東ハ則チ生蕃ノ棲ム所ナリ氣候暖熱草木繁茂シ果物木材樟腦硫磺糖鹽ヲ産出スルコト頗ブル盛ナリ其白黑糖ノ如キ多クハ本國及ヒ我日本ニ輸販ス輒近我邦ノ砂糖外洋ヨリ輸入スル者即チ此地ノ産ナリ全島ノ人口詳算シ難シト雖モ約計二百五十萬ト爲ス臺灣ノ西七里海中ニ島アリ澎湖嶋ト爲ス即チ澎湖廳所領ノ地ナリ其嶋周廻二十里屬嶋大小二十處アリ總テ澎湖諸嶋ト稱ス諸嶋ノ居民約計八千口アリ其人多クハ魚ヲ網シテ生テ爲ス

氣候

冬日ハ空氣清爽心身快暢ニシテ健康ヲ保ス可ク且香港ノ如ク寒氣ヲ覺ヘス  
 ○抑モ本島ハ山脈連亘シ北東信風ヲ障隔スルヲ以テ其風威極メテ弱シ唯北  
 東陸アル時ハ沙塵ヲ飛揚シテ室中ニ透入ス戶外ニ在テハ之ガ爲メニ甚ダ不  
 快ヲ覺ユ可シ○夏日ハ暑威酷烈南西風ノ如キハ海岸ニ向テ輕吹スト雖モ其  
 平原ヲ横キルノ前既ニ息ム故ニ時アリテハ寒暖計數日ノ間九十度以下ニ降  
 フスシテ夜間ト雖モ炎威ニ堪ヘ難シ又晝間ニ於テハ往々寒暖計一百度ニ達  
 スルコトアリ○此時ニ當リ歐人ハ暑ヲ打狗港ニ避ク此ニ海風涼ヲ送り來テ較  
 暑ニ堪ヘ得可シ○傾盆ノ大雨ハ夏季ニ在リ

威雷淺灘 (Vuyloy shoal.)

各西港口ヲ距ル南微東四里半荷蘭砲堡ヲ距ル西微北四分三北四里半廟嶼ヲ  
 距ル南西微西二分一西二里四分三海濱ヲ距ル一里餘ノ處ニ危險沙灘アリ威  
 雷ト曰フ闊サ半里ニシテ其水深低潮ニハ僅ニ八呎ヨリ十二呎ニ至ル○南風

發スル時ハ海浪烈シク堆上ニ激シテ瀑ヲ成ス然レモ陸岸ヨリ來ルモノ即チ  
 北東風ニハ堆上ノ飛瀑甚ダ妙ナシ○堆ノ西方一里半ノ處水深四尋半ヨリ五  
 尋ニ至ル又堆ト陸岸トノ間ハ三尋ナリ

右ハ一千八百五十八年英海軍員「ブラック子」氏ノ實驗ニ係ル○一千八百六  
 十九年英艦「コルモラント」號ノ乗員海軍航海大尉「子ビル」ノ記事ニ曰ク威雷  
 淺灘ノ北西ニ方リ數堆アリ西方ニ擴延スト○又一千八百七十五年英艦「グ  
 ローレル」號ノ航海大尉「アール、ゼー、ロツゲルス」氏ノ筆記ニ據レバ威雷淺灘ハ  
 積長増大シ其西角ハ頗ブル擴延セリト云フ

凡ソ各西港ヨリ打狗港ニ向テ赴ク所ノ船舶ハ既ニ荷蘭砲堡ヲ正東ニ視ルノ  
 地ニ至ルマデ海岸ノ此區ニ面シタル數沙洲ヲ距ル三里ヲ以テ度トナシ或ハ  
 水深ヲ四尋半乃至五尋ヨリ減セザレバ即チ威雷淺灘ヲ西方ニ避ケテ經過ス  
 ルヲ得ン

潮信

海岸ノ此區ニ於テハ漲潮ハ北々西ニ向ヒ速力一時間一里半ヨリ二里ニ至リ  
 落潮ハ南々東ニ向フ唯荷蘭砲堡ヲ距ル北西三里四分三ナル各西門口ニ於テ

ハ落潮南微西ニ向テ港内ヨリ流出ス

各西港 (Port Kok-si-kon.)

該港ノ北角ハ塞勒生頭ヲ距ル北々西三十二里ニシテ之ヲ格勒角ト曰フ港内常ニ支那形船ノ大ナルモノ多ク停泊シ又民舍稠密シ分レテ三區ヲ爲ス之ヲ外沙洲上ニ散布セルモノニ比スレバ較大トス故ニ此民舍ト泊船トハ纔ニ該港ノ所在ヲ識別スルノ標トナル○凡ソ此數帶ノ沙洲タル概スレバ沿岸ニ平行シ高潮面ヲ出ツルコ僅ニ二三呎ニ過ギズ潤サニ鏈ヨリ五鏈ニ至リ一里ヲ隔ツル毎ニ窄水道アリ水深七呎ヨリ以下ニ變ス○西沙洲ヨリ眺望スルニ草木ノ眼ニ觸ル、モノナク唯天氣晴爽ノ時ハ臺灣ノ陸地ヲ見ルベキノミ其中間ハ全ク淤沙泥歯犬牙相錯リ水淺キ處水草處々ニ叢生ス此諸沙洲ハ寥落トシテ漁夫栖居シ陋屋或ハ竹桴ハ只纔ニ幽觀ヲ添ユルノミ唯南方ニ猴山アリ西方ニ澎湖最南ノ數島アリ以テ各西港ニ入ルノ緊要ナル目標ト爲ス該港ハ猴山ヲ距ル北々西三十里澎湖東島ヲ距ル東微南四分三南

二十六里○行キテ錨地ニ至レバ適サニ舊荷蘭砲堡地ヲ見ル即チ砲堡ハ錨地ヲ距ル南東四分一南七里半

該港ハ水淺キ數小河集流ノ出口ニシテ海岸對面ノ沙洲ヲ穿通スルノ一水道即各ハ北東ヨリ南西ニ流布シ水深三尋線ヲ以テ其内界トシ長サ四分三里濶サ僅ニ二鏈ニ過ギズ中區水深四尋半故ニ二錨ヲ用ヒテ船ヲ北西ヨリ南東ニ橫タヘ以テ繫泊センコトヲ要ス○攔口堆ハ大潮退キ盡タル時水深十二呎○最深ノ區ハ常ニ土人竹竿ヲ植テ標トス但シ水道ハ廣且ツ直、底形ハ頗ル平坦ナルヲ以テ潮漲リ滿ツレバ吃水十二三呎ノ船ヲ以テ通過スルモ困難無カル可シ○一千八百五十五年塞勒生號ハ船體水ニ入ル十三呎二吋ニシテ此港ニ入リシガ此時海浪頗ル靜穩ナリシ故ニ吃水十三呎ニ過タル船舶特ニ浪濤アルニ値エハ必シモ入港スルコト勿カレ

潮信

各西港ニ於テハ朔望高潮十一時三十分大潮升約三呎○攔口堆以内ノ潮ハ溶

々トシテ水道ニ順テ流レ其速力最大ナルモノ一時間大約一里又該堆以外ニ於テハ漲潮ハ海岸ニ順テ北方ニ向ヒ落潮ハ南方ニ向フ其速力各處一ナラス西沙洲附近即チ深淺交界ニ於テハ其勢ヒ臺灣府附近ノ淺澳ヨリ強シ淺澳ニ於テハ勢力方向俱ニ屢ニ變シ易シ

行船法程員一千八百五十八年英海軍

各西港ニ近キ臺灣ノ高山ハ天氣晴爽ナル時澎湖列嶋間ヨリ瞭然トシテ遠見シ得可シ然レモ煙霧常ニ之ヲ埋ム且海岸ハ卑低ノ沙地ナルヲ以テ西方ヨリ該港ニ赴カント欲スルモノハ猶ホ能ク澎湖東嶋ノ列島中南區ヲ見ルノ間應サニ船位ヲ定ムルヲ宜シトス  
各西港ヲ距ル南東微東五里ニ小港アリ各西門ト曰フ支那船隊常ニ此ニ停泊ス行キテ其連橋ヲ見ルニ至レバ即チ已ニ海岸ニ近邇シタルヲ知ル而シテ已ニ海岸ヲ距ル三四里ニ至レバ三區ノ民舍及ヒ樹林最南區ハ西角ノ對面ニシテ廟嶋及ヒ細圍地牙礮堡ハ皆本地ヲ視認スルニ足ルノ真標ト謂ツ可シ○廟

嶋ハ南翼ニ鬱黒タル一叢林アリ又海方ニ臨ミ白色ヲ呈スルモノチ嶋上ノ廟宇トス○港ノ南東ニ方テ確著ノ二山アリ一チ翁樂山ト曰ヒ二チ瑣口山ト曰フ内部ノ諸山皆隠ル、時モ尙ホ遠ク此二山ヲ見ルヲ得可シ又偶ニ陰雲二山ノ頂ヲ覆ヘバ其近隣ニ於テ最モ高キ陸地ノ如キ觀ヲ呈ス○翁樂山ハ高サ一千八十呎之チ一帶ノ長平山脈ノ南端トス此南端ハ險下スルヲ數百呎再ヒ隆起シテ圓山ヲ爲ス高サ八百八十呎瑣口山是ナリ

警戒

一千八百五十八年英艦「インフレッキンブル」號ハ各西港外水深六尋ノ處ニ碇泊セリ此ヨリ港口ノ南角ナル測量角チ北東微東ニ望ミ相距ル一里半○此時南風輕吹セシチ以テ端艇ヲ泛ヘ入港センコトヲ試ミタリ然レモ波浪全ク港口チ横ギリテ簸掀セシガ故ニ終ニ之ヲ果サズ支那漁夫ノ言ヲ聞クニ此水道及ヒ諸沙堆ハ一千八百五十五年リチャート氏ノ測量後已ニ頗ル變更ヲ生セリト○各西港ハ支那船ノ停泊スルモノ無ク唯皆各西門ニ輻輳スルヲ見ル本艦ノ

乘員各西門ニ上陸シテ臺灣府ニ至レリ府ハ本嶋ノ首都タリ其官吏ハ禮ヲ厚  
フシテ該士官ヲ遇シ牡牛、山羊、家禽、馬鈴薯等ヲ贈レリ

海岸

細蘭地牙礮堡ノ北方二十里ナル海岸ハ更ニ識別シ易キモノ無ク叢林ノ最モ  
高キモノ及ヒ民舎ノ如キハ卑矮準平ノ地面ヲ出ツルコト僅ニ數呎ニ過ギズ

「カ、ヲ」村 (Kakaou.)

各西港ヲ距ル北方七里ニ一小窄澳ノ北岸ニ於テ假住ノ一漁村アリ「カ、ヲ」ト  
曰フ澳口ハ水深五尋ヨリ七尋ニ至ル但シ口外ニ瀾口堆アリ水深僅ニ八呎ニ  
過ギズ故ニ只小艇ノ入進ヲ得ルノミ而シテ信風強吹スルニ値ヘバ全口浪波  
簸掀シテ入進更ニ一層ノ困難ヲ増ス

「パウタイチユイ」邑 (Paw-tay-chui.)

「カ、ヲ」村ヲ距ル北々東四分一東十一里ニ「パウタイチユイ」邑アリ此間海岸ハ一  
帯ノ低窄沙地ニシテ高潮面ヲ出ツルコト僅ニ四五呎ノミ○該邑ハ澳口ヲ距ル

一里ノ處ニ位シ其住民ハ皆海賊ヲ業トスルモノニシテ屢官兵ニ抗敵セリ此  
小澳ニ入ランニハ北々西ヨリス但シ信風ノカアル時ハ其強弱ヲ論セズ入進  
スルコト難シ○該邑ノ南々西ニ方リ内部一里四分一ノ處ニ一圓丘アリ丘上樹  
林及ヒ民舎多シ土人之ヲ「アンハイカント」ト呼ブ即チ是レ「ワンカント」ト「カ、ヲ」ト  
ノ間ニ於テ最モ識別ニ易キ陸標トス○該丘以西ハ沙堆及ヒ淺處多ク皆海岸  
以外ニ鋪及スルコト殆ト二里

「パウタイチユイ」澳口ヨリ海岸ハ北二分一西ニ趨リ猶ホ沙堆及ヒ淺處アリ其内  
部ハ南方ノ地ニ比スレバ較多ク樹林密茂シテ連續シ澳口以北六里ノ地ニ於  
ケル端ハ恰モ陡崖ノ如シ

「アイアウ」堆 (Ay-aw banks.)

「パウタイチユイ」澳口ヲ距ル西北西四里ノ處ニ一少沙灘アリ「アイアウ」堆ト曰フ  
低潮ニ深サ二尋蓋シ南西信風時ニ於テハ海浪之ニ激シテ烈シク飛瀑ヲナサ  
ミル可カラズ該沙堆ヲ距ル北西一里ニ又一淺灘アリ濶サ二里水深十六呎ヨ

リ十八呎ニ至ル○此等堆灘ハ「ボウタイチエイト」ワンカン列堆トノ間ナル灣ノ外部ニ在リ該堆灘以內ニ水道アリ潤サ三里水深四尋ナリ○「カ、ヲ」ヨリ「アン」ハイカン「圓丘」ニ至ル間ノ濱ヲ距ル二里ノ處ト右堆灘以外一里ノ處ハ水深七尋ナリ但シ「ワンカン」列堆ノ極端以外一里ノ處ニ至レバ水深四十尋ニ増シ底質黒色ノ細沙ナリ

「アイアウ」澳 (Ay-aw creek.)

灣ノ北部ニ於テ「ワンカン」列堆ト對面ノ低濱トノ間ニ「アイアウ」澳アリ澳ノ長サ四里北ヨリ南ニ向ヒ某處ニ於テハ潤サ二里○澳内一窄水道アリ水深十呎ナリ支那形船及ヒ小船ノ錨地ニ適シ能ク風浪ヲ遮隔ス○南西信風ニ値テ該澳ニ入ルモノハ必ス船體破損ノ虞アラン唯北東信風時其外部ニ於テ能ク風浪ノ遮護ヲ得ルノミ○砂糖ハ輸出ノ主品ニシテ大約二百噸積ノ支那形船ニ船載ス○此狭小ナル地ハ近數年間大ヒニ廢額セリ凡ソ該澳ニ入ラントスル者ハ「アイアウ」ニ堆ト南「ワンカン」淺灘トノ間ニ由テ

南西ヨリ近邊スベシ

「ワンカン」列堆 一名「チン」  
子「ヤ」列堆

(Wanckan or Chin-ne-yah banks.)

又往時ハ「ワンカン」ニ礁脈ト名ツケリ但シ外觀全ク積沙ヨリ成ル

臺灣嶋ノ最西部ヲ成スモノ即チ「ワンカン」列堆トス○堆ノ南端一段ノ沙灘ハ各西港ヲ距ル北方二十四里ニシテ北緯二十三度三十一分東經一百二十度二分ノ地ニ在リ其高サ高潮面ヲ出ツルヲ僅ニ一二呎ニ過ギズ上ニ孤舍アリ○堆ハ潮退キ盡クル時乾涸スルヲ沙地ノ南方殆ト二里ニ及ブ堆ノ方向北微東ニシテ長サ十一里○孤舍ヲ距ル南々西三里ニ一小灘アリ其水深ハ潮退キ盡クル時僅ニ四呎○「ワンカン」堆及ヒ淺灘ハ澎湖水道中最モ危險ナルモノト考フルモ可ナリ支那人ノ言ニ一年間ニ中外ノ船舶此地ニ於テ沈没セシモノ抄ナカラスト○凡ソ北或ハ南ヨリ此ニ來ルモノ船ヲ導クノ陸標ヲ得ル能ハズ且強潮ニ値フ時ハ船ノ所在ヲシテ常ニ疑ヒテ生セシム

外「ワンカン」淺灘 (Outer Wanckan shoal.)

「ワンカン」堆南部ニ平行シテ一沙堆アリ外「ワンカン」淺灘ト曰フ長サ三里水深二尋ヨリ三尋ニ至ル南西信風時ニ當テハ烈シク浪濤ヲ成ス〇一千八百六十四年九月英艦「スワルロー」號並ヒニ「ドーブ」號此水道ヲ錘測セシ時該淺灘附近水深二十尋ノ處ニ拋錨セリ此時水道ヲ眺望セシニ遠ク眼界ノ及ブ處ニ至ルマテ只一帯ノ浪濤線ヲナスヲ見ルノニ其他更ニ眼ニ觸ル、モノ無カリシ

潮信

「ワンカン」ニ於テハ朔望高潮十時十分大潮升十呎小潮升五呎ナリ〇濱傍ハ潮漲リ滿ツル時並ヒニ退キ盡クル時其流向交迭シ漲潮ハ北々東ニ向ヒ速力一時間三里半落潮ハ南々西ニ向ヒ速力較弱シ〇「ワンカン」ト「カ、ヲ」トノ間潮流ハ海濱ニ平行シ其速力一時間一里半ヨリ二里ニ過クルヲナシ〇此北流速力ノ強大ナルヤ即チ臺灣南端ニ於テ分流セル黒潮ノ勢力ニ職由セリ

澎湖水道 (Pescadores channel.)

往時航海者ハ此水道ヲ臺灣水道ト唱ヘ澎湖列島ト支那トノ間ヲ澎湖

水道ト稱セリ但シ近時ノ英海軍海圖ニ於テハ支那ト澎湖トノ間ヲ臺灣水道ト曰ヒ澎湖ト臺灣トノ間ナル空水道ヲ澎湖水道ト名ツケリ

「ワンカン」堆ヲ距ル西方二十里乃至三十里ノ處ニ澎湖列嶋アリ前卷五百八十五丁ニ於テ已ニ之ヲ詳悉セリ此間ヲ澎湖水道トス水深三十尋ヨリ六十尋ニ至リ外「ワンカン」淺灘ト其西微南四分一南ナル九呎礁トノ間濶サ縮窄シテ九里ニ至ル〇九呎礁ハ澎湖列嶋ノ最東嶼ナル三島ヲ距ル南々東二分一東四里ナリ前卷六百六丁ナリ參看スベシ

「ワンカン」ヨリ「クワンウ」ニ至ル (Wankan to Quang-wa.)

「ワンカン」列堆ノ南端ナル一沙灘上ノ孤舍ヨリ北方ニ至ルノ海岸ハ卑低ニシテ識別ニ易キモノ無シ唯矮林及ヒ民舍ハ陸上數呎ニ出ルノミ此趣致ナキ海濱ハ潮退キ盡クル時數里ノ間沙泥平灘露出シ愈々寥落タル觀ヲ添ニ其外部ハ或ハ淺ク三尋ヨリ五尋ニ至リ或ハ深ク十尋ヨリ十五尋ニ至ル然レモ海岸ノ此區ニ來ルモノ水深十尋以下ノ地ニ近ツテ可カラズ蓋シ海流甚ダ強疾ナレバナリ

「クワンワ」村 (Quang-wa.)

「ワンカン」孤舎ヲ距ル北々東二分一東大約二十六里ニ「クワンワ」村アリ又此間ニ一小村アリ「モンキヤン」ト曰フ一山溪ノ口ニ位ス山溪ヲ「モンキヤン」河又「ボシカン」河ト名ツク捌口沙アリテ河口ヲ梗塞ス○又「バリヤン」及「セイキヤン」ノ諸村落アリ「バリヤン」村後ニ二沙山アリ高サ八十呎凡ソ此間内部ノ地方ハ耕種セシモノ、如シト雖モ又沙山ノ多キト瀕海村落ノ居民甚ダ卑賤ニシテ専ラ魚介ヲ食用トスルヲ以テ之ヲ見レバ必ず物産ニ限リアル者ノ如シ

此沿岸支那形船數隻ノ泊スルヲ見ル潮退キ盡クレバ船體高ク水ヲ離レテ沙泥平灘上ニ在リ○此沙泥平灘タル高潮界ヨリ海ニ鋪入スル一里ヨリ三里ニ至リ潮退キ盡クレバ則チ乾涸ス其外面ハ水深大約五尋

「クワンワ」ニ於テハ沙泥平灘ノ間ニ一水門アリ此ニ支那形船停泊シ見ル所安全ナル者ノ如シ但シ北東信風時ハ大浪海岸ニ激スルヲ以テ此時ニ當テハ安

全チ得ザルナリ

「クワンワ」ヨリ「ロキヤン」ニ至ル (Quang-wa to Lo-kiang.)

「クワンワ」ヨリ「ロキヤン」ニ至ルノ間ハ大約十里トス此間海岸猶ホ卑低ニシテ沙泥平灘ハ低潮ニ露出シ海岸ヨリ海ニ鋪入ス「ワンカン」以北ノ海岸中他部ニ比スレバ較廣ク且其附近ハ較陡界ナリ○「ロキヤン」ヲ距ル八里ニ一峰アリ高サ七百一呎又間ニ一沙山アリ

「ロキヤン」邑ヲ距ル西方四里有餘ノ處ニ一小溪口アリ二本ノ竹竿ヲ植テ標ト爲ス○溪内數多ノ支那形船ヲ容ル避泊ニ穩便ナリ唯潮退キ盡クレバ船底過半地ニ膠着ス○「ロキヤン」ハ孤立ノ大邑ニシテ泊船ハ端艇ト陸路トニ由テ此ニ達スルヲ得可シ

「ロキヤン」ヨリ「ゴーチ」ニ至ル (Lo-kiang to Goche.)

「ロキヤン」ヨリ海岸北々東ニ向趨ス猶ホ沙泥平灘アリ濱岸ヨリ擴布スル一ニ里ヨリ四里ニ至リ潮退キ盡クレバ則チ現ハル但シ「ゴーチ」村落ヲ過レバ北方



十三里ノ間ハ愈々濱岸ニ近ツケバ海水愈々深ク平灘ノ露出スルモノ僅ニ半里ヨリ四分一里ニ過ギズ

「ロキヤン」近傍並ヒニ其以北ノ平原廣野ハ居民稠密ニシテ頗ル繁盛ナリ米穀等ヲ輸出ス蓋シ之ガ爲メニ此海岸ト福建地方トノ間ニ於テ通商ヲナス所ノ支那形船生計ヲ得ルモノ最モ多シ然レモ「ロキヤン」以南ノ諸村落ニ居住セル支那人ハ貧賤ニシテ魚介ヲ食シ纔ニ生活ヲ爲ス者ノ如シ

「ゴーチ」邑 (Goche)

「ゴーチ」邑ハ大平原ノ北端ニ位ス此平原ハ洳沮卑濕ニシテ南ハ遠ク臺灣府ニ至ル其距離八十里

凡ソ此卑低ノ海岸ニ近ツクモノハ濱岸ヨリ五六里以内ニ入ル可カラズ故ニ陸土ヲ見ルヲ稀ナリトス唯日出ノ時臺灣中央山脈ノ陡面ヲ遙見シ得可シ脈ノ最高峯ヲ「モリッソン」山ト名ツク海面上高サ一萬二千八百呎其位置ヲ北緯二十三度二十七分十五秒東經一百二十度五十八分定假トス○山脈ノ高サ概スレ

ハ九千呎ヨリ變シテ一萬二千呎ニ至ル北尾ニ奇峯アリ形チ帽子ノ如シ高サ一萬一千三百呎名ツケテ思利花山ト曰フ凡テ樹木蒼鬱タリ○「ゴーチ」近傍並ニ其以北ニ又小山脈アリ山嘴排列シ地位海岸ニ據ル此ニ數條ノ河流アリ平原ヲ灌溉スルノ利便多キヲ以テ米穀玉蜀黍蕃薯等ノ巨多ナル刈收ヲ獲ルニ更ニ困難無シト云フ

此第一小山脈ハ「ゴーチ」ヲ距ル以南大約五里ノ地ニ起リ海岸ト併馳シ之ヲ距ル三里トス○山脊概スレバ濕々然トシテ樹木無シ高サ八百五十呎ナルモノ山嘴ノ一チ爲シ「ゴーチ」ノ正東ニ在リ此ヨリ北方ノ山脈ハ較々高シ

潮信

「ワンカン」ニ於テハ朔望高潮九時四十五分大潮升十呎ヨリ十二呎ニ至ル○「トシユウ」ニ於テハ朔望高潮十時零分大潮升八呎ヨリ十呎ニ至ル

行船法程

「ワンカン」附近ヨリ五十里ヲ經テ遠ク「ゴーチ」ニ至ルマデ低岸附近ハ水深一ナ

ラズ且淺キヲ以テ此間ヲ航スルモノハ水深十尋ヨリ以下ノ地ニ進入スルヲ勿カレ且強潮ヲンカン列堆及ヒ礁脈ヲ繞流ス亦宜シク之ヲ心ニ記セザルベカラズ○ゴーチ以北約三里ノ地ヨリトシウニ至ルノ間ハ一里マア海岸ニ近ツキ得可シ此時探リテ十尋及ヒ十二尋以上ノ水深ヲ得ン此間潮勢ハワンカン附近ニ比スレバ較緩ナリ

〔タイカ邑〕一名「タ」 (Tyka or Tai-ka.)

平原以北ノ第一多山地方ノ首邑ヲタイカト曰フタンキヤン河畔ニ位シ海淵ヲ距ルヲ三里ナリ該邑ハ他邑ニ比スレバ較大ニシテ城垣之ヲ圍繞ス「タンキヤン」河口ハゴーチヲ距ル北方八里ニシテ其南岸ニ一小村アリ亦「タンキヤン」ト名ツク○行キテ此ニ至レバ水甚ダ淺ク相距ル四分一里ノ處ハ僅ニ三呎ニ過ギズ但シ濱ヲ距ル半里ニ及ヘバ水深増シテ十尋ト爲ル○河口ハ立標ヲ植テ標ト爲ス

〔ゴーチ〕山脈ノ北方「タイカ」邑ヲ挾ミテ二山孤立ス最モ識別シ易シ南山ヲ石峰ストウベンヒョウ

ト名ツク高サ五百一呎北峰ハ奇形ニシテ其頂方形ヲ爲ス高サ七百四十三呎海面ニ於テ各方ヨリ望見シ得可シ

〔タンシエウ〕村 (Tong-siaw.)

〔タンキヤン〕河ヲ距ル北東八里ニ一大河アリ「モウルンスイ」ト曰フ河口ヨリ上游一里ナル河旁ニ大村アリトシシユウト名ツク○二河ノ間ハ平原ヲ爲ス其背後ニ方テ海岸ヲ距ル七里ノ處ニ一帯ノ山脈アリ頂ニ岩石多ク高サ二千二百二十七呎此ヨリ又長山脊連亘シテ海ニ鋪及シ高サ二百三十六呎ノ一小山ニ至テ盡ク此小山ハ「モウルンスイ」ノ河口以南一里ニ在リ

河口ヲ距ル北東一里ニシテ内地ニ入ル約半里ノ處ニ奇狀ノ圓山孤立ス孤峰ト名ツクシクム一千八百五十年大尉「ゴルドン」ノ西北海岸測量ハ此地ニ設リ高サ二百三十九呎ニシテ此ヨリ山下ノ空谷ヲ俯瞰スレバ「モウルンスイ」ノ河流ハ數村ノ間ヲ縈曲疏通シ其風景畫クガ如シ○該河口タル潮漲リ滿ツレバ容易ニ支那形船ヲ以テ入進スルヲ得可シ○河口ノ北岸ニ一大竹林アリ

既ニ揭タル思利花山ハ「トンシユウ」村ヲ距ル東四分一南三十五里ニ在リ此方  
 向ニ於テ「トンシユウ」村ニ偏スルヲ十五里ノ處ニ「ロヤリスト」山アリ高サ九千  
 呎此高山脊ノ北西角ハ北ノ平原ニ臨ム○第一平頂山脊ヨリ數里ヲ隔テ且内  
 地十五里乃至二十里ノ處ニ「ベトロローム」ノ數泉ヲ發見セリ在淡水港商人「ド  
 唐シテ泉ハ土人住  
 居ノ地方ニ在リ

「トンシユウ」ヨリ「ヘヲンサン」港ニ至ル (Tong-siaw to Port Heong-san.)

孤峰ノ北東三里ノ處ヲ海岸低山脈ノ最高部トス高サ四百呎此山脈ハ「トンシ  
 ユウ」ヨリ延伸スルヲ七八里此ニ至テ海岸ハ較々灣形ヲ爲シ退入スルヲ一里ニ  
 シテ小河口アリ「ヲウラン」ト名ツク河口ハ見ル所礁脈羅布セル沙堆ヲ以テ極  
 塞スル者ノ如シ○大尉「ゴルドン」ノ筆記ニ曰ク海岸ノ此區ハ水淺キモノ、如  
 シ此近傍ニ於テハ山脊ヲ除クノ外地勢低卑ナリ諸山多沙ニシテ植物少ナシ  
 一帯ノ山脈考フルニ「トンシユウ」ノ北  
 東ニ據延セルモノナリ灣ノ南部ヲ環抱ス其附近水淺シ此  
 ニ海角ニ近キ一峰此峰蓋シ「孤峰」ニ  
 稱スルニ舊圖ニ從ハバ此附近水淺ク外面ニ礁脈アリ

四分三里ナリハ低シト雖モ確著タリ此ヨリ海岸山脈ハ延伸スルヲ大約五里  
 ○此間海岸ハ陡界ノ如シト雖モ海底惡ク錨爪爬入セザルヲ猶ホ此沿岸ノ他  
 處ノ如シ

「ヲウラン」河ノ北方ニ一帯ノ低沙山脊アリ形チ鋸齒ノ如シ此山脊ヨリ低沙角  
 斗出シ角上ニ一大漁村アリ○此漁村角ハ灣サ九里ナル一灣ノ南端ニシテ其  
 附近ハ水頗ル深シ○灣ノ南隅ニ梗塞セル溪口アリ「チユンコン」ト曰フ其以內  
 ニ數多ノ支那形船アルヲ見ル該溪ヨリ東方ニ於テ内部大約一里ノ處ニ一邑  
 アリ亦「チユンコン」ト曰フ英海軍第二測量長「ジョン」氏ハ北緯二十四度  
 ノ河川邑里ノ名ヲ改稱セリ但シ同氏ハ一千八百六十七年英艦「ハボク」○該  
 號巡洋ノ時之ニ搭シテ該海岸ヲ歴觀シ後復タ此間ノ陸地ヲ跋渉セリ該  
 溪ノ北方ニ一暗礁アリ又一行ノ礁脈アリ灣ノ中區ヨリ北東ニ延伸スルヲ三  
 里餘

「ヘヲンサン」港 (Port Heong-san.)

前記スル灣ノ北部ニ「ヘヲンサン」港アリ吃水輕キ船舶ノ碇泊ニ穩便ニシテ支

那形船ノ大ナルモノ數隻ヲ容ル、ノ餘地アリ○此港ハ一帶ノ沙嘴ニ依テ成  
ル沙嘴ハ灣ノ北角ヨリ南ニ擴延スルコト一里半但シ其高潮面上ニ出ツルヤ  
否ヤハ未タ之ヲ詳ニセス○該沙嘴一淺澳ヲ環抱ス澳首ニ小河アリテ北東  
ニ距ル五里ノ一大邑タル兌港ニ通ス可シ該邑ハ城垣圍繞シ邑内淡水管廳ノ  
上頭官吏居住ス○兌港邑ハ臺灣第二ノ都邑トス

沙嘴ノ極端ヲ距ル東四分三里ノ處ニ一大礁脈アリ濱ノ凸角ヨリ北方ニ延伸  
ス沙嘴ト礁脈トノ間ナル正中水道ニ於テハ水深九呎稍沙嘴ニ偏スル處ハ十  
三呎タリ○灣首ハ猶ホ未タ錘測ヲ歷ザルナリ○沙嘴ノ極端ヲ北方ニ望ミ之  
ト其南方ナル沙嘴トノ中道ニ於テハ低潮ニ水深四尋ノ錨地アリ小舟ハ猶ホ  
遠ク進行スルヲ得テ沙嘴ヲ西方ニ望ミ水深十二呎ノ處ニ拋錨シ得可シ但シ  
底質惡クシテ錨爪爬入セズ泊地亦北西風ヲ遮護スルニ物ナシ

臺形山一名「ホン」 (Table hill or Hong-san-ki.)

兌港即チ「ヘラン、サン」港ヲ距ル北々東二分一東七里四分一ニ臺形山アリ高サ

三百六十呎之ヲ平原ニ面シタル低海岸中識別ニ易キ物標トス此平原ハ淡水  
港南方ノ諸山ニ至ルマデ北方ニ平鋪ス

淡水港近傍ノ地ハ臺形山ノ邊ヨリ隆起シ低地上ニ超然トシテ恰モ三山ノ連  
ヲナル如シ天色晴爽ノ日ニ會セバ臺灣ノ中央ナル思利花山近傍ノ高山脈ハ  
南東ニ望見シ得可シ○此北方沿岸ハ溪口多ク又濱ヲ距ル遠カラズシテ礁脈  
多シ海底ハ黑色ノ沙質ニシテ錨地ニ適セズ○臺形山ノ南ニ礁脈アリ濱ヨリ  
海ニ列入スルヲ殆ト半里此ニ攔口河アリ「ホウシ、モ、ケン」ト曰フ嘗テ河中ニ支  
那形船數隻ノ停泊スルヲ見タリシ

白沙角 (Paksa point.)

臺形山ヨリ海岸ハ北々東二分一東ニ向趨シ距離十里ニシテ一高沙山ニ至ル  
該山ヲ白沙嶺ト曰フ即チ白沙角端ニ在テ之ヲ臺灣ノ北西角トス該角ハ陡險  
ナラズ其以北水淺キヨ一里乃至二里ニ及ブ嘗テ濱ヲ距ル一里四分一ノ處ニ  
浪瀑ヲ見タリ

白沙ヨリ淡水ニ至ルマテ二十二里ノ間海岸ハ曲折シテ東北東ニ向趨ス初メ十四里ノ間ハ卑低ニシテ沙山多シ沿岸ノ此區ハ礁脈濱ヨリ海ニ鋪入スルヲ大約半里行キテ此ニ至ルモノ水深七尋ノ處ヲ駛行セバ觸礁ノ虞無カル可シ此ニ又小溪多ク其二三ニ於テハ支那形船ノ停泊スルヲ見ル○此低岸ヲ超ユレバ淡水港ヨリ二里以内ニ至ルマデハ臺形ノ地ニシテ高サ約六百呎水際陡界タリ

行船法程

英海軍大尉ゴルドン臺灣ノ北東海岸ヲ探明シ説ヲ作シテ曰ク凡ソ北東信風時ニ當リ風力ニ藉テ駛行スルモノハ支那沿海ニ接シ或ハ臺灣海峡ノ中界ヲ曲折強行スルヲナク晝間ニ於テハ如何ノ狀況ヲ論セズ轉シテ臺灣海岸ニ近接ス可シ則チ便益ヲ得ルヲ多カラシ落潮ノ時ニ於テハ特ニ然リトス○此間落潮ハ常ニ北東ニ向テ強流シ漲潮ハ南々西ニ向テ力無シ故ニ落潮ニ逢フ時ハ二十四時間毎ニ少ナクモ八里ノ利捷ヲ得ン又嘗テ經驗スル所ニ據レバ臺

灣海岸ヲ距テ西方ニ進ムモノ已ニ臺灣海峡ノ中界ヲ經過スルマデ南流ニ値フヲ無シ英艦「ロヤリスト」號ノ如キハ數日間ノ烈風ニ値ヒ其風力ニ乘シテ或ハ陸ニ近ツキ或ハ陸ニ遠ザカリシト雖モ概スレバ船ノ所在常ニ推算外ニ上風ノ方ニ出テタリ

臺灣北西岸ニ於テハ朔望高潮ヲ正午トス○海底黒沙ニシテ稀ニ蛤殻ト碎石トヲ混ス濱ノ附近ハ水深三十尋ヨリ四十尋ニ至ル濱ヲ距ルヲ十里ヨリ二十里ニ及ベハ二十五尋ヨリ十七尋ニ至ル○濱ヲ距ル約一里半乃至二里ノ地ハ海水始メテ淺ク此ヨリ水深忽チ減少ス○風陸ニ沿フテ吹ク時ト雖モ天氣平和ナレバ近岸海浪穩靜ナリ

淡水港 (Tam-sui harbour.)

英海軍海圖二千三百七十六號(臺灣四港ヲ參看スベシ)

淡水河ノ末流ヲ普通呼ンテ淡水港ト曰フ該河ハ臺灣ノ高キ最北山脉ノ南ナル谿間ヲ疏通ス該山脉嘴ハ港上ニ聳ユ高サ二千八百呎○河口ノ南ニ奇形雙

山アリ北山ハ海面上二千十四呎○河口ハ形ヲ漏子ノ如クシテ攔口堆アリ河濱ニ低沙山多ク南岸ハ淤沙泥鹵ニ瀕シ北岸ハ石渚平鋪ス支那人石渚ノ上ニ黒色ノ一小立標ヲ設置セリ

攔口堆ハ濶サ一里其應航路ハ直條ニシテ幅一鏈ヨリ二鏈ニ至ル大潮退キ盡レバ其水深七呎ヨリ八呎ニ至ル○該堆以內ニ至レバ河濶四分三里但シ南岸ニ泥堆アリ○深水道ハ河口低角附近ノ堆間ニシテ濶サ僅ニ一鏈ニ過ギズ此ヨリ以內ニ至レバ北岸ニ沿フテ一里半ノ間猶ホ此濶サヲ減セズシテ水深八呎ヨリ十五呎ニ至ル○河口北角ニ入口立標アリ其上游半里ノ北岸ニ荷蘭舊赤城<sup>レトフット</sup>アリ今英國領事館タリ之ニ近ク税關アリ其稍<sup>カミテ</sup>上游ニ「<sup>フーウニキ</sup>邑」アリ○邑民常ニ外客ヲ蔑視ス其下等社會ノ如キハ性躁暴ニシテ亂ヲ好ミ而シテ之ヲ制スルノ法律ナシ

淡水河ノ本流ハ「<sup>フーウニキ</sup>邑」ノ上游五里マテ南東ニ流ル河口ヨリ大約十三里ヲ距リテ河ノ右岸ニ臺灣北部ノ最大邑アリ閩家海道圖說閩ト曰フ閩家ヨリ

上游約五里ノ處ニ小流アリ南方ヨリ來テ本河ニ注ク此他小支甚ダ多シ抑モ該河ハ淡水港ヲ距ル七十里若シクハ八十里ノ地ニ源ヲ發シ內地ノ高山脈間ヲ縈曲迂回スト云フ

河口ヲ距ル六里ノ處ニ「<sup>カントウ</sup>邑」アリ此ニ一會流アリ其線折レテ鷓龍港ヲ距ル數里ノ處ニ鋪及ス此間處々ニ急灘多シ

產物並ヒニ貿易

此地ノ平原ハ土壤膏腴ニシテ山麓ニ鋪及ス耕種ノ業亦盛ンニシテ夥シク米穀玉蜀黍砂糖藍靛茶等ヲ產ス○淡水鷓龍二港ノ輸出品ハ茶米穀樟腦及ヒ石炭ニシテ一千八百八十一年ニ於テハ其價格共計六十六萬千九百九十二磅ナリシ輸入品ハ棉毛布金屬並ヒニ鴉片ニシテ其價格共計四十七萬六千七百三十磅ナリシ其互市通商ヲ行フヤ殆ト支那條約諸港ニ限レリトス一千八百七十一年ニ於テハ入津ノ船舶二百七十三隻就中二百二十九隻ヲ英船ト爲ス其噸數共計十一萬七千六百六十噸ナリ

鷓龍港ノ濶大ナル煤塘ハ採掘ノ方法宜シキヲ得レバ秀質ニシテ且廉價ナル石炭ヲ產出スルニ至ラン但シ假令ヒ礦物其他天然ノ產物ニ富メリト雖モ其產出ヲシテ發達セシメンニハ爲メニ幾多ノ力ヲ加ヘザル可カラズ

該礦山ノ產額ニ係リテ近二三年間ノ駁々乎タル進歩ノ景況ヲ記載スルコト亦無益ニアラザルナリ即チ一千八百七十八年ニ於テハ石炭ノ採掘總高ハ一萬四千二十九噸ナリシガ一千八百七十九年ニ至テハ其總高ハ三萬四十六噸ニシテ前年ノ二倍以上ニ登レリ一千八百八十年モ亦此增產額ヲ示セシガ一千八百八十一年ニ至テハ前半年度ニ於テ既ニ殆ト三萬噸ヲ採掘セリトノ報道ヲ得タリ一千八百八十年ニ於テハ鷓龍港ニ於テ石炭ヲ船載シタル英船ハ三十六隻ニ過キザリシガ一千八百八十一年ニ於テハ五十一隻ニ増セリ一千八百八十年九月八日支那郵便新聞ヨリ採萃

鷓龍港ノ石炭ハ非常ニ廉價一噸ニ付二冊半ナリト雖モ其質劣レリ製茶ノ產額ヲ増加シタルハ淡水港通商ノ聲價ヲ増シタルモノ、如シ

該港ハ支那形船ヲ用ヒテ福建地方ト盛大ナル互市ヲ爲ス汽船一二隻ハ製茶ヲ搭載シテ毎日一回廈門ニ向テ出發ス

添備品

眞質ノ淡水各種ノ食品アリ牡牛、家猪、山羊、家禽、蔬菜、果實等頗ル多シ○淡水ハ其價一噸ニ付一弗半ニシテ三板舟サンパンヲ以テ運フコトヲ得

氣候

淡水港多雨ノ氣候ハ十一月下旬ヨリ五月初數日ニ至テ止ム○此地ハ同緯度ニ位スル支那海岸ニ比スレバ寒暖計常ニ高シト雖モ空氣中濕氣ヲ含有スルヲ以テ不快ノ寒氣ヲ覺ユ○北東信風時ニ當リテハ支那海岸福建ヨリ廣東ニ至ルノ間晴天連日ニ彌リ殆ト陰雲ヲ見ザルコト普チク知ル所ナリ是レ蓋シ幾何カ臺灣ノ降雨ニ因ルナラン乃チ北臺灣ニ於テ降雨ノ絶ヘザルハ其地位黒潮ニ近接スルニ因ルコト疑ヒヲ容ル可カラズ何トナレバ北東信風ハ黒潮ノ温水面ヲ吹き過分ノ濕氣ヲ帶ヒテ臺灣ノ高山脈ニ觸レ忽チ雨トナリテ嶋内及

ヒ西方海面十二里ノ間ニ降下スルヲ以テナリ支那條約諸港記ニ據ル○夏日暑威甚酷烈ナリ○猛力暴風時アリテハ淡水港ニ突至スルコアリ但シ大風ハ稀ナリ

潮信

淡水港ニ於テハ朔望高潮ハ十一時四十五分大潮升七呎ヨリ十呎ニ至ル一千八百六十七年九月英艦思利花號ハ淡水港外海岸ヲ距ル大約三里ノ處ニ於テ北東ニ強流スル所ノ落潮ヲ驗測シ其速力一時間二里半ヨリ三里ニ至ルヲ知レリ

此潮流ハ臺灣北角ヲ旋クフオイヤリ富基角附近ニ於テ亂疊タル浪紋ヲ爲ス前卷六百八十三ヘシス

漲潮ハ其速力一時間二里ニシテ淡水港ヲ過キ南西ニ向フ漲落兩流俱ニ攔口堆上及ヒ河中ヲ直流ス

一千八百四十七年十月英艦「ロヤリスト」號ノ港外ニ宿錨セシ時施シタル驗測ニ從ヘバ朔望前五日間漲潮ハ南々西ニ向ヒ速力一時間一里半ニシテ其全潮ノ

間ハ共計速力三里半トス又落潮ハ北東ニ向ヒ速力一時間三里ニシテ其全潮ノ間ハ共計速力七里トス漲潮ハ流ル、コ大約四時間落潮ハ八時間ナリ○落潮ハ濱岸ニ沿フテ北ニ流レ船ノ駛力ヲ増スコ十二時間ニ四里トス大潮ニ在テハ猶ホ多カル可シ故ニ北東信風時ニ當テ上風ニ強行スルモノ之ニ乗セバ大ニ其助ケヲ得可シ

港口立標及示導標

赤城ヲ距ル西二分一北五百十五間強ノ處ニ於テ河ノ北岸ニ港口立標アリ四桿ヨリ成リ條編笠帽ヲ戴キ全部白色ニ塗ル其高サハ四十九呎ニシテ形ヲ金字塔ノ如シ該立標ト赤城或ハ稅關旗竿トヲ直線ニ視ルヲ以テ入港ノ示導トス是レ攔口堆上水道ノ變更ニ應シテ改メタルモノナリ此等二線ノ間ニ於テ鐵製港口浮標ヨリ東微南ノ方向ハ支那立標ヲ北四分三西ニ見ルマテ水深シ猶此方向ニ依テ英國領事館ノ對面ニ至ルマテ進入シ得可シ英版支那海路圖卷三第貳版ニ據ル但シ港口ノ北堆ハ絶ヘス水道ニ向テ南ニ擴延スルガ故ニ白立標港口立標ト赤



城トヲ準視スルノ直線ヨリ以北ニ進入セザルノ注意ヲ取ル可シ  
水路雜誌第八號ニ據ル○英海軍海圖  
第二千三百七十六號ヲ參看スベシ

獨逸軍艦「ウオルフ」號艦長「イヤシツケ」ノ報告ニ據レバ淡水港ノ水道ハ常ニ其位置ヲ變スルヲ以テ是蓋水路誌中ニ載示シタル入港法程ハ正確ナルモノニアラス但シ昔日ノ如ク示導立標ヲ赤城若シクハ旗竿ト一直線ニ望ムヲ以テ入港ノ方向トナスヲ得ス尙ホ右兩直線ノ間ハ水深甚タ深カラズ故ニ船船ハ常ニ注意シテ該立標ト赤城トヲ一線ニ望ム方向ノ北ニ至ラント務ムベシ何トナレバ該處ニアルノ淺堆ハ常ニ南方ニ轉移スルノ勢ヒアレバナリ好通路モ亦位置ヲ變スルヲ以テ更ニ特ニ足ラズト右ハ明治二十年九月十七日水路告示第三百十九號八百四十五項ニ據ル所ノ如ク反對說アルヲ以テ今後此地ニ至ルモノハ宜シク注意シテ其正否ヲ定ムベシ

浮標

- (一) 北欄口堆浮標ハ黑色圓臺形ニシテ水深五尋ノ處ニ繫置シ淡水欄口堆水道北側最寄ヲ示明ス○該浮標ヨリ支那立標ヲ北五十六度東ニ白立標ヲ南八十度東ニ望ム前一千八百八十九年「ボイラ」水路告示第八號ニ據レバ此浮標ハ
- (二) 南欄口堆浮標ハ紅色圓臺形ニシテ水深二十八呎ノ處ニ繫置シ淡水欄口堆

水道ノ南側最寄ヲ示明ス○該浮標ヨリ支那立標ヲ北四十七度東ニ白立標ヲ北八十度東ニ望ム全上告示ニ據レバ此浮標ハ前位置ヨリ南

(三) 港浮標ハ紅色圓錐形ニシテ水深七呎ノ處ニ繫置シ淡水港泥堆ノ北界ヲ示明ス○該浮標ヨリ白立標ハ北六度西ニ方リ相距ル約二百二十五間

一千八百八十二年「ベルリン」水路告示ニ據レバ此等浮標ハ總テ頂ニ球ヲ載ス

港口ノ導燈

一千八百八十八年十一月七日ヲ以テ淡水港口欄口堆上ノ水道ヲ標示スル爲メ二個ノ導燈ヲ設置セリ

高燈

照光器ハ第六等不動折射ニシテ南五十二度東ヨリ東ヲ經テ北六十八度半東ニ至ルノ間白光ヲ顯ス  
燈杆ハ港北ノ山上ニアリテ赤城ヲ距ル南八十六度東約二百間ニ位ス基礎ヨ

○第一二四八項

英海軍海圖第二三七六號臺灣水路誌第四卷第二版一ニ〇丁ニ關係ス

支那海 臺灣北岸

淡水港浮標位置ノ詳報

嚮ニ水路告示第四一〇號ヲ以テ告示セル淡水港ノ浮標位置ニ關シ今又獨逸水路部ヨリ左ノ詳報(全國告示第三七號)ヲ得タリ

淡水港ニ三個ノ浮標アリ

第一 低潮時ノ水深二十二呎ノ處ニ黒球ヲ戴キタル黒色ノ圓錐形浮標アリ依テ之ヨリ方位ヲ取ル左ノ如シ

黒色支那立標

北六十度東

攔口堆ヲ指示スル外部燈臺

南八十三度東

船隻入港スル時ハ此浮標ヲ左舷ニ見テ進ム可シ

第二 低潮時ノ水深三十四呎ノ處ニ黒球ヲ戴キタル紅色ノ圓錐形浮標アリ依テ之ヨリ方位ヲ取ル左ノ如シ

黒色支那立標

北四十六度東

攔口堆ヲ指示スル外部燈臺

北八十五度東

船隻入港スル時ハ此浮標ヲ右舷ニ見テ進ム可シ

第三 航路ノ南側ニアル泥堆ノ北界ニ黒球ヲ戴キタル紅色浮標一個アリ此浮標ヨリ攔口堆ヲ指示スル外部燈臺ハ北八十五度東ニ方リ相距ル三鍵半

支那立標ノ頂上ニ時トシテハ漁夫ガ白色ノ籠燈ヲ點スルコトアリ但シ此立標ハ其下部二段ハ黒色石其上部ハ磨キ煉化石ニテ且籠燈ヲ挿入スベキ孔ヲ穿テタル木ヲ其頂上ニ立テタリ

方位ハ磁針ニ取ル

右告示ス

明治二十三年十一月十一日

水路部長海軍大佐肝付兼行

ニ至ルノ間白光ヲ顯ス

燈杆ハ港北ノ山上ニアリテ赤城ヲ距ル南八十六度東約二百間ニ位ス基礎ヨ

### 水路告示第四百十號

艦船ニ於テ此告示ヲ領受シタルトキハ其關係ノ圖誌ヲ改正増補セシメテ要ス

○第一一二三二項 洋紀一千八百八十九年八月米水 路部告示第三二號第六七四項

英海軍海圖第二三七六號臺灣水路誌第四卷第二版第一二〇丁第一二六丁ニ關係ス

### 支那海 臺灣

#### 淡水港内各浮標ノ位置

北欄口堆浮標ハ黒色圓臺形浮標ニシテ大低潮ニ深サ二十九呎ノ處ニアリ是ヨリ方位ヲ取ル左ノ如シ

支那立標 北五十九度東

低燈 南八十三度東

南欄口堆浮標ハ紅色圓臺形浮標ニシテ大低潮ニ深サ二十二呎ノ處ニアリ是ヨリ方位ヲ取ル左ノ如シ

支那立標 北四十八度東

低燈 北八十四度東

港浮標ハ紅色ノ圓錐形浮標ニシテ上ニ赤色ノ球盤ヲ戴キ大低潮ニ深サ十四呎ノ處ニアリ是ヨリ方位ヲ取ル左ノ如シ

低燈 北七十二度東相距六百二十碼

税關附近ノ錨地ハ現今水深ヲ減シ海圖ニ十六呎及ヒ十八呎ノ深サヲ示シタル處現今僅ニ十呎及ヒ十二呎ニ減セリ  
磁針差一千八百八十九年一度東

船隻入港スル時ハ此浮標ヲ右舷ニ見テ進ム可シ

第三 航路ノ南側ニアル泥堆ノ北界ニ黒球ヲ戴キタル紅色浮標一個アリ此浮標ヨリ欄口堆ヲ指示スル外部燈臺ハ北八十五度東ニ方リ相距ル三鏈半

支那立標ノ頂上ニ時トシテハ漁夫ガ白色ノ籠燈ヲ點スルコトアリ但シ此立標ハ其下部二段ハ黒色石其上部ハ磨キ煉化石ニテ且籠燈ヲ挿入スベキ孔ヲ穿チタル木ヲ其頂上ニ立テタリ  
方位ハ磁針ニ取ル

右告示ス

明治二十三年十一月十一日

水路部長海軍大佐肝付兼行

ニ至ルノ間白光ヲ顯ス  
燈杆ハ港北ノ山上ニアリテ赤城ヲ距ル南八十六度東約二百間ニ位ス基礎ヨ

リ風信旗ニ至ル高サ三十五呎  
該燈ハ高潮面上高サ一百四十二呎晴夜光達十里  
燈杆燈籠共ニ白色ニ塗ル  
低燈

照光器ハ第六等不動折射ニシテ南五十九度東ヨリ南八十四度東ニ至ルマテ  
ハ綠光ヲ顯シ南八十四度東ヨリ北八十六度東ニ至ルマテハ白光ヲ顯シ北八  
十六度東ヨリ北六十一度東ニ至ルマテハ紅光ヲ顯ス  
燈塔ハ鐵造ニシテ白色立標ニシテ東洋燈臺表七ノ位置ニ設ケ赤城ヲ距ル北八十六  
度西五百十五間ノ處ニアリ高潮ノ時基礎ヨリ塔頂ニ至ル高サ四十五呎高潮  
面上燈火ノ高サ三十三呎白光分圈内ニ於テハ晴夜光達六里  
燈塔燈籠共ニ白色ニ塗ル  
注意 出水ノ爲メ欄口堆屢々其位置ヲ變移スルコアリ然レモ平日ニ於テハ  
此二燈ヲ一線ニ望ムヲ以テ堆上ヲ航過スル最好水道トス

行船法程

凡ソ西方ヨリ淡水港ニ近ツクモノ已ニ欄口堆ヲ過ク可キ示導標ヲ分辨スル  
ニ至ルマデ港口ノ兩側ニ對峙セル二山ノ中間ニ進ムベシ然レモ欄口堆ヲ橫  
過スルノ水道ハ河ノ漲水或ハ颯風ノ勢力ニ從テ變更シ易シ故ニ初メテ此ニ  
來ルモノハ水先人ヲ雇ハスシテ入津ス可カラズ水先人ハ通例港外ニ於テ雇  
ヒ得可シ但シ此等水先人タル皆其任ニ堪ヘタリトシテ常ニ信用ヲ置キ雖シ  
ト雇フベシ其  
賃金五册ナリ

該港ニ係リテハ一千八百八十年大尉「ダブル、エム、カレ」少佐今ノ筆記アリ即チ  
左ノ如シ

三月該港ノ陸地ヲ視認シテ進行シ約七里外ニ於テ初メテ低陸ヲ見ル但シ諸  
山ハ皆烟霧ニ蔽ハレテ見ヘザリ凡ソ此地ヲ熟知セザルモノ只低陸ノミヲ  
見ル時該港ノ所在ヲ指點スルヲ甚タ困難ナリ該港ハ甚タ疑ハシク其港口ニ

至テ底ニ膠スルチ免カレ難シ何トナレバ南流ノ力ヲ知ルヲ能ハザレバナリ  
 ○港北約五里ノ地ニ於テ低陸ノ最高部ニ獨高樹アリ其觀著明ニシテ該港ヲ  
 視認スルノ好標タリ  
 若シ拋錨セント欲スルモノ汽船ニ非ザレバ必ズ八尋以下ノ地ニ進入ス可カ  
 ラズ何トナレバ港外附近ノ錨地ハ底質漂沙放鬆受錨牢カラザルニ因ル此地  
 タルヤ錨索ヲ延フルニ餘リアリト雖モ好天平波ノ日ト雖モ亦恐ラクハ錨走  
 ノ虞アラシク北東風強キ時ニ當テハ大浪恒ニ港内ニ擁入シ水深三尋ノ處モ猶  
 ホ激浪簸揚ノ勢ヒアリ此時帆船ハ直チニ開洋スルニ若カズ設シ風向北西ニ  
 轉スルニ遇ヘバ即チ開洋スルヲ能ハザルナリ○夏時ハ偶々短時間ノ南西烈風  
 アリ此地亦之ヲ遮隔スル能ハズ該處ハ忽然トシテ發吹シ更ニ預報ナシ故ニ  
 其發吹スルニ及ヘバ狐疑猶豫セズシテ開洋ス可キヲ要ス  
 左ノ信號ハ稅關信號桿ニ懸挂シ以テ淡水堀口堆上ノ水深ヲ示明ス  
 北腕架ニ顯シタル信號

堀口堆上水深	幾何的信號	堀口堆上水深	幾何的信號
七呎	△	十四呎	⊗
八呎	◇	十五呎	合
九呎	□	十六呎	⊗
十呎	○	十七呎	⊗
十一呎	⊕	十八呎	⊗
十二呎	⊗	十九呎	⊗
十三呎	⊗		

北腕架ノ四分一ニ懸挂シタル菱形◇ハ漲潮ヲ示明ス  
 南腕架ニ懸挂シタル球○ハ落潮ヲ示明ス  
 右諸信號ハ總テ白色ニ塗リ其直徑六呎ナリ  
 注意 此等ノ信號ハ漲潮及ヒ落潮ノ速力不規則ナルヲ以テハ常ニ固ク信用  
 シ難ク且ツ注意センコト必要ナリ

凡ソ淡水河ニ入ラント欲スルモノハ白立標ヨリ約四分三鍵相距テ經過シ而シテ此距離ヲ以テ北岸ニ沿ヒ行ク可シ○稅關附近ヲ大船ノ錨地ト爲ス地航汽船ノ爲メ設置シタル紅浮標ニ近キ處ハ軍艦ノ碇泊ニ最モ佳ナリ然レ雨後ハ漲水ノ勢ヒ甚ク強ク船ヲ擱口堆上ニ推シ破船ノ患ヲ惹起スヲ無キ能ハザルヲ以テ二錨ヲ投シ停泊スルヲ緊要トス且冬季ハ餘鏈ヲ備エザル可カラズ○此地受錨牢カラズ唯該港ノ便利トナス所ハ如何ノ暴風ニ會スルモ安全之ヲ避クルヲ得且擱口堆上ノ水深僅ニ八呎ニ過ギズト雖モ潮升七呎ヨリ十呎ニ至ルヲ以テ吃水深キニ過ギザル船ハ全年間日々出入スルニ妨ケ無シト云フ

臺灣北岸

(North coast of Formosa.)

臺灣北端ハ地勢高クノ巒嶂多シ唯北角ト北西角ハ低クノ礁脈遠列ス○此ニ一帶ノ淡水山アリ海面ヲ出ツルヲ二千八百呎烟雲常ニ之ヲ蔽フ○雞籠港ノ近傍並ニ東方ハ海岸ノ山形極ノ如シ其北西ハ殆ント直立シ東方ハ斜傾ス

淡水港ヨリ海岸曲折シテ北東ニ向趨スルヲ十里即チ「シヤウキ」角ニ至リ又折レテ東ニ向趨シ四里ニシテ富基角ニ至ル此間一帶ノ礁脈海岸ニ面シ某處ニ於テハ濱ヨリ海ニ鋪入スルヲ殆ト半里○濱岸ノ形勢漸ニ由テ隆起シ内部數里ノ間甚タ平坦ニシテ淡水山ニ至ル○北部ハ高キニ過ギザルモ殆ト直立シ東西ニ傾斜ス○落潮即チ北東流ハ「シヤウキ」角附近ニ至リ屢疊浪ヲナス

富基角

(Foki Point.)

富基角ハ形勢甚タ低クシテ一險灘アリ擴鋪スルヲ大約一里而シテ後チ折レテ西方ニ旋クリ臺灣北端ヲ成ス所ノ海岸三里ノ間ニ延蔓ス○行キテ此ニ至ルモノ遠ク該角ヲ避ケテ經行スベシ嘗テ英艦「ロヤリス」號此ニ至リシ時水深六十尋ヨリ忽焉トシテ三十尋ニ減少シ且本艦ノ下風ニ方テ遠カラザル處ニ海浪擊淺ノ狀アルヲ見タリ

馬首半島

(Masou peninsula.)

富基角ヲ距ル南東八里ニ馬首半島アリ其北西角ハ沙紅石ノ奇形山ヨリ成リ高サ二百五十呎ニシテ北西面ハ陡崖削ルカ如シ此半島以西ニ深入ノ灣及ヒ村落アリ俱ニ馬首ト曰フ灣ノ中界ニ一小嶼アリ嶼ノ南東ニ三岩アリ二岩ハ低潮ト雖モ隠レ一岩ハ常ニ現ハル○馬首ト富基トノ間海岸陡界ノ觀アリ馬首半島ノ東旁ニ一灣アリ横徑三里○灣内諸角ノ附近ニ數行ノ礁脈アリ○更ニ二里ヲ經テ又一灣アリ是レヲ雞龍港口ト爲ス

雞龍島 (Ke-lung island.)

臺灣北端ニテ富基北頭ノ二角ハ相距ル二十里ニシテ其間稍灣形ヲ成ス北東信風時ニ當テハ大浪灣内ニ滾入ス○灣内ニ於テ馬首半島ヲ距ル東方大約六里ノ處ニ奇狀ノ岳島アリ雞龍島ト曰フ其色黒ク四面峭立高サ五百八十呎島頂稍平坦ナリ是レ實ニ雞龍港ニ入ルノ秀標ナリ此島ヨリ港口ハ南西ニ方リ相距ル二里半○島ノ北西側ヲ距ル一鏈ノ處ニ圓錐岩アリ北西島ト曰フ高サ一

百呎又島ヨリ南西微南ニ擴布スル礫石嘴アリ長サ一里嘴上常ニ激淺ノ猛浪アルヲ見ル英艦「ホロイン」號ノ報道ニヨレハ臺灣北岸雞龍島附近ニ水面下十五呎ノ一岩アリテ北西岩ヨリ南二十八度西四分三里ニ位ス該暗岩ヲ距ル百五十間以内ハ測リテ水深五尋乃至七尋ヲ得タリ水路告示第三百六十三號第九百九十四項ニ據ル○但シ象角ヲ叢林島ヨリ開ラキ之ヲ南西微西四分一西ニ望メハ遭險ノ患ヒ無カル可シ○雞龍島ハ此險ヲ除クノ外皆陡界ニシテ礫石嘴ト濱岸トノ間水深三十尋更ニ隱險ナシ

「チーダシチース」岩 (Audacious rock.)

此岩ハ一千八百七十六年英艦「チーダシチース」號ノ擱觸シタル一小尖岩ニシテ其上ノ水深二十一呎而シテ其四方二十五間相距ル處ハ水深十尋ナリ○該岩最淺部ヨリ雞龍港西側ノ一嶼高サ一ハ東三分二南ニ方リ相距ル一里十分七又象角以西ノ第二峯高サ二百八南微西四分一西ニ方リ相距ル二里半避險標

鷓龍島ノ南角上ニ超然タル北頭角ヲ南東微東二分一東ニ視テ進メバ即チチ  
イダシチニス碧ノ北東約二鏈ノ處ニ導クナリ○鷓龍邑ノ南方ニ遠山脈アリ  
又象角以西ノ第一峯ト第二峯トノ間ニ馬鞍山アリ該遠山脈ノ頂ト馬鞍山ト  
ヲ直線ニ南四分一西ニ視テ進メバ即チアイダシチニス碧ノ西方約二鏈水深  
十五尋ノ處ヲ導キ得可シ

鷓龍港 (Ke-lung harbour.)

英海軍海圖二千六百十八號鷓龍港ノ圖ヲ參看スベシ

鷓龍港ハ入津容易ニシテ能ク各方ノ風ヲ遮障ス唯北風起レハ大浪滾入シテ  
其遮隔ナシ○凡ソ入津スルモノ港口ニ至ルマデ鷓龍島ヲ見テ進ムベシ港口  
ハ立標ヲ以テ示明シ其以内ノ隱險ハ浮標ヲ以テ示明ス  
港ノ近隣ハ水際ニ至ルマテ樹木暢茂シ小巒綿亘畫クガ如ク山脈層疊起伏シ  
爭テ奇狀ヲ呈シ高山脈其背地ニ連亘ス人戶田圃稀少ナリト雖モ草原青々樹  
林鬱蒼トシテ一望心目ヲ驚カサシム其勝景支那地方ノ瘠土ニ於テ未タ嘗テ

觀サル所ナリ

椰子島 (Palm island.)

鷓龍島ヲ距ル南々西二分一西二里ニ椰子島アリ長サ四分三里ニシテ東西ニ  
向テ蟠臥ス○其北岸上ノ陸ハ高サ海面上二百呎○北西端ニ近ク殆ト之ニ相  
接シテ馬西多尼恩山アリ高サ一百四十呎○椰子島及馬西多尼恩山ハ各石壁  
アリ其旁灣陡界ニシテ水深七尋ヨリ十尋ニ至ル○椰子島ト臺灣陸岸トノ間  
ニ狭窄水道アリ只小舟及ヒ支那形船ヲ通スベシ其最狹部ニ一岩アリ

叢林島 (Bush island.)

椰子島ヲ距ル西三鏈ニ叢林島アリ低且多岳ニシテ灌木之ヲ掩フ其極北端ハ  
立標ヲ植テ標トス東洋燈臺表明治二十一年一月調査ニ據レバ此立標ハ高サ五十六呎ノ  
單桅ニシテ桅上板條ヲ載ス其海ニ面スル部ハ白色ニ塗リ桅ハ黑色ニ塗ル

象角 (Image point.)

叢林嶋ヲ距ル西南西半里ニ鷓龍港口ノ西角アリ之ヲ象角ト曰フ矮低ノ斜陂



ニシテ海ニ伸入ス其外面ハ沙紅石散布シ皆波浪撞激ノ爲メ破壊シテ奇狀ヲ呈シ最モ識別シ易シ○角頂高サ三百九十呎其海ニ向フノ斜面ハ石崖層疊トシテ數段ヲ爲ス○行キテ此ニ至ルモノ角ニ近ツク一鏈ヲ度トシテ旋廻シ得可シ○港口ハ象角ト叢林嶋附近ノ礁脈トノ間ニアリテ潤サ四鏈水深七尋ヨリ十六尋ニ至ル

「インフレキシブル」礁 (Inflexible reef.)

「インフレキシブル」礁ハ一坐ノ隱石陂ニシテ水深一尋ヨリ三尋ニ至リ石花之ヲ掩フ其廣袤殆ト二鏈船舶之ニ撞突セシモノ少ナカラス礁ノ外界ニ二個ノ礁頂アリ一ハ水深四呎又一ハ六呎ナリ其最西礁頂ヨリ象角ハ相距ル四鏈北西微西ニ方リ叢林島ノ左端ハ北微東ニ方ル○此礁頂西界水深十一尋四分一ノ處ニ黑色圓籠ヲ載セタル黑色圓臺形浮標ヲ置キ以テ警船ノ標ト爲ス

巖峰並ヒニ老岩 (Crag peak and Ruin rock.)

象角ヲ距ル南方半里ノ處ニ於テ港ノ西濱ニ一奇峯アリ形チ糖塔ノ如シ高サ

約一百五十呎之ヲ巖峯ト曰フ○巖峯ヨリ沙紅石陂斗出ス頂ニ菌形ノ巖ヲ戴ク之ヲ老岩ト名ツク○此ニ隱石陂アリ擴延シテ象角ノ東方一鏈半ノ處ニ鋪及ス陂上ノ水深ハ三呎ヨリ九呎ニ至ル其外界水深五尋ノ處ニ黑色圓籠ヲ載セタル紅色圓臺形浮標ヲ置ク之ヲ石花淺灘浮標ト名ツク

老岩ヲ距ル北六十五度四分三東<sup>真方</sup>ニ二鏈餘ノ處ニ一坐ノ暗岩アリテ其上ノ水深ヲ十八呎トス爾後該岩上ヲ再測スルニ大低潮ノ時水深僅ニ十四呎ナリ

戒克港 (Junk harbour.)

老岩以內港勢南西ニ折曲シテ港首ニ至ル水深漸ニ由テ淺ク老岩以內半里ニ及ヘハ一尋トナル○老岩ヨリ南東微東ニ方リ水深四尋ヨリ六尋ニ至ル處ヲ港内ノ錨地トス船體大ニ過サルモノ長ク鏈索ヲ延ハサミレハ一錨ニ依テ泊スルノ餘地アリ然レモ大船ハ雙錨ヲ投シテ繫泊セザル可カラズ○北東信風時中戒克港内ハ大抵小船ヲ以テ充滿ス此時ニ當テハ「インフレキシブル」礁ノ

南方ニ於テ叢林嶋立標チ北ニ見ル處ニ好避泊處チ得可シ○更ニ内部ニ距ル四分一里即チ雞龍邑ノ上游約一里水深二尋ヨリ二尋半ニ至ル處ヲ支那形船ノ泊地トス雞龍邑ハ潮漲リ滿ツル時只端艇ヲ以テ達スルヲ得可キノミ近數年ノ間港首ハ頗ル水深ヲ減シ海圖ニ見ハシタルモノヨリ大ニ淺シ是レ蓋シ支那形船ノ該港ニ出入スルコト多クシテ其船重ヲ水中ニ投棄スルヲ禁セザルニ因ルナラン

雞龍邑ハ老岩ヲ距ル一里ニシテ港首ニ位シ港ノ南岸ニ在ル外坊ソウワント舗石路ニ依テ連絡ス○該邑チ距ル東南東大約一里一小淺河ノ南岸ニ煤塘アリ小河モ亦分レテ此方向ニ流ル

添備品

雞龍港ハ閩江、泉州、廈門及ヒ銅山トロンノ諸港ト互市販易ヲ行フコト盛ナリ銅山港ニハ多ク石炭ヲ運輸シ閩江ニハ米穀、花生油、樟腦、樟材等ヲ運輸ス淡水ハ港ノ西濱即チ巖峯以內ノ第二小灣ニ於テ容易ニ汲取シ得可シ○其各

濱ニ數河流アリ○家猪、家禽、番薯等ヲ購買シ得可シソウワンニ市場アリ

雞龍港ノ石炭ハ燃質微少ニシテ只室内ノ日用及ヒ徐走ノ汽船ニハ佳ナリト雖モ其他ノ用ニ適セザルナリ其質消燼速カニシテ燒煤竈中ニ凝結シ且煤煙多クシテ管中ヲ梗塞ス之ヲウエルスノ石炭ニ比スレハ消燼ノ速カナルコト殆ト二倍ニシテ其蒸發力ハ僅ニ其百分ノ三十ニ過ギズ而シテ消燼ノ疾速ヲ防ガシニハ屢管中ヲ掃除センコトヲ要ス○往時石炭ヲ載積シタル船舶ハ淡水港ニ於テ貨稅ヲ拂ヒシト雖モ今時ハ稅關支局ヲ雞龍港ニ設置シタルヲ以テ此不便ヲ除ケリ○支那帝國各口巡工司ノ報ニ據レバ一千八百八十年間ニ外國船ヲ以テ雞龍及淡水ノ二港ヨリ輸出シタル石炭ノ全額ハ二萬四千六百五十四噸ナリシガ一千八百八十一年ニ於テハ四萬六千七十八噸ニ登レリ故ニ八十年ノ輸出ハ前年ニ比スルニ二萬五千五百二十四噸ヲ増セリト云フ

季候

北東信風ハ雨ヲ伴フヲ通例トス夏季ハ好天氣多シト雖モ黑北東ソレツノノースイースト風ハ雨ヲ帶

ヒテ屢發吹ス該處ノ發スル時ハ大浪ヲ港内ニ送入ス然レ屢内部ニ吹入セザルコアリ此時ニ當テ港首ハ殆ト無風ナリ又該處ノ内部ニ吹入スル時ハ大浪滾入ス此時ニ於テ支那船ノ沈没ハ常ニシテ歐船ノ如キモ錨鎖ヲ切斷スルモノ多シ○大風ハ甚々稀ナリ

潮信

雞龍港ニ於テハ朔望高潮十時三十分天氣ノ影響無キ時ハ潮升大約三呎○港内ニ於テハ漲潮速力一時間大約一里ニシテ港ニ流入シ落潮ハ東濱及ヒ叢林嶋附近ノ岩礁ニ向テ流ル○椰子嶋ト陸岸トノ間即チ支那形船航門ノ狹窄部ニ於テハ潮流ノ力甚々強シ○港外ニ於テハ漲潮ハ馬首半嶋ニ向テ曲江ニ流入ス落潮ノ間海流ハ東ニ強流ス唯漲潮ノ間ハ節々其流向ヲ北西ニ變ス（蓋シ五月ハ雞龍港トクアライダ島トノ間強キ海流アリ）

行船法程

凡ソ雞龍港ニ入ラント欲スルモノ若シ北東處ニ值ヒ且天氣密濛ナリト雖モ

猶ホ能ク近隣ノ陸土ヲ見特ニ雞龍嶋ヲ視認シ得ル時ハ唯ヲイダシヲイス岩丁ニセリ（百二十九號）ヲ避クルノ注意ヲ取テ港口ニ向テ勇進スルヲ得可シ○巖峰ハ港内ノ識別シ易キ陸標トス之ヲ南微西四分三西ノ方位ニ望ミテ進メバ即チ毫モ遭險ノ患ヒ無クシテ港口内ニ入ルヲ得可シ○象角ハ可及的接近スルヲ善トス船已ニ該角ヲ過クルノ後ハ之ヲ北西二分一北ニ望ミテ沙灣ニ向ヒ南東ニ前進ス可シ探リテ水深六尋ヨリ七尋ニ至ルヲ得テ海底泥質錨爪爬入スルノ地ニ至ラバ即チ叢林嶋ノ西端ヲ北微東ニ望ミ或ハ又巖峰ヲ南西二分一西ニ見テ拋錨ス可シ○該錨地ハインフレキシブル（イアン）ノ南一鏈半ニシテ浮標ヲ以テ示明セリ若シ之ヲ撤去セザレバ紅浮標ヲ北ニ望ム可シ若シ戎克港ニ進マント欲セバ相距ルニ鏈ヲ度トシテ老岩ヲ旋クリ白浮標ノ外面ヲ經過シ老岩ヲ南東微東二分一東ニ見テ投錨ス可シ砲船ハ尙ホ内部ニ前進スルヲ得可シ

北東信風時ニ當テハ大浪港内ニ滾入シ且港外ニ錨地無シ故ニ帆船出港セン

ト欲セバ多ク慎戒ヲ加フベシ若シ風力微弱ナル時ハ短之字行ヲ施シ巳ニ港口ヲ距ル頗ル遠キニ及ブマデ常ニ能ク港口ヲ開ラキ見ルヲ以テ度トス可シ

煤港トウ一名北トウ (Coal harbour, or Petaou bay.)

雞籠港口ニ位シタル椰子嶋ヲ距ル南東一里四分一ノ處海岸ニ小澳アリ雞籠嶋ヨリ南二分一東ニ方リ其地位「コルシーコー」灣南濱ノ山坂ニ於ケル煤坑ニ近キヲ以テ煤港ト名ツク○港口ハ北方ニ開ラキ周岸岩礁多ク港首水淺シ然レモ若シ該港ノ上風ニ在テ陸地ニ近迫スルノ船隻緊急ニ因レハ該港ヲ以テ利便ノ避地ト爲スヲ得ン

該港ハ僅ニ船舶一二隻ノ避泊ニ適ス此地ノ壙山ハ美質ノ煤炭ヲ産ス若シ採掘ノ業ヲシテ常ニ歐人ニ委スルニ於テハ必ス灣ノ西濱山麓ニ沿フテ汽車道ヲ設ケ容易ニ港首ノ港岩ニ至ルマデ搬運ス可シ港岩北側ニ小埠頭ヲ築ケバ則チ船隻水深三四尋ノ處ニ於テ舷側ヲ埠頭ニ密接シ貨物ノ卸載大ニ其便ヲ得ン

○ 臺灣北東ノ諸島

臺灣北端ヨリ東微北一百七十里ノ間岩石嶋嶼一帶脈ヲナシテ排列ス皆旁灣陡界ニシテ支那海岸ヨリ擴延シタル瀕海探知堆ノ内外ニ在リ但シ多クハ互ヒニ相距ル甚ダ遠シ○脈附近ノ地ハ水深一ナラス六十尋ヨリ變シテ一百尋ニ至ル○蓋シ該脈ハ東方ノ沖繩群嶋及ヒ南方ノ先嶋群嶋ヨリ深水ヲ以テ相隔ツ但シ猶ホ未タ鍾測ヲ歴ス先嶋群嶋ハ該脈ト平行シ羅布スルヲ六十里ヨリ八十里ニ至ル英海軍海圖二千四百十二號ヲ參照スヘシ

脈中臺灣ヲ距ル二十里ヨリ三十里ニ至ルモノ一ヲ尖閣嶋ト曰ヒ二ヲ巖岩嶋ト曰ヒ三ヲ揆金可爾特嶋ト曰フ是レチ第一群嶋トス更ニ又東方八十里ニ在ルモノ一ヲ和平山ト曰ヒ二ヲ尖閣群嶋ト曰ヒ三ヲ低牙吾蘇嶋ト曰フ是レチ第二群嶋トス脈中最東即チ更ニ五十里外ニ在ルモノヲ爾勒里岩ト名ツク○以上嶋岩中第一群嶋ハ猶ホ潮流ノ感動ヲ受クト雖モ皆日本海流ノ界内ニ在

リ但シ先嶋群嶋ニ等シカラスシテ嶋礎皆石花質ニアラザルナリ

尖閣嶋 (Pinnacle island.)

雞籠港口チ距ル北東微北十九里ノ處ニ尖閣嶋アリ支那人之ヲ呼ヒテ「ツアチ  
ウス」即チ輪夫ト曰フ形チ恰モ輪夫ノ輪チ擔フガ如キニ縁ル○嶋ハ亂形ノ岩  
石ヨリ成リ高サ一百七十呎四面峭壁周圍ニ三尖岩アリ高サ大約該嶋ノ半ニ  
シテ殆ト該嶋ヨリ分隔ス就中二岩ハ殆ト各方ヨリ望見シ得可シ○此嶋岩ハ  
皆低礁上ニ位ス礁ノ西角延伸スルヲ或ハ二鏈トス

嶋岩嶋 (Craig island.)

尖閣嶋チ距ル北東十里ニ嶋岩嶋アリ其東角ハ陡崖ニシテ嶋頂ヨリ直下シ  
高サ二百四十呎附近ニ二高嶋岩アリ一帯ノ大礁脈之ヲ圍繞ス蓋シ嶋岩嶋ノ  
名之ヨリ生セシナラン○嶋ノ南面陡崖峭立シ西面ニ沙灣アリ西角ニ依テ成  
ル西角ハ平頭ニ形チ圓錐ノ如ク低崖アリ又北面ハ欹斜ニシテ碎頤ス一千  
八百六十六年六月英艦「セルベント」號ハ其附近水深九尋ノ地ニ宿錨セリ○六

月頃ノ季節ニ於テハ「テルン」島ノ種類該島ニ渡來ス其形チ南大西洋「アッセンシ  
ヨン」嶋ノ「ウエイトアワックス」ト名ツクル島ニ類似セリ

挨金可爾特嶋 (Agincoort island.)

嶋岩嶋ヲ距ル北四分三西九里北緯二十五度三十八分東經一百二十二度五分  
半ノ地ニ挨金可爾特嶋アリ○嶋頂圓形高サ五百四十呎嶋勢南北ニ伸ヒテ高  
峻ナル山嘴ヲ成ス南嘴ニ空洞アリ其底究ム可カラス○嶋ノ全東面ハ太々陡  
ナリ西面ハ然ラス唯高石濱アリ此ニ一小村アリ南西角附近ニ一礁脈アリ○  
嶋周一里以内探リテ水深二十尋ヨリ四十五尋ニ至ルチ得タリ唯西側較淺シ  
以上掲クル所ノ位置ハ曩時定ムルモノヨリ少シタ遠ヘリ○此諸島ハ一千  
八百六十六年六月英艦「セルベント」號少佐「フロッグ」之ヲ探究シテ以テ其位置  
及ヒ挨金可爾特島ノ高サヲ精測セリ

和平山並ニ尖閣群嶋 (Hoa-pin su and the Pinnacle group.)

和平山ハ徑三里ノ一嶋ニシテ其北面ヲ北緯二十五度四十七分東經一百二十三  
度三十分ト爲ス○和平山ノ絶頂ハ測リテ高サ一千一百八十一呎トセリ嶋ノ

南面ハ陡險ニシテ恰モ刀ヲ西北西ニ向ケ此絶頂ヨリ直下ニ切斷セルモノ、如シ角ヲ南東微東ニ望ムトハ其方角ノ西北西ナリ可カラス何トナレバ南西平均トシテ隆起シ一面尖峰ヲ成ス之ハ東峰トシテ間一深谷アリ東峰ハ較ク崎嶇西ニ傾斜スト謂フモ可ナリ(英)此ヨリ地形東方ニ傾キ清溪細流甚タ多シ其水降リテ諸池ニ集マリ殆ト海ト相接ス池中水草多ク淡水魚ノ出沒スルヲ見タリ依テ考フレバ常ニ淡水ノ供給アルヲ証スルニ足ル○島内居民ノ踪跡無シノ土壤生産ノ如キハ實ニ五六口ヲ糊スルニ足ラザルナリ(此記ハ英艦「サマラ」十三年ヨリ、ペルチヤノ旅行記ヨリ採萃スル所ニ係ル)

尖閣群島ト和平山トノ間ハ礁脈並ヒニ探知堆ヲ以テ相連ナリ又該群島ト水道トノ間ハ水深約十二尋ノ一水道アリ抑モ尖閣群島ハ鎔化石ノ成ス所ニシテ其質堅ク形ヲ立柱ノ如シ其一部ハ礪崑トシテ分裂破碎シ一部ハ參差トシテ尖針ノ如ク若シ強戾ニ會シ或ハ地震ニ遇ハミ忽チ崩壞ス可キノ觀ヲ呈ス又平岩アリ樹木ヲ生セス唯草苔荒蕪セリ各處岩石ノ白キハ皆水鳥ノ糞之

ヲ掩フモノナリ

該群島ハ和平山ノ東方ニ排列スルヲ六里ニシテ三角形ヲ爲ス此間數行ノ礁脈アリ和平山ト尖閣群島トノ間水道阻攔無シ然レモ潮力強勁ニシテ爲メニ把舵ヲ誤ルヲ多シ故ニ帆船ハ止ムヲ得サルニ非ザレバ輕易ニ通航ス可カラズ○該水道ハ亦把舵者ヲ欺クヲ多シ舵向ニ最モ輕微ノ差異ヲ生スルハ船肩ノ上風ニ受ケタル海流ハ下風ニ變シ帆走ノ速度ヲシテ亦大ニ變セシム此ニ偏盛スル所ノ變向風ニ値フ時ハ特ニ然リトス故ニ船隻順風ナリト思考シ之ヲ恃ンテ航スル時ハ忽チ其進退如何トモスル能ハザルニ至ル

此諸島ハ日本海流中ニ在リ此海流ハ南西信風時ニ於テハ強ク北東ニ流レ速力一時間一里ヨリ一里半ニ至ル又北東信風時ニ於テハ其速力大約同シト雖モ概スレバ方向較ク多ク東方ニ偏シ時アリテハ南東方ニ向テ流ル

低牙吾蘇島 (Tia-usu or more probably Tiaou su.)

和平山ヲ距ル北東ヨリ稍北ニ偏シテ十五里ノ處ニ低牙吾蘇島アリ巨大ナル

白斑紅石ノ綠色ヲ帶ヒタルモノヨリ成ル者ノ如シ○島徑大約一里半若クハ二里ニ及ブ其外周縈曲シテ亂形ヲ爲シ過半ハ黑色ノ低崖トス諸角附近ニ岩礁多シ○嶋頂ハ一圓山ニシテ高サ約六百呎又北東岸ニ同形ノ小山アリ較低シト雖モ東方ヨリ該嶋ニ近ツク時ハ此二山俱ニ甚ダ超然タリ○嶋上灌木之ヲ掩ヒ矮樹亦疎生ス嘗テ大佐「ベルチャ」ノ該嶋ヲ歴觀セシ爾來矮林大ニ増加セリト云フ

爾勒里岩 (Raleigh rock.)

低牙吾蘇嶋ヲ距ル東四分三南五十里北緯二十五度五十五分東經一百二十四度三十五分ノ地ニ狹長ノ裸岩アリ爾勒里岩トス高サ二百七十呎一帶ノ礁脈上ニ突起シテ四周直立削ルガ如シ○岩ノ長サ二鏈潤サ礁脈ヲ除ケバ僅ニ半鏈トス○岩頂全ク平ラカナラズ東ノ最高部ヨリ西ニ向テ傾キ其中央ニ小凸處アリ形チ圓錐ノ如シ○岩ノ西、東、北、三面ハ礁脈伸出シ西礁ハ水面下ニ在テ擴延スルコト二鏈又北礁ハ上ニ一尖岩アリ其高サ一百呎朝天ニ於テハ二十里

外ヨリ遠見ス可シ東或ハ西ヨリ之ヲ見ル時ハ方形ニシテ其頂圓ク北面ニ近ク一尖岩分立ス此二方位ヨリ遠視スル時ハ其形チ恰モ支那形船ノ帆ヲ張ルガ如シ

一千八百六十一年該岩ト「レクルイト」岩ノ存在セルヲ告示セリ然レモ是レ固ヨリ一岩ニシテ二岩アルニ非ザルナリ

水深

爾勒里岩ヲ距ル北東微東十二里ノ處ハ鏈水一百五十尋ニシテ底無シ蓋シ探知堆ノ外界ハ該岩ノ東方ニ距ル遠カラザル處ニ於テ盡クルモノ、如シ○以上諸嶋ノ近傍ニ於テハ水深一ナラズ六十尋ヨリ變シテ九十尋ニ至リ海底ハ或ハ灰色沙或ハ岩或ハ石ノ諸質トス故ニ船隻冥濛ノ天氣ニ會スル時ハ鉛錘ヲ以テ探試スルモ唯探知堆上ニ在ルヲ知ルノミニシテ之ニ憑テ以テ船ノ所在ヲ知リ難シ

第六編

支那東岸白犬列嶋ヨリ象山港ニ至ル

福州港、閩江、南關港、温州河、三門灣及ヒ象山港ヲ包括ス。○磁針偏差一  
千八百八十四年一度零分西ヨリ二度零分西ニ至ル

閩江 (River Min)

海軍海圖四十三號英海軍海圖二千四百號(一千八百八十八年版閩江圖)  
ヲ照觀スベシ。○一千八百五十四年英國測量船「サラセン」號ヲ指揮シタ  
ル海軍測量長「ジョン・リチャード」該江ヲ再測セリ。左ニ掲クル所ノモノハ  
「コリンソン」リチャード「海軍少佐」イ、プロックル「航海大尉」「スチニアル」其他  
諸士官ノ筆記ニ係ル

閩江ニ近ツクニ本路三アリ。長岐嶋及馬祖嶋ノ西面ヲ以テ北路トシ、白犬列嶋  
ノ西面ヲ南路トシ、該列嶋ト馬祖嶋トノ間ヲ東路トス。但シ東路中其水道ノ一  
ヲ取テ進マント欲セバ水先岩ノルマン、コールト岩及希遊岩ヲ避ケン爲メ宜  
シク慎戒ヲ用ユベシ

天氣險惡ナル場合ニ於テハ何ノ信風時ヲ問ハス馬祖嶋或ハ東沙嶋下ニ安全  
ナル錨地ヲ得可シ。臺灣水路誌卷三第二版五江口ハ白犬列嶋ノ錨地ヨリ北西

二分一北約十里ノ處ニシテ陸岸ヨリ七里ノ間海中ニ鋪入シタル沙堆低潮ニ  
出ノ間ニアリ即チ三個ノ浮標ヲ以テ之ヲ示明ス。一ハ南ニアリテ外關礁鳴笛外關礁鳴笛  
浮標ト曰ヒ一ハ好路浮標ニシテ第一號浮標或ハ外浮標ト曰ヒ一ハ北ニアリ  
テ玳瑪爾浮標ト曰フ外關礁ハ分立シタル岩灘ニシテ其二個ノ尖頭ハ潮退キ  
テ四分三ニ至レハ即チ現ハル江口ニ五虎嶋アリ東西ノ長サ六里濶サ四里ナ  
リ其北東角ニ近ク小嶋アリ候江ト曰フ候江ニ接近シテ二嶋アリ兄弟ト名ツ  
ク

江口以內三十四里即チ左岸ニ福州府アリ一千八百四十一年英艦ノ該江ヲ測  
量セシ間ハ該府ノ下游四里ノ處ニ石柱及ヒ木杆アリテ航行ヲ阻攔セリ故ニ  
潮流澁滞シ沙堆擁積シ或ハ其位置ヲ變更ス。該江ハ毎季節其形狀ヲ變更スル  
者ノ一タルガ故ニ未ダ此地ヲ熟知セザル者ハ水先人ヲ雇フヲ以テ宜シトス  
○該水先人ハ極メテ其業ニ練熟シ全ク信任スルヲ得可キニ足ルモノトス都  
府ヲ距ル下游六里ニ羅星嶋アリ其南角附近ヲ以テ通例ノ錨地ト爲ス。○一千



八百七十八年吃水十一呎ノ船隻ハ福州府ニ達スルヲ得タリ但シ此水深常ニ變化シ易シ

水先人 (Pilots)

左ノ記事ハ一千八百八十七年英海軍水路雜誌第八號即テ英版支那海

水路誌卷三第二版ノ追補ニ據ル  
此地外部水先人八名内部水先人十五名及ヒ港内水先人若干名アリ○外部水先人中四名ハ歐州人ニシテ總テ皆塔錨地ト外海トノ間ノ航行ヲ爲スノ任ニ堪ユ○内部水先人ハ總テ支那人ニシテ尖峯錨地ヨリ塔錨地ノ上游限界マテ船舶ヲ誘導スルノ權ヲ有セリ○港内水先人ハ該錨地ノ外界ニ於ケル船隻ヲ指揮シ港長廳ノ命令ニ從テ該船ヲ碇泊セシメ或ハ錨地ヲ移轉スル所ノ船ヲ指揮スルノ任ヲ擔ヒ其他船渠ニ出入スルモノ馬頭ニ來去スルモノ或ハ錨地ヲ開纜スルモノハ該水先人ノ司サトル所トス  
塔錨地ニアル船隻ハ總テ雙錨ヲ抛チテ繫泊セザル可カラス此地潮流強キヲ以テ高潮ノ水深ニテハ各錨鎖ヲ延伸シテ其長ノ四五倍ナル餘裕ヲ與ンテ佳

ナリトス

福州ノ水先船ハ北東信風時閩江北口ノ對面ナル馬祖嶋或ハ其近傍ニ屯集セルヲ以テ來船ハ常ニ之ヲ視認シ得ヘシ又南西信風時ハ常ニ白犬列嶋近傍ニ於テ之ニ出會フヘシ水路雜誌第一頁九號ヨリ抄記ス

水先人賃銀

港内水先人ハ船隻ヲ船渠ニ出入セシメ或ハ其泊船所ヲ移シ或ハ馬頭ニ船ヲ寄セ又之ヨリ去ラシムル時ハ十弗ノ賃銀ヲ受ク可キモノトス○塔錨地ト外海トノ間ヲ水先スル時其船ノ吃水若シ十八呎及其以下ナレバ每呎五弗又十八呎ヲ超ユレバ每呎六弗ヲ受ク○塔錨地ト福州橋トノ間水先賃銀ハ一弗五十先土ナリ

該港ハ能ク浮標ヲ以テ其水路ヲ示明スルガ故ニ慎戒ヲ加ヘ注意ヲ施セハ容易ニ入進スルヲ得可シ然レモ江口形勢ノ變狀常ニ絶ヘス故ニ水先人無クシテ入進ノ險ヲ冒スハ此地ニ熟セザル者ノ爲メニ取ラザル所ナリ○支那人ノ

不免許水先人ハ白犬列嶋ニ屯集シ來船ニ逢フ時ハ種々ノ証明ヲナシテ其水先人ヲランコヲ請フト雖モ皆信用ヲ置クニ足ラザルモノトス

潮信

白犬列嶋附近ニ於テハ朔望高潮九時零分大潮升十八呎閩江廟角支那通商案内之ヲ羅斗附近ニ於テハ朔望高潮十時四十五分大潮升十九呎小潮升十四呎半羅星嶋附近ニ於テハ正午高潮ニシテ大潮升十七呎ナリ

白犬列嶋ノ高潮ハ禮司岩ニ於テ潮流ヲ生スルノ前約二時トス

閩江欄口堆ニ於テハ漲潮ハ初メ北東ヨリ起リ速力強大ニシテ諸水道ヲ流通

シ尖峯嶋ヨリ禮司岩以內ノ北堆ヲ流過シ直チニ圓嶋ニ向テ江口ヲ横過ス但

シ其漲ルニ從ヒ漸ク轉シテ候江嶋ニ向フ○落潮ハ初メ圓嶋ノ方向ヨリ來リ

テ北堆ヲ流過シ尖峰水道口ヲ横過シ稍々落ツルニ及ヘバ則チ正水道ニ依テ流

ル

一千八百七十九年英艦「セルドラック」號乗員海軍少尉「ゼー、エフ、スタート」ノ記

ニ曰ク漲潮ハ尖峰附近ニ於テ南西ニ流ル、モ外浮標附近ニ於テハ屢北西

禮司岩以外ニ於テハ落潮ハ東方ニ強流シ將サニ退キ盡ントスルニ及ヘバ則

チ轉シテ南東ニ向フ○已ニ漲潮北東ヨリ來ルニ至レバ潮流偏南ノ方向ニ變

轉シ外流沙附近ニ於テハ三時間南々西ニ強流ス漸ク漲ルニ從テ其方向更ニ

西方ニ變シ已ニ半漲潮ニ至レバ潮流圓嶋ニ向ヒ其力大ニ減殺ス

勿克嶋南西ノ廟角ニ於テハ落潮ハ低潮後猶ホ濱ニ順テ流ル、ヲ殆ト二時間

ニシテ漲潮ハ高潮後猶ホ流ル、ヲ大約一時間半ナリ

潮流

潮流ハ月齡ニ從ヒ一節ヨリ三節ニ至ルノ速力ニテ深水道ノ方向ニ塔錨地ヲ

奔流ス出水ニハ其速力五節ニ達ス

漲潮流ハ低潮後四十分ヲ經テ起リ落潮流ハ高潮後一時零分ヲ經テ起ル唯

内地大雨ノ間ニハ落潮流ヲ起スヲ稍々早ク而シテ時アリテハ漲潮ノ勢ヒチ

壓スルコアリ一千八百八十七年英海軍水路雜誌第八號ニ據ル

出水

四五六七八ノ五ヶ月間ニハ江水節々漲出ス〇一千八百八十六年八月塔錨地ニ於テ二錨ヲ以テ繫泊ヲ爲シタル船舶ハ三日間漲潮流ニ向キ替ヘタルヲ無ク而シテ其錨ヲ引摺リタルモノ尠ナカラザリシ潮高及ヒ漲落變更ノ時期ハ大洋ノ風力及其方向ノ爲ニ左右セラルニ據ルニ據ル  
又我水路雜誌第一百九號ニ據レバ閩江ノ流勢ハ速力平均四節半其上流ニ於テハ五節ヨリ七節ニ至リ大潮時ニ際スレバ往々九節ニ達スルヲアリ而シテ落潮ハ約八時間漲潮ハ約四時間流ル潮ノ升降差ハ通例三尋ナレモ北東信風時ニ當リテハ往々三尋二分一ニ増加シ南西信風時ハ唯二尋半ヨリ二尋四分三ニ減少ス

外閩礁 (Outer Min Reef)

新水道口第一號好路浮標ヨリ東南東二分一南ニ方テ相距ル二里二鏈ノ處ニ危險礁アリ外閩礁ト曰フ長サ大約半里ニシテ潮退キ四分一ニ至レバ即チ現

出ス〇朝天ニ於テハ東沙嶋ノ頂巔ヲ南東微南ニ船尾ニ見テ進ミ而シテ已ニ禮司岩ヲ五虎嶋ノ南面ヨリ開ラキ視ルニ至レバ則チ該礁ノ外方約一里即チ新水道口ノ東面約三里ノ處ニ至ラン

一千八百七十九年英艦「ラブウ」二號ノ航海大尉ノ記事簿ニ外閩礁ハ朝天氣ニ浪濤ヲ生シ一里外ニ於テ遙見シ得可シト記載セリ

浮標

外閩礁北端附近水深十一尋ノ處ニ紅黒方格ノ鳴笛浮標アリ直徑十呎ニシテMINナル横字ヲ白書ス該浮標ヨリ長岐嶋峰ヲ北四十九度東ニ尖峰山ヲ北七十三度西ニ望ム

禮司岩 (Rees Rock)

禮司岩ハ一小黒岩ニシテ全ク隱没スルヲ無シ〇岩上花崗石ノ立標ヲ設置シテ其位置ヲ示明ス

新水道

水路告示第三百五號第八百三項及ヒ一千八百八十七年英海軍水路雜誌第八號ニ據ル

出水

四五六七八ノ五ヶ月間ニハ江水節々漲出ス〇一千八百八十六年八月塔錨地ニ於テ二錨ヲ以テ繫泊ヲ爲シタル船舶ハ三日間漲潮流ニ向キ替ヘタルヲ無ク而シテ其錨ヲ引摺リタルモノ尠ナカラザリシ潮高及ヒ漲落變更ノ時期ハ大洋ノ風力及其方向ノ爲ニ左右セラル全上雜誌ニ據ル

又我水路雜誌第一百九號ニ據レバ閩江ノ流勢ハ速力平均四節半ノット其上流ニ於テハ五節ヨリ七節ニ至リ大潮時ニ際スレバ往々九節ニ達スルヲアリ而シテ落潮ハ約八時間漲潮ハ約四時間流ル潮ノ升降差ハ通例三尋ナレモ北東信風時ニ當リテハ往々三尋二分一ニ増加シ南西信風時ハ唯二尋半ヨリ二尋四分三ニ減少ス

外閩礁 (Outer Min Reef)  
アウターミンリーフ

新水道口第一號好路浮標ヨリ東南東二分一南ニ方テ相距ル二里二鏈ノ處ニ危險礁アリ外閩礁ト曰フ長サ大約半里ニシテ潮退キ四分一ニ至レバ即チ現

〇第一二一八項

海軍海圖第四三號英海軍海圖第一七六一號臺灣水路誌卷四第二版一五三丁東洋燈臺表八二丁二五番ニ一時關係ス

支那東岸 福州地方

外閩礁 (Outer Min Reef) 鳴笛浮標ノ一時撤去

洋紀一千八百九十年六月七日附獨逸水路部告示第二十三號ニ據レハ外閩礁上ノ鳴笛浮標ハ新規塗替ノ爲メ一時撤去シタルヲ以テ其間假リニ紅黒二色ニ塗リタル圓錐形浮標(但籃ナシ)ヲ浮置セリト云フ

明治二十三年七月廿九日

水路部長代理心得  
 海軍少佐 森川植

系方註

水路告示第三百五號第八百三項及ヒ一千八百八十七年英海軍水路雜誌第八號ニ據ル

閩江口ハ動モスレバ變化シ易シ嘗テ最用ノ水道タリシ南水道ハ梗塞シテ却テ從前不通タリシ北水道ニ阻攔無キ直條ノ應航路ヲ開ケリ然ルニ今回又一變シテ北水道ヲ閉塞シ更ニ北水道ノ南方ニ於テ東西ノ方向ニ新水道ヲ開ケリ現ニ三個ノ浮標ヲ置キ之ヲ示明ス即チ左ノ如シ

外浮標第一號浮標

此浮標ハ紅黑橫線ニ塗リ黒球ヲ帽ス該浮標ヨリ外閩礁鳴笛浮標ハ南六十八度東ニ方リ玳瑪爾浮標ハ北三十度東ニ方ル

注意 玳瑪爾岩浮標ハ海圖ニ記載スル如ク該隱險ヨリ北東ニ在ラズシテ其南東ニアリ

中浮標第二號浮標

此浮標ハ紅黑橫線ニ塗リ黒色ノ頭截圓錐ヲ帽ス大低潮ニ水深二尋半ノ地ニアリ之ヨリ東兄弟嶼ハ尖峰角ト一線ヲナシ禮司岩ハ三角頭ト一線ヲナス即チ該浮標ハ北堆擴張ノ故ヲ以テ從前ノ位置ヨリ南方ニ轉移セシモノナリ

内浮標第三號浮標

此浮標ハ紅黑橫線ニ塗リ黒球ヲ帽シ依然トシテ從前ノ位置ニアリ北浪濞堆浮標ト舊北水道口ヲ標示スル浮標ハ之ヲ撤去セリ

行船法程

凡ソ閩江ニ入ルモノハ第一號及ヒ第二號浮標ヲ右舷ニ望ミ第三號浮標ヲ左舷ニ見テ進ムベシ第一號浮標ヨリ第二號浮標マデハ針路ヲ西八分三南トシ第二號浮標ヨリ第三號浮標マテハ西八分一北トス

江口隱險

尖峰嶋本名尾附近石陂ノ南西端ニ暗礁一個アリ怡美岩ト曰フ大低潮ニ岩上ノ水深八呎ナリ一千八百七十二年八月英艦怡美號ハ該岩ニ擱觸セリ現ニ該岩ノ南端即チ大低潮ニ於テ水深十四呎ノ處ニ直徑六呎ノ紅色圓臺形浮標ヲ置ス之ヨリ尖峰角ハ東微南四分一南ニ方リ尖峰山芭蕉ハ北微東稍東ニ方ル○勿克嶋南山ノ頂巔ニ圓形ノ礮堡アリ勿克礮堡是ナリ堡下ノ角附近即チ

江中第一直路ノ北岸ニセブル岩アリ濱ヲ距ル四分三釐ニシテ水面ヨリ僅ニ五呎ノ下ニ伏ス但シ其以内ハ水深五尋ナリ  
 廟角附近ニ小灘アリ其水深ニ尋該角ヲ距ル三釐即チ正中水道ニ又一暗岩アリ廟岩ト曰ヒ或ハ六呎隱岩ト名ツク岩ノ南端ニ紅色浮標ヲ置キテ以テ之ヲ示明ス行キテ此ニ至ルモノ其南方ヲ經過ス可シ○若シ此岩上ヨリ勿克角ヲ視レハ尖峰ト直線ヲ成ス

江中南堆即チ西兄弟嶋ヨリ西方ニ遠鋪セル泥嘴上一岩簇アリ六呎隱岩ノ對面ニ位ス低潮ニ隱ル

西兄弟嶋ヨリ西方ニ擴鋪シタル泥嘴上ニ一岩アリ「ウキルドダック」岩ト曰フ六呎岩ノ對面即チ江ノ南岸ニシテ低潮ニ現ハル

該岩ハ泥嘴北尾ノ低潮痕ヲ距ル二十五間ニシテ紅色浮標ト廟角上ノ廟宇ト一線ヲ成シ該廟宇ノ正南ニ方ル(一千八百七十九年英艦「ラプウキント」號ノ記事簿ニ據ル)

「ウキルドダック」岩ニ近ク石遮柵アリ其北端ヲ示明スル爲メ黑色圓錐形浮標一個

ヲ錨置ス其位置ハ廟角附近ノ紅色浮標ヨリ南々西ニ方テ相距ル半釐ナリ該二浮標ノ間ヲ好路トス

錨地

東兄弟嶋ヲ南二分一東ニ尖峰角ヲ東南東ニ視ルノ處ヲ以テ最佳ノ錨地トス北東信風時ニ當テハ勿克嶋ノ最高處ト廟角ト直線ヲ成シ或ハ稍相開ラタラ視ルノ線上ヲ以テ拋錨ニ佳ナリトス○南西信風時ニ當テハ勿克小溪ヲ以テ最佳ノ錨地トス

金牌迫門 (Kimpai Pass.)

未タ此迫門ヲ經歷セザル者大潮時ニ在テハ殊ニ危險トス何トナレバ潮流ノ猛力岩間ニ渦流ヲ生シ節々水道ヲ横過シ船隻勁風ヲ得ルト雖船ノ進退人意ノ向フ所ニ任セ難クレバナリ故ニ水先人ヲ用フルカ或ハ躬親カラ水道ヲ熟知スルニ非ザレバ憩潮ノ時ヲ除クノ外必ズ應サニ前進ヲ試ム可カラズ○漲潮ニ於テハ危險ナル渦流アリテ金牌角ヨリ上游ナル渡頭ニ向フ故ニ中灘

以北ノ航門ヲ以テ穩便トス

〔ヲリエンマイル〕列岩 (Oriental rocks.)

此列岩ハ金牌<sup>キンバイ</sup>迫門ノ北側ニアリテ高潮ニ没ス該列岩ノ所在ハ其東端ニ立標ヲ植テ之ヲ示明ス○此立標ハ北岸上ノ方塔ヲ距ル正南一鏈半餘ノ處ニアリテ赤色ニ塗リ白板ヲ支ヘテ之ニ該岩ノ名(Oriental rocks.)ヲ書セリ○船舶漲潮ノ爲メ推サレテ該岩上ニ走り易シ行キテ此ニ至ルモノハ必ス該立標ノ南ヲ經過シ決シテ百呎ヨリ多ク近ツク可カラズ

勿爾<sup>ナルベリン</sup>勿林岩 (Wolverine Rock.)

金牌角ノ北端ヨリ南西微西二分一西ニ方リ又圖上ニ五百呎ト記シタル山ヨリ南々東二分一東ニ方リ海濱ヲ距ル一鏈ノ處ニ勿爾<sup>ナルベリン</sup>勿林岩アリ岩上ノ水深九呎ナリ

迫門<sup>バツス</sup>嶋及ヒ〔ヲリエンマイル〕列岩ノ南面ニ由テ迫門ニ入進シ白礮堡ヲ行過セバ即チ陡界ナル北岸ニ接ス可シ行キテ已ニ鉅齒峰<sup>ケルレーツツト</sup>ト五虎嶋<sup>ウイフア</sup>ノ渡舎ヲ南二分

一西ニ直線ニ視ルニ及ヘバ更ニ此準標ニ依テ進ムベシ即チ是レ中灘ト關頭<sup>ケラントウ</sup>淺灘トノ間水深三尋餘ノ處ヲ横過スルノ前路標タリ但シ鉅齒峰ハ雲霧ヲ蔽フテ見ヘザルヲ數<sup>キンバイバツス</sup>之アリ金牌迫門ヲ降過スル者モ亦宜シク準標線中ニ拋錨シテ潮信ヲ候スヘシ

凡ソ金牌迫門ヲ行クモノ中灘北界角ヲ以テ最モ危險トス該角タル形チ尖銳ニシテ大潮退キ盡クル時水深僅ニ一尋四分三ニシテ該角ヨリ陸岸マデノ距離ハ一鏈四分一ニ過キス○已ニ無異ニ此處ヲ經過スルノ後ハ潮勢船ヲ推シテ岸ヨリ中流ニ至ラシム○迫門嶋最高部ト白礮堡<sup>ホライトボイトフロック</sup>峻壁外端トヲ直線ニ視ルノ準標ハ即チ中灘北界角ヲ避クルノ近キ示路標トス○又迫門嶋ハ全ク遮蔽スルヲ以テ住ナリトス但シ已ニ該北界角ヲ經過スル後ハ直チニ再ヒ之ヲ開ラキ視ル可シ

中灘 (Middle ground.)

該中灘ハ金牌角ヲ距ル西四分一北六鏈四分一又北濱ヲ距ル二鏈ニシテ東西

以北ノ航門ヲ以テ穩便トス

「オリエンタル」列岩 (Oriental rocks.)

此列岩ハ金牌<sup>キンバイ</sup>迫門ノ北側ニアリテ高潮ニ没ス該列岩ノ所在ハ其東端ニ立標ヲ植テ之ヲ示明ス○此立標ハ北岸上ノ方塔ヲ距ル正南一鏈半餘ノ處ニアリテ赤色ニ塗り白板ヲ支ヘテ之ニ該岩ノ名(Oriental rocks.)ヲ書セリ○船舶漲潮ノ爲メ推サレテ該岩上ニ走り易シ行キテ此ニ至ルモノハ必ス該立標ノ南ヲ經過シ決シテ百呎ヨリ多ク近ツク可カラズ

勿爾勿林岩 (Wolverine Rock.)

金牌角ノ北端ヨリ南西微西二分一西ニ方リ又圖上ニ五百呎ト記シタル山ヨリ南々東二分一東ニ方リ海濱ヲ距ル一鏈ノ處ニ勿爾勿林岩<sup>ワルベリン</sup>アリ岩上ノ水深九呎ナリ

○第一三六二項

英海軍海圖第一六〇二號第一四八〇號第一一九九號臺灣水路誌卷四第二版第一五九丁、一六二丁、四四一丁東洋燈臺表五六丁五八番八〇丁四六番四七番ニ關係ス

支那 上海地方

揚子江南口中灘 (Middle ground) ノ延長

客年十二月附ノ清國各口巡工司告示ニ據レハ英海軍海圖第一六〇二號<sup>千八百八十八年五月改正</sup>ニ載スル所ノ中灘ハ偏北東方ニ三〇里乃至七〇里偏北西方ニ約二里延長シ而シテ其南東方ハ江ノ南西濱ヨリ伸出セル平灘ト連絡セリ  
斯ノ如ク中灘増長シタルヲ以テ水道モ亦從テ變狀ヲ呈セリ故ニ千八百九十二年一月四日ヨリ燈船浮標等ノ位置ヲ左ノ如ク變更ス  
九段燈船ハ原位置ヲ距ル北三十七度ノ東二鏈半即チ九段立標ヨリ北六十八度ノ東約三三〇里ニ當ル處ニ移シ又中灘下浮標<sup>アッパ</sup>ハハウ<sup>ハウ</sup>島測量立標 (Haze Island Surveying Beacon) ヲ北十一度西約三三〇里ニ望ムノ處ニ移シ水道ノ南西側即チ左側ヲ示明セシム但此浮標ハ黑色ニ塗りテ球形ノ黒蓋ヲ戴ク  
中灘上浮標<sup>アッパ</sup>ハ九段立標ヲ南十二度西約二二〇里ニ望ムノ處ニ移シテ水道ノ左側ト舌形淺灘 (Tongue shoal) ノ北西端(中灘ハ延長シテ此淺灘ト連ル)トヲ示明セシム但此浮標ハ黑色ニシ

テ圓筒形ノ黒蓋ヲ帽ス  
又別ニ一個ノ紅色圓錐形浮標(黒色球蓋ヲ帽スル者)ヲブロックハウス淺灘 (Block house) ノ南西側附近ニ生長セル礁脈中最南東礁ノ外端(即チ海方端)附近ニ浮置シ水道ノ右側ヲ示明セシム但此浮標ハ南東礁浮標ト名ツケ之ヨリ九段小立標ハ南八十七度西ニ方リ相距ル二九〇里  
方位ハ總テ磁針ニ取ル



ノ長サ六鏈四分一其最淺部ハ十一呎ナリ  
 茲ニ又水深十二呎ノ三淺灘アリ金牌角ヨリ測レハ一ハ西四分一南ニ方リ相  
 距ル二鏈半一ハ西四分一南ニ方リ相距ル四鏈半一ハ西微北ニ方リ相距ル五  
 鏈四分一ナリ

又金牌角ヲ距ル西四分三南八鏈四分一ノ處ニ水深十二呎ノ一堆アリ

報告ニ據レバ該中灘ハ從前ヨリ水深ヲ増加セリト又渡舍近傍ノ濱ヨリ擴延  
 スル所ノ堆ハ著シク水深ヲ減セリト云フ海軍少佐佐比イイコリハ一號長

記簿ニ  
 據ルニ

一千八百八十四年六月獨逸砲艦「イルナス」號艦長海軍少佐「リヨットゲル」ノ實驗  
 ニ據レバ中灘ハ低潮時平均水深三尋四分一ナレバ其外界ニ於テハ一尋四分  
 三或ハ二尋四分一ノ淺處アリ最上ノ可航路ハ中灘ノ北端ニシテ江岸ヲ距ル  
 半鏈ノ處ハ一面皆五尋二分一ノ水深アリ又中灘ノ南西ニ方リ長幅各半鏈ノ  
 一小淺灘アリ其北端ハ金牌砲堡ヲ距ル西二分一南約八鏈其南端ハ西微南二

分一南八鏈ニシテ低潮時ニ灘上ノ水深二尋四分一ナリ此淺灘ハ中灘ノ底質

沙ナルニ反シテ一面石質ナリ

中灘ヨリノ前路標ハ勿克山ノ西方ニアル馬鞍峰ニシ

テ未タ海圖ニハ之ヲ示サミレバ之ヲ白礮堡角ト追門

嶋トノ間ニ見ルヲ以テ準標トナス水路雜誌第一九

百八十九號第五

行船法程

小船ハ北濱ノ方塔ヲ白砲堡角ノ端ニ於ケル白色ノ小

廟宇ト一線トシ之ヲ北微東年此方位ハ一千八百八

號ハニ望ミテ進メハ中灘上ヲ經過シ得可ク而シテ其

最淺ハ水深十四呎ナリ但シ此準標ヲ用ユルモノハ宜



シク注意ヲ盡スベシ何トナレバ此準標ニ據テ進メバ水深十二呎ノ近傍ニ導  
 ケバナリ

支那形船ハ其船重石ヲ中灘上ニ抛棄スルヲ許サル其位置ハ即チ「ワリエ」  
「ミル」岩立標ヲ追門島ノ頂嶺ヨリ恰モ南ニ開ラキ北七十一度三十分東ニ  
望ミ又「モニン」以東第一角ヲ北四十度西ニ見テ相距ル三鐘四分三ナリ故ニ  
時アリテハ此ニ水深一尋四分三ニ過ザルコトアリ但シ此水深ハ永久ノモノ  
ニアラザルナリ金牌角附近ノ小嶼ハ「サラシス」ト名ツク(一千八百八十年英  
艦「マダピ」號艦長海軍大佐「アール」エツケ、ナピール)ノ説ニ據ル)

吃水十三呎以上ノ船ハ若シ低潮ニ横過セント欲セバ甚ダ南岸ニ近接セザル  
ノ注意ヲ盡ス可シ何トナレバ渡舎附近ニ一嶋及淺堆ヲ生シ堆上乾出スルコ  
ト三呎ナレバナリ渡舎附近ノ淺處ハ擴延スルコト四鐘半

潮信

追門嶋ハ朔望高潮十時五十分大潮升十九呎ナリ

舌形淺灘 (Tongue shoal)

五虎嶋濱ニ沿フテ舌形淺灘アリ陡界ニシテ遠鋪スルコト江央ニ過ク半潮岩ヲ  
距ル北々東半里ノ處ハ即チ該淺灘ノ臂節ニシテ深サ僅ニ七呎ニ過ギス行キ  
テ此ニ至ルモノ最モ防避センコトヲ要ス渡舎ヲシテ金牌峻壁ト塔トノ中間

ニ在ラシメ此向ニ依テ前進シ已ニ半潮岩ト高雷頭トヲ直線ニ見ルニ及ヘバ  
即チ該臂節ヲ避ケ得可シ

半潮岩立標 (Half-tide rock and beacon)

舌形淺灘ノ上端ニ近ク半潮岩アリ石牌ニ彷彿タル花崗石ノ黒色立標ヲ植テ  
之ヲ示明ス此ヨリ上游二里ナル店頭ニ至ルノ間深淺一ナラズ

閩安追門 (Ming'an Pass)

愈々上游ニ進ミ已ニ閩安追門ニ至レバ江身縮窄シテ兩岸聳立シ高サ一千五百  
呎ヨリ二千呎ニ至ル〇閩安ヲ沂リ已ニ四分三里ヲ歴レバ西岸ニ近ク高頂嶋  
并ヒニ石坡アリ嶋ノ東角ヨリ江中ニ伸入スルコト十二間半石坡ノ端ニ一岩ア  
リ嘗テ英艦司高的號之ニ觸觸セリ岩ノ末界深サ僅ニ七呎

塔錨地 (Pagoda anchorage)

閩江外攔口堆ノ上游二十二里福州府ノ下游十一里ノ處ヲ塔錨地トス即チ羅  
星嶋南西端ノ小丘ニ在ル一座ノ塔ニ因テ名ツケリ該塔ハ此近傍ニ於テ最モ

確著ナル目標タリ一千八百八十六年英測量船「ラムベール」福州ハ條約港中商業最モ熱鬧ナル港ニシテ七月ト九月ノ間ハ茶ノ季節ナルヲ以テ特ニ盛ンナリ

閩江ニ近ツク所ノ諸路ハ目下詳密ナル行船法程ヲ記スル能ハス英艦「ランブ」號士官ルノ測量ハ既ニ竣成カラ告ケタルヲ以テ該江ニ入凡ソ此地ヲ熟悉セザルモノハ水先人チ欠ク能ハズ何トナレバ年々江水漲溢ノ後ニ流ル、沙堆ハ其位置及ヒ形狀ヲ變スレバナリ

黒石崖附近 (Black cliff.)

黒石崖附近ニ於テハ閩江ノ幅ハ三分一里ニシテ江勢北東ノ方向ニ向趨ス○此區ニ於テハ江幅狹隘ナルヲ以テ江水疾ク大潮ニハ四節ヨリ五節ノ速力ニ達ス

惡嶋本名「タサシマ」 (Spiteful island or Ta-sen.)

此嶋ハ長サ一百四十間濶サ八十間高サ五十七呎ニシテ草花嶋上ヲ掩ヒ光色

ヲ呈ス其西面及ヒ北西面ハ陡界ナリト雖モ南西面ニ於テハ一段ノ險惡多岩地アリ江水中ニ鋪入ス其盡クル處ニハルスト岩アリ岩上ノ水深四呎ニシテ惡嶋ノ頂巔ヨリ西微南四分一南ニ方テ相距ル一百四十間ナリ

「ハルスト」岩ノ北西七間半ノ處ニ黒色浮標アリシガ一千八百八十六年十一月廿六日出港汽船ノ暗車之ニ觸レテ其繫索ヲ斷テリ而シテ爾後該浮標現時ノ位置ニ際リ未タ何タル報道ヲ得ザルナリ

牛礁洋稱「パークヒル」 (Ninta or Park hill rock.)

此礁ハ惡嶋ノ頂ヲ距ル西微南三鏈ノ處ニアル一大岩灘ノ最淺部ニアリ其上ノ水深三呎ニシテ黒白方格ノ浮標ヲ以テ該灘ノ北界ヲ示明シ紅白方格ノ浮標ヲ以テ其南界ヲ示明ス船舶宜シク此二浮標間ヲ經過スベカラズ

水道

「ハナルスト」岩ト牛礁トノ間ノ水道ハ濶サ一鏈半大潮ニ於テハ潮流三節ヨリ四節ニ至ルノ速力ヲ以テ此水道ヲ流ル、カ故ニ此ニ由テ通過スルモノハ大ヒニ慎戒ヲ加ヘンコトヲ要ス

水路告前第三百十五號ニ據レバ現今最好水道ハ牛礁ノ北方ニアリト云フ  
惡嶋近傍ニ於テハ江水開ラキテ其幅一里ニ至ル然レモ羅星嶋ノ北東ニ沙嘴  
アリ且右岸ニ近ク移動淺灘アルヲ以テ可航水道ハ狹隘ナリ○惡嶋ノ南西一  
里ニ至レバ羅星嶋ノ爲メニ江水再ヒ狹窄トナル

羅星嶋 (Lo-sing island.)

此嶋ハ北東微東ヨリ南西微南ニ向テ横タハリ長サ一里六分五潤サ半里ニシ  
テ人家稠密ナリ其地能ク耕種ヲ施シ小渠縱横ニ走リテ灌溉ニ利アリ  
此嶋ハ南西端ノ小山ヲ除ク外平坦ナリ該山ハ高サ九十三呎山上ニ塔一座ア  
リ塔鋪地ノ名之ニ因ル塔ノ高サ九十二呎故ニ海面ヨリ起算セハ塔頂高サ一  
百八十五呎ナリ此地潮升非常ニ高キヲ以テ此嶋全ク水中ニ没スルコトアリ  
唯該山及ヒ人家ヲ點々見ルノミ

羅星嶋ト江ノ左峰ヨリ潤サ一鍵ノ淺水道ヲ以テ分隔シ唯小艇ヲ通スルノミ  
塔岩 (Pagoda rock.)

羅星嶋上ノ塔ヲ距ル南微東二鍵十分三ノ處ニ塔岩アリ一小尖岩ニシテ水面  
上ニ出ツルコト七呎○岩頂ニ三角形ノ籠ヲ帽シ夜間ハ之ニ小紅燈ヲ點ス其高  
サ高潮面上四呎

馬門角 (Mamoi point.)

羅星嶋ノ上游左岸ニ於ケル一岬ヲ馬門ト曰フ岬上ニ大邑アリ亦馬門ト曰フ  
小山上ニ歐人ノ小居留地アリ此ニ英國副領事、醫士、一二歐人ノ居宅アリ○馬  
門角ニ二箇ノ臺場アリ  
馬門ニ於ケル英國副領事ハ水夫ノ採用及解雇ヲ司ドル○船舶ハ福州府ニ於  
テ貨稅ヲ拂ヒ卸貨ノ手續ヲ成ス

平嶋 (Flat island or Shiao-sen.)

此嶋ハ北微西ヨリ南微東ニ横タハリ長サ八十間潤サ三十間ニシテ嶋勢其名  
ノ如ク平坦ナリ其南西端ニ近キ最高部ニ獨高樹アリ海面上高サ二十三呎ニ  
シテ其觀確著ナリ平嶋ト惡嶋トノ間及ヒ平嶋トヤンセウ村トノ間ニ險惡地